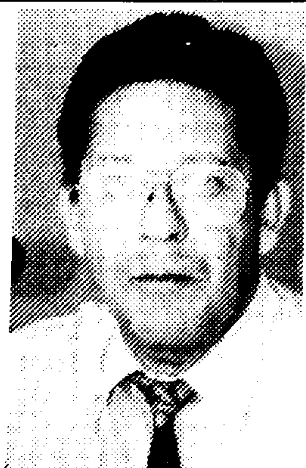
111E JAARGANG — NO.: 268 VRIJDAG 18 NOVEMBER 1994

AMIGOE

VANDAAG

* Verdachte moord levenslang geëist p.2
* Isla akkoord bereikt p.3
* Sabatini naar halve finales p.7
* BC Bonaire wankelt p.7
* Damrak uiterst slap p.17

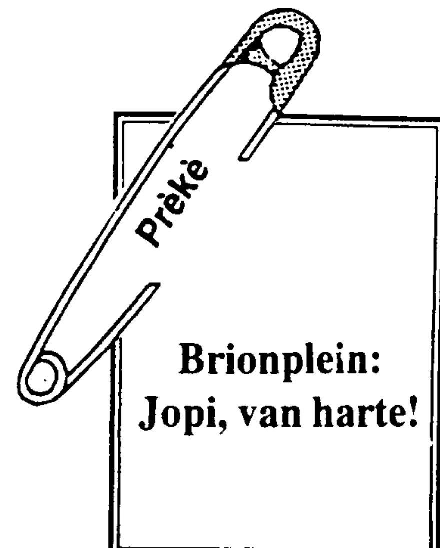


JOPI HART ...beginnen...

Prèke

Brionplein: Jopi, van harte!

Chileense president in Japans parlement



■ *TOKYO - De Chileense president Eduardo Frei Jr werd in Tokyo onder meer ontvangen door parlementsvoorzitter Takako Doi (rechts). Frei is op een vierdaags bezoek in Japan.* (AFP-satellietfoto)

Successen en nederlagen kenmerken recente vredesgeschiedenis

Colombiaanse President Samper kiest voor dialoog met verzet

BOGOTA - De Colombiaanse regering wil met de linkse guerrillastrijders in het land gaan onderhandelen over vrede. De besprekingen moeten een einde maken aan de gewapende strijd die al dertig jaar in Colombia woedt. President Ernesto Samper zei bereid te zijn "een nieuw hoofdstuk" in de Colombiaanse geschiedenis in te luiden: Dat van de voorbereiding op toekomstige onderhandelingen. De regering wil voorbereidende bijeenkomsten houden om een agenda voor de besprekingen op te stellen.

Woensdag nam president Samper, die begin augustus als president werd beëdigd, een rapport over de vooruitzichten op vredesonderhandelingen met de linkse guerrillastrijders in ontvangst. Het was ook honderd dagen geleden dat hij aan de macht kwam. Tijdens zijn verkiezingscampagne had hij beloofd ten aanzien van het verzet de vredesweg te willen bewandelen. Deze belofte gaat hij nu inlossen met het formaliseren van zijn plannen voor de dialoog met de verzetsbeweging van Colombia welke in verschillende organisaties uiteenvalt.

DISCREET

De pas zittende president heeft Carlos Holmes aangewezen als zijn vredescommissaris. Deze heeft het rapport opgesteld dat dezer dagen bekend werd gemaakt. Dit gebeurde in Popayan, de hoofdstad van de provincie Cauca, welke zwaar te lijden heeft onder het guerrillageweld.

In tegenstelling tot eerdere vredesprocessen in Colombia is ditmaal niet als voorwaarde voor de dialoog gesteld dat er eerst een staakt het vuren wordt afgekondigd. Samper: 'De Colombianen moeten er op voorbereid zijn dat er tijdens het vredesproces zich daden van geweld kunnen voordoen, als zou men niet op zoek zijn naar vrede'. Ook heeft president Samper geen termijn bepaald waarbinnen het overleg tot daden moet komen. De dialoog gebeurt onder leiding van de president zelf. Volgens het presidentiële plan zal het een 'discrete' dialoog worden. Geen 'geheim' overleg. Wel worden de communicatiemedia buiten de deur gehouden. Daarom is Samper er voorstander van dat het overleg in het buitenland gevoerd wordt.

NIETS HOOPGEVENDS

Overigens kan niet gezegd worden dat de uitnodiging tot de dialoog gepaard gaat met hoopgevende feiten. Er doen zich de 'gewone' geweldsdaden voor op verschillende plaatsen in Colombia. In de voorbije twee weken zijn zeker veertig doden gevallen in het guerrilla-geweld.

In de pers noemt men deze vredespoging 'serieus en samenhangend' maar men is wel sceptisch over de kans op vrede. In feite zijn de leiders die de dialoog moeten gaan dragen, de guerrilla-voormannen, dezelfden die eerdere pogingen in de richting van de vrede onder president Cesar Gavaria deden mislukken.

De geschiedenis van het vredesoverleg met guerrillagroepen in Colombia heeft zijn successen gekend en zijn tegenvallers. Het grootste succes wordt het vredesakkoord genoemd dat beklonken werd tussen de regering en de M 19-guerrilla in 1989.

Vijftienhonderd guerrillastrijders leverden toen hun wapens in en gingen deelnemen aan het openbare politieke leven van Colombia. Hun guerrillabeweging werd een politieke partij welke bij de eerste verkiezingen waaraan men deelnam de bestaande partijen de stuipen op het lijf joeg. Dit succes is echter al weer geschiedenis. M 19 is versplinterd uiteengevallen en een kleine partij bleef er over.

GEWELD

Ook werd dit succes voor een deel teniet gedaan doordat honderden linkse politiek kaderleden om het leven kwamen bij daden van politiek geweld. Het meest dramatische ogenblik in deze keten van geweld was de moordaanslag op M 19-presidentskandidaat Carlos Pizarro in april 1990.

Aan einde van zijn bezoek:

Boze Pronk staat pers Suriname niet te woord

PARAMARIBO - Minister Pronk van Ontwikkelings-samenwerking is donderdagavond in Paramaribo woedend weggelopen tijdens een persconferentie waar hij samen met zijn Surinaamse collega Ronald Assen de journalisten te woord zou staan.

Zijn woede werd gewekt door een verklaring van de Surinaamse vereniging van journalisten (SVJ). Daarin lieten de journalisten weten de persconferentie onder protest bij te wonen omdat Pronk woensdag de Surinaamse pers had beledigd. Hij deed dat door uitnodigingen voor een werkreceptie in te trekken, maar daar wel de Nederlandse journalisten toe te laten. De Surinaamse journalisten zeiden donderdagavond alleen naar de persconferentie te zijn gekomen uit respect voor Assen.

De Nederlandse minister was zo verbolgen dat hij om een schorsing vroeg. Deze duurde meer dan een uur. Hij verliet Suriname vervolgens zonder verder nog te hebben deelgenomen aan de persconferentie.

Minister Pronk mag zo overhaast uit Suriname zijn vertrokken dat hij de protocollen niet heeft ondertekend, de gemaakte afspraken tussen Nederland en Suriname staan recht overeind. Pronk zei donderdagochtend bij terugkeer op Schiphol geen problemen te hebben met de regering van Suriname. "Er zijn slechts enkele personen in Paramaribo die behoefte hebben aan een zekere animositeit." "De afspraken met de Surinaamse autoriteiten staan", aldus Pronk.

De bedoelde overeenkomsten betreffen de Nederlandse hulp aan Suriname. Nederland stelt voor sociale programma's in de komende vijf jaar 45 miljoen gulden ter beschikking. Het sociale vangnet, dat vijftigduizend mensen moet ondersteunen met verdragsmiddelen, moet in januari operationeel zijn. Om de sanering van het Surinaamse ambtenarenapparaat beter te laten verlopen is een bedrag van 194.000 gulden beschikbaar.

Nederland is bereid op basis van advies van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) betalingsbalanssteun te geven aan Suriname. Verder overleg hierover wordt gevoerd na publikatie van het definitieve kwartaalrapport van het IMF, dat tegen het einde van deze maand wordt verwacht. Ook over een industriefonds worden besprekingen gevoerd. Nederland heeft dertig miljoen uitgetrokken voor verdere uitvoering van projecten, waarvan Suriname de lokale component niet kan opbrengen. De Surinaamse Waterleiding Maatschappij en het Energie Bedrijf Suriname zullen hiervan profiteren. Voor de renovatie van de vuilophaaldienst van Paramaribo wordt 2,5 miljoen gulden vrijgemaakt.

Bejaarde joodse vrouw vermoord

TEL AVIV - De Israëlische politie heeft vrijdag het stoffelijk overschot gevonden van een tachtigjarige Israëlische vrouw.

Het lichaam hing in een boom in Kfar Saba, dichtbij de door Israël bezette Westelijke Jordaanoever. In een verklaring die bij het lichaam is gevonden, eist de radicale Palestijnse Hamasbeweging de moord op. De Israëlische politie sluit echter niet uit dat het om een 'gewone' moord gaat.

Rellen in Oost-Timor

DILI - Enkele honderden Oosttimorese demonstranten zijn vrijdag in de hoofdstad Dili slaags geraakt met omstanders en met de Indonesische oproerpolitie.

Rond vijfhonderd demonstranten verzamelden zich bij de kathedraal van Dili en droegen spandoeken met de tekst 'Lang leve Oost-Timor'. De actievoerders sloegen in op twee mensen en raakten vervolgens met meer dan dertig personen in gevecht. Een verslaggever van het internationale persbureau Reuter zag hoe de jeugdige demonstranten met stokken op het lichaam van een van de mannen beukten. Het andere slachtoffer werd door de massa meegesleurd. De toegesnelde politie vuurde traangasgranaten af. De kerkgangers verschansten zich in de kathedraal. Buiten het gebouw gooiden omstanders stenen naar de demonstranten.

Israëlisch hof:

Woning van familie dader zelfmoordactie mag verwoest

TEL AVIV - Het Israëlische leger mag het huis van de familie van de dader van de zelfmoordactie vorige maand op een bus in Tel Aviv, verwoesten.

Het Israëlische Hooggerechtshof heeft dat donderdag besloten. Het Hof verwierp hiermee het bezwaar dat de familie van de Hamas-aanhanger tegen de plannen met hun huis indiende. De beslissing betekent groen licht voor een vergeldingsactie van het Israëlische leger, die na het ondertekenen van het autonomie-akkoord met de PLO niet meer was toegepast. Voorheen gebruikte het leger deze noodmaatregel uit de tijd van het Britse mandaat om huizen van Palestijnen, die betrokken waren bij aanvallen op soldaten, met de grond gelijk te maken of dicht te timmeren. Van mensenrechten-zijde vond men het onjuist omdat ook onschuldigen gestraft worden.

Tijdens oefening buiten Griekse wateren:

Turkse bommenwerpers door Grieken verjaagd

ATHENE - Griekse vliegtuigen hebben donderdag Turkse gevechtsbommenwerpers uit het luchtruim van Griekenland verjaagd. De toestellen schonden volgens de autoriteiten in Athene het Griekse luchtruim tijdens een oefening juist buiten de wateren van Griekenland.

De militaire manoeuvres zijn onderdeel van een steekspel over de uitbreiding van de Griekse territoriale wateren in de Egeïsche zee. De spanning tussen de beide NAVO-partners is hoog opgelopen. Ook de Grieken houden oefeningen, zij het aan de andere kant van de Egeïsche zee.

Het is al eerder gebeurd dat de Heleense luchtmacht de jacht opende op Turkse indringers. Tot een schotenwisseling is het daarbij niet gekomen.

Onder het woensdag van kracht geworden internationaal zeerechtverdrag hebben de Grieken het recht hun zone voor de kust van zes naar twaalf zeemijl uit te breiden. De Turken zijn daar fel op tegen omdat het volgens hen van de Egeïsche zee een Griekse binnenzee maakt. De Turkse schepen worden hierdoor volgens Ankara onaanvaardbaar in hun bewegingsvrijheid beknot. Onder druk van Turkije heeft Griekenland het verdrag nog niet geratificeerd. Mede door de militaire bewegingen van beide zijden is het niet uitgesloten dat de NAVO-lidstaten met elkaar in gevecht raken. In 1987 dreigde al een oorlog tussen beide. De Verenigde Staten hebben inmiddels een oorlogsschip naar het gebied gestuurd.

Verkiezingen in Vietnam

■ *HANOI - Overheidspersoneel plaatst in Hanoi grote aanplakborden waarop de Vietnamese bevolking wordt aangeraden aan de verkiezing voor de volksraden deel te nemen. Deze wordt op zondag 20 november gehouden. De kiezers kunnen dan provinciale raden kiezen evenals districts- en gemeenteraden. Nagenoeg alle kandidaten zijn naar voren geschoven door de mantelorganisatie Vaderlands Front. Heel weinig kandidaten kan men echt onafhankelijk noemen. Men verwacht dat zo'n veertig miljoen Vietnamezen naar de stembus zullen gaan.*

Over en weer beschuldigingen bestandsschendingen:

Ondertekening Angolese vredesakkoord op de tocht

LUSAKA/LUANDA - De voor zondag voorziene ondertekening van het vredesakkoord tussen de strijdende partijen in Angola loopt opnieuw gevaar. Een bestand dat woensdagavond van kracht werd, is klaarblijkelijk zowel door het regeringsleger als de rebellenbeweging Unita geschonden.

De militaire leiders van Unita verlieten donderdagmiddag de onderhandelingstafel in de Zambiaanse hoofdstad Lusaka, waar werd gepraat over een definitief staakt-het-vuren, en dreigden de oorlog te hervatten. De delegatieleider van Unita, generaal Eugenio Manukavola, liet zijn boosheid duidelijk blijken toen hij journalisten meedeelde dat het leger van de regerende MPLA "geen enkel moment het bestand heeft nageleefd". Volgens de generaal waren de Unita-strijdkrachten op datzelfde moment verwikkeld in een zware strijd met regeringstroepen in de noordelijke stad Uige, die tot donderdagmorgen in handen zou zijn geweest van Unita.

AFWACHTEN

De Unita stelt dat de aanvallen van het leger de vraag opwerpen of de leiders van Unita zondag wel in Lusaka zullen deelnemen aan de ondertekening van het vredesakkoord. Ook Unita-delegatieleider generaal Manukavola zei dat het onzeker is of de ondertekening nog wel zal plaatsvinden. "Laten we afwachten. Ik overleg met de leiders om te zien wat we gaan doen."

De ondertekening van het vredesakkoord had oorspronkelijk op 15 november moeten plaatsvinden. De ceremonie werd echter uitgesteld tot zondag 20 november, nadat het regeringsleger hevige aanvallen had uitgevoerd op de stad Huambo, een bolwerk van Unita. Voorafgaande aan de ondertekening van het vredesakkoord begonnen de strijdende partijen overleg over een definitief staakt-het-vuren dat twee dagen na de ondertekening van het vredesakkoord van kracht had moeten worden. Het woensdag afgekondigde maar nu weer geschonden bestand had tot doel de onderhandelingen over dit definitieve staakt-het-vuren te vergemakkelijken.

Aristide wil functie als priester neerleggen

Brandweer-generaal leidt leger Haïti

PORT-AU-PRINCE - De Haïtiaanse president Jean-Bertrand Aristide heeft donderdag brigadier-generaal Bernadin Poisson benoemd tot nieuwe opperbevelhebber van het leger. Hij vervangt Jean-Claude Duperval, die sinds de terugkeer van Aristide uit ballingschap de functie ad interim bekleedde.

De benoeming moet nog worden goedgekeurd door het parlement. Volgens westerse diplomaten in Haïti is Poisson's benoeming een poging van Aristide het leger te vriend te houden. Onder de militairen was ontevredenheid ontstaan door de benoeming van Aristide-aanhangers op hoge posten.

De 46-jarige Poisson begon bij de politie en stapte later over naar de brandweer; op Haïti is dat een militair korps. Hij volgde in de Verenigde Staten en in Frankrijk opleidingen in brandbestrijdingstechnieken. Toch zijn sommige westerse diplomaten niet enthousiast over zijn benoeming: "Hij is nooit voor iets anders verantwoordelijk geweest dan voor branden". Poisson werd pas een maand geleden tot generaal benoemd.

WEDEROPBOUW

President Aristide van Haïti legt zijn priesterlijke functies neer. Volgens kerkelijke kringen in de hoofdstad Port-au-Prince heeft hij de voorzitter van de Haïtiaanse bisschoppenconferentie, aartsbisschop Francois Gaillot, gevraagd hem van zijn verplichtingen als priester te ontheffen zodat hij zich kan wijden aan de wederopbouw van het land. Aristide (41) trad in 1982 bij de orde der Salesianen in. Hij is een van de belangrijkste bevrijdingstheologen van het land. Door zijn oppositie tegen de dictatuur van de Duvalier's groeide zijn populariteit. In december 1988 werd hij onder druk van het Vaticaan, dat priesters politieke activiteiten verbiedt, uit de Salesianer orde gezet.

Voor mededaders 12 tot 15 jaar

Officier eist levenslang voor hoofdverdachte Pizzahutmoord

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr Gorsira eiste gisteren respectievelijk levenslang, 15, 15 en 12 jaar gevangenisstraf voor de vier verdachten in de moord op zakenman Marshall Godschalk. Gorsira acht gekwalificeerde doodslag c.q. gekwalificeerde diefstal bewezen. Pro deo-advocaten Martis, Franklin en Lieuw Kie Song pleitten vrijspraak, respectievelijk aanzienlijke verlaging van de straffen.

Gorsira begon het stellen van zijn eis met het citeren van artikel 10 uit het Wetboek van Strafvordering: "De doodstraf wordt door den scherprechter uitgevoerd op een schavot, door den veroordeelde met een strop om den hals aan eene galg vast te maken en een luik onder zijne voeten te doen wegvallen." Gorsira vindt het jammer dat dit artikel onder druk van de internationale wetten niet ten uitvoer kan worden gelegd. "Want mijn idee is, dat deze verdachte geen recht heeft verder te leven." Na kritiek hierop van advocaat Martis, die dit 'een gevaarlijke tendens vindt', zei Gorsira dat hij 'als burger en als officier' het volste recht op deze mening heeft, maar dat wellicht het citeren van dit artikel 'een valse verwachting' had gecreëerd.

Van de vier verdachten heeft alleen Darey B., chauffeur van de vluchtauto, bekend. De anderen trokken gisteren hun bekentenissen in. In het onderzoeksgedeelte van het proces citeerde rechter Goossens gistermiddag uit de tientallen getuigenverklaringen die door het personeel en de vijftig bezoekers van de Pizzahut zijn afgelegd. Veel van die getuigenverklaringen zijn met elkaar in tegenspraak of stemmen slechts op onderdelen overeen.

De overvallers werden door hen gesignaleerd met witte, beige, groene, rode en donkere bivakmutsen en/of nylonkousen (of zelfs zonder gezichtbedekking). En terwijl de ene getuige verklaarde "dat de langste man" naar het kantoor van Godschalk liep, was een ander er juist zeker van was dat het "een van de korte mannen" was. En ook over welke verdachte wat voor soort wapen droeg of hoeveel schoten er binnen gelost zijn, leverde strijdige verslagen op.

Algemene lijn van de getuigenissen was, dat die avond drie gewapende mannen binnendrongen en dat manager Elhage onder dwang van een van hen naar het kantoor ging waar zich de kluis bevond. Elhage werd teruggestuurd toen de overvaller Godschalk in zijn kantoor zag zitten. Even later viel in het kantoor een schot, rende de overvaller naar zijn mededaders, die een greep in de kassa deden, en verlieten zij de zaak. Daarbij werd buiten nog een schot afgevuurd in de richting van de deur. Het geld uit de kantoorkluis was niet meegenomen, dat van de kassa's wel. Buit 3000 gulden. Officier van justitie Gorsira noemde het een wonder dat er niet meer slachtoffers zijn gevallen.

Geen van de vier hebben voor die avond een overtuigend alibi, terwijl andere getuigen hebben verklaard dat Murrey G. die avond op zoek naar een wapen was. Er waren in totaal zelfs drie wapens, waarvan er twee zijn teruggevonden. Alleen chauffeur B. had geen wapen. Hij legde ook de verklaring af, dat hij Murrey G. met een van de wapens in de hand uit de Pizzahut zag komen en een schot in de richting van de deur lossen. Onderzoek wees uit dat met dat wapen ook Godschalk werd vermoord.

Terwijl Murrey G. ontkende, pleitte diens pro deo-advocaat Martis, dat zijn cliënt Godschalk niet doodschoot met het oogmerk de overval verder ongestoord te kunnen uitvoeren (zoals de officier had gezegd), maar in een angstreactie. Hoewel hij het argument op een presenteerblaadje kreeg aangereikt van de rechter, repte Martis niet over het feit dat het wapen waarmee Godschalk werd vermoord, ook zonder dat de haan gespannen is, heel gemakkelijk kan afgaan. Vervolgens pleitte Martis, dat als alle leugenachtige verklaringen van derden terzijde worden geschoven, er geen enkel bewijs is dat zijn cliënt de moordenaar van Godschalk is.

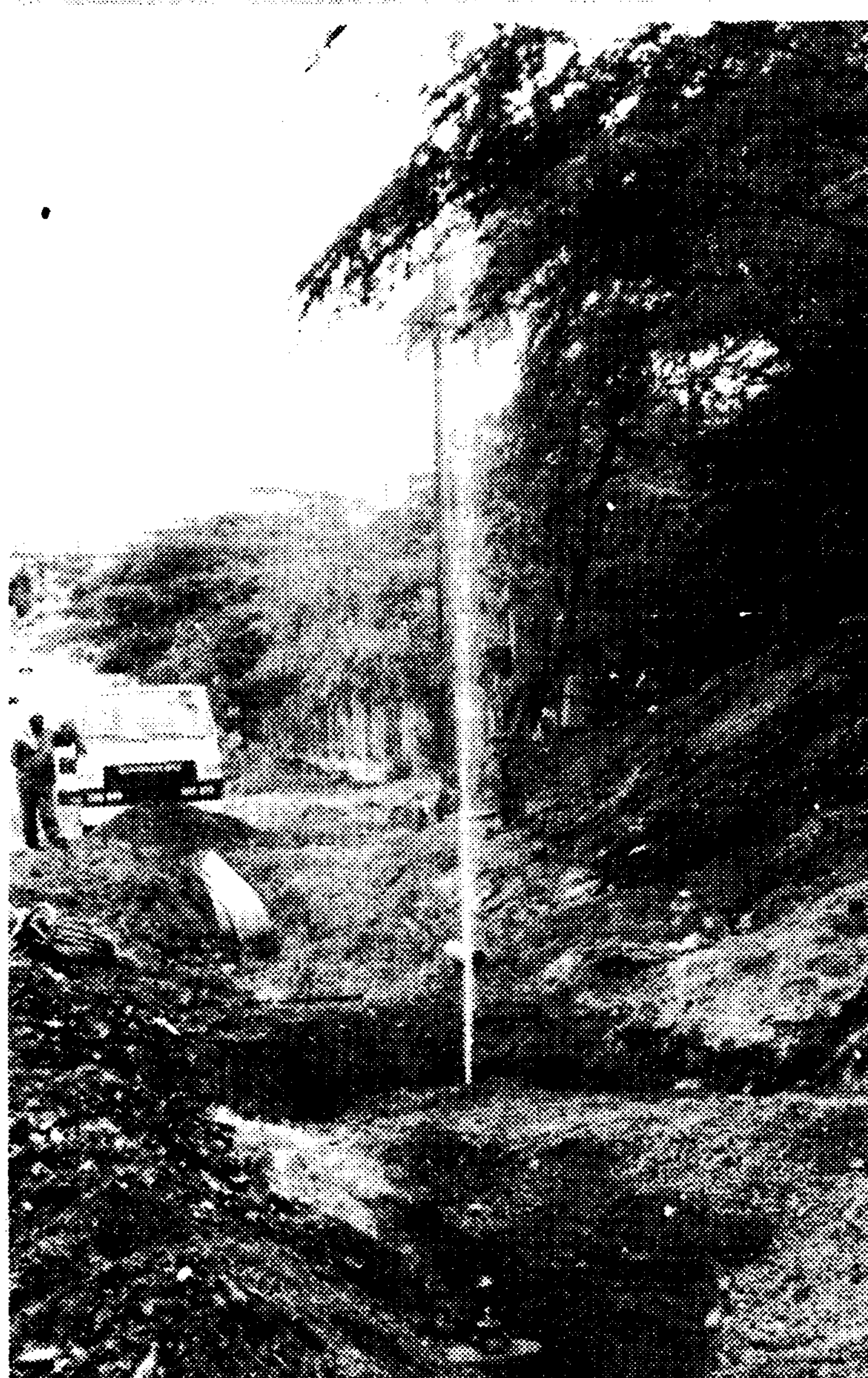
Bovendien veronderstelde Martis dat de eis van levenslang het gevolg was van het feit dat het slachtoffer joods was. Nooit eerder was een jood het slachtoffer van het toegenomen geweld geworden en nooit eerder was de strafeis zo hoog. Als bewijs voerde Martis aan, dat Godschalk slechts gedeeltelijk sectie had ondergaan, maar dat alleen leden van de Kroon van sectie zijn uitgesloten.

Mr Lieuw Kie Song verdedigde mede-overvaller Siegfried J., evenals de overige verdachten afkomstig uit Seru Fortuna. Inderdaad heeft J. zo'n keer of tien bekend en houdt hij zich nu aan zijn eerste verklaring van onschuld. "Want op Seru Fortuna ben je nooit veilig; als je teveel praat wordt je neergeknald. Zie de afrekening en dubbele moord van september dit jaar. Die wijk is een tijdbom; daar kan dagelijks iemand neergeknald worden." Zijn cliënt "was die avond ergens anders", maar helaas heeft hij daarvoor geen getuigen.

Mr Franklin verdedigde Darey B. en Espartaco M. De eerste heeft een schoon strafblad, werkte heel goed met het OM mee en had geen wapen bij zich. Een eis van 12 jaar is dan veel en veel te hoog, vindt Franklin. Hetzelfde geldt voor de eis van 15 jaar voor Espartaco M., die immers geen schot heeft gelost.

Rechter Goossens doet op 8 december uitspraak.

Werk aan de weg



■ *WILLEMSTAD — In de bocht van de Gouverneur van Lansbergeweg, nabij Fort Waakzaamheid, schoot fotograaf Ronnie Smiet dit plaatje. Kodela is al enkele weken bezig met graafwerkzaamheden. Op het moment dat onze fotograaf langsreed was er een lek in een waterleiding. Overigens komt de verkeersveiligheid op dat punt in het gedrang. Wie vanaf Fort Waakzaamheid komt aangereden dient extra waakzaam zijn, omdat de wegversmalling niet duidelijk aangekondigd staat en op het smalste punt auto's van drie kanten bij elkaar komen.*

Antillianen niet afzonderlijk genoemd

Studieschuld buitenland bedraagt tien miljoen

= door onze correspondente =

GRONINGEN/WILLEMSTAD — Heel grof geschat staan zo'n duizend in het buitenland verblijvende Nederlanders op de signaleringslijst van Studiefinanciering in Groningen. Zij hebben studieschulden van ongeveer acht- tot tienduizend gulden per persoon.

Het is onbekend hoeveel van deze schuldenaars Antillianen of Arubanen zijn, aangezien de lijst dat niet vermeldt. Het gaat om mensen die hun studielening nog niet hebben terugbetaald.

Onlangs werd bekend dat ook de minister van Onderwijs en Cultuur, Marta Dijkhoff, op een dergelijke lijst zou hebben gestaan. Haar schulden zouden inmiddels zijn afbetaald.

Volgens een woordvoerster van Studiefinanciering, Liduine Zwetsloot, gaat het om een lijst van Buitenlandse Zaken. Studiefinanciering kan mensen voor die lijst aanmelden, maar zij moet dan wel aantonen dat zij alle mogelijke moeite heeft gedaan om het geld te innen.

Pas als de betrokken wanbetaler nooit heeft gereageerd op aanmaningen of het incassobureau, als de gemeente is aangeschreven, kan hij op de signaleringslijst worden geplaatst.

De lijst ligt onder meer bij ambassades, consulaten en gemeentes. Wie bij een grensovergang wordt gecontroleerd en op de lijst blijkt voor te komen, mag niet verder reizen, voordat er een regeling is getroffen. Hetzelfde geldt voor de aanvraag van een nieuw paspoort. Geen regeling, geen paspoort.

Per jaar lopen er op deze manier een paar honderd oud-studenten tegen de lamp, aldus Zwetsloot. Zij erkent dat het kan voorkomen dat Antillianen naar de Antillen terugkeren en vervolgens nooit meer weggaan. Dan hoeven ze ook geen paspoort aan te vragen en Studiefinanciering kan naar haar centen fluiten.

De lijst wordt regelmatig bijgewerkt. De woordvoerster geeft dan ook aan dat de schatting van 1000 personen 'natte-vingerwerk' is. Mensen die op de signaleringslijst staan worden daar altijd van in kennis gesteld.

"Middel in strijd tegen criminaliteit"

Betrian wil orde op zaken in toelating en uitzetting

WILLEMSTAD — Orde op zaken stellen in toelatingsen uitzettingsbeleid. Dat is wat gezaghebber Stanley Betrian voor ogen heeft als middel in de strijd tegen illegaliteit en criminaliteit.

Toelating en uitzetting reguleren kan de criminaliteit in de kern aanpakken, meent de gezaghebber. Hij denkt met het stroomlijnen van de toevloed van met name Dominicanen, Jamaicanen en Haïtianen een impact op de toenemende misdaad te kunnen bewerkstelligen. "Illegaliteit maar ook buitenwettelijk gokken, verkeersovertredingen, bevuiling van het eiland - dat alles hoort thuis in de periferie van de criminaliteit. Natuurlijk moet er langs meer wegen worden gewerkt aan de aanpak van dit probleem, maar het is mijn overtuiging dat het toelatingsbeleid en het toezicht daarop aan de basis ligt van een groot deel van het probleem."

Per dag treft de gezaghebber zo'n vijftig tot honderd nieuwe aanvragen van verblijfs- en werkvergunningen aan op zijn bureau. Daarnaast krijgt hij zo'n twintig aanvragen voor uitzetting te tekenen. De behandelingscapaciteit blijft echter ver achter bij het aanbod. Over 1991 en 1992 liggen nog stapels aanvragen te wachten op nader advies bij de betreffende instanties.

Sinds zijn aantreden inventariseert Betrian de toelatings- en uitzettingsprocedures. Hij karakteriseert de bijbehorende wetgeving, beschreven in de Landsverordening Toelating en Uitzetting als 'veel te complex'. De uitvoering van de wet kampt navenant met problemen. De gezaghebber: "Daarom is de procureur generaal gevraagd de wet te herschrijven."

Ook aan de procedure voor aanvraag dient te worden gesleuteld. In navolging van voorganger Wilsoe speelt Betrian met het idee om alle betreffende instanties onder één dak te brengen. Zowel het bureau Plaatselijk Hoofd van Politie, Vreemdelingendienst (VD) en Dienst Arbeidszaken (DAZ) zijn betrokken bij de aanvragen tot verblijfsen werkvergunningen. Aanvragen komen bij Bureau PHP binnen en worden vervolgens ter advies doorgestuurd naar VD en DAZ.

Dat er achterstanden zijn wijt de gezaghebber aan onderbemanning van de diensten, het niet beschikken over computers en de slechte behuizing. Het zal van het Bestuurscollege en de eilandsraad en het Land omdat Bureau PHP een Landsinstantie is afhangen of daar geld in zal worden geïnvesteerd.

Vooralsnog kan Betrian niet zeggen hoeveel mensen in afwachting van verblijfsvergunningen (of uitzetting) op het eiland verblijven. Afgaande op de stapels die nog verwerkt dienen te worden zouden dat er wel enkele duizenden kunnen zijn, vermoedt hij.

Auto wassen bij Ancilla Domini

WILLEMSTAD —De leerlingen van de Ancilla Domini school, bij landhuis Habaai, gaan zaterdag op het schoolterrein auto's wassen om geld bijeen te brengen voor een schoolreis naar St. Maarten. Het uitstapje houdt verband met het project van de derde en vierde klas over 'herstructurering'.

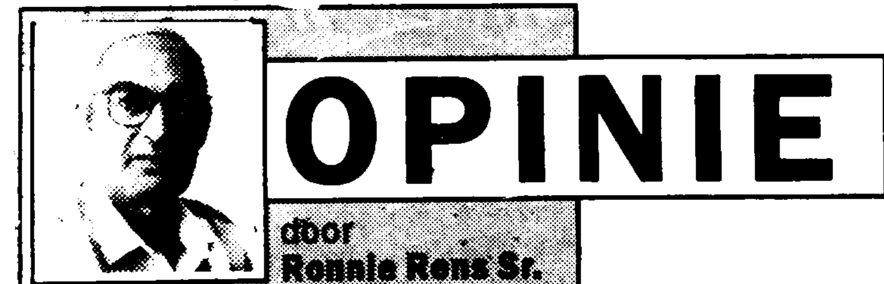
Antilliaanse Duitsers

In 1995 ligt de Tweede Wereldoorlog 50 jaar achter ons. Aan het begin van de oorlog, in de lente van 1940, werden vanuit Curaçao zo'n 200 Duitsers, joden en niet joden, ongeveer 30 Europese Nederlanders en 11 Nederlandse onderdanen geïnterneerd op buureiland Bonaire in verband met de nazi-inval in Nederland. Wie waren ze, wat is hun verhaal? De *Amigoe* zou hier in verband met een nieuwe serie meer informatie over willen verkrijgen. Hierbij gaat het om feitelijk geïnterneerden, hun eventuele nabestaanden, foto's en eventuele brieven. U kunt contact op te nemen met Hans Vaders via de Amigoe, Scherpenheuvel z/n, telefoon 672000/625152.

■*WILLEMSTAD— Dit is de herdenkingsmunt van 25 gulden van de Snip. Minister Ys heeft daarvan in Nederland de eerste slag gedaan.*

Zestig jaar geleden, in december 1934, kwam het eerste KLM-toestel aan op Curaçao na een reis van zeven dagen via Casablanca, Paramaribo en Caracas. De overtocht werd gemaakt met De Snip, een toestel dat 12 passagiers kon vervoeren. Daarmee begon het Westindisch vliegbedrijf van de KLM.

De waarde van de herdenkingsmunt is 25 gulden, de prijs is 73 gulden.



MINACHTEND SCHREEF een ochtendkrant indertijd dat drs. Etienne Ys "op de trap van het gouvernementshuis" tot minister van Financiën was benoemd. Daarmee werd bedoeld dat zijn naam op het allerlaatste moment aan de lijst van ministers werd toegevoegd, namelijk toen formateur Miguel Pourier zijn kabinet aan de gouverneur bekend ging maken. Nu, zeven maanden later, is de pas 32 jaar oude minister van Financiën een van de grootste uitblinkers — misschien zelfs de absolute ster — van de huidige regeerploeg. Met een ijzeren onverzettelijkheid, een tomeloze ijver, maar bovenal met een eerbied afdwingend inzicht en grote deskundigheid beheert hij het moeilijkste van alle ministeries.

Ys kreeg een erfenis te beheren die zich had opgehoopt tot een puinhoop van haast ongekende proporties. Een lege schatkist, torenhoge schulden en zware begrotingstekorten kunnen tegenwoordig misschien tot de normale nalatenschap van een vorig bewind gerekend worden. Maar door kortzichtige besluitvorming, onafgemaakte kwesties, onopgeloste problemen en zelfs dubieuze handelingen kreeg Ys ook nog te maken met een reeks gecompliceerde kwesties, waarvan sommige al jaren geleden hadden moeten zijn opgelost en die verschrikkelijk veel geld zullen kosten en daarom niet met een handomdraai kunnen worden geregeld. Daar was eerst het Parker-project, dat de regering een kleine 70 miljoen gulden zal kosten. Dan is er de kwestie van de gelijktrekking van de lonen, die al jaren geleden uit de wereld had moeten zijn geholpen, niet alleen vanwege de onrechtvaardigheid ervan, zeker terwille van het al jaren geleden, gevallen rechterlijke beslissing, maar ook omdat elke maand wachten grotere uitgaven met zich meebrengt. Daar deze kwestie pas nu zal worden opgelost, zijn tientallen miljoenen guldens ermee gemoeid.

Het Parket-project had zoveel voeten in de aarde en heeft nog zoveel voeten in de aarde dat Ys daar heel, heel veel tijd aan heeft besteed en nog aan zal moeten besteden. Hij heeft kennelijk ook wegen aangeboord om aan het geld van de gelijktrekking te komen, gezien het voorstel dat de regering eerder deze week aan de vakbonden heeft gedaan over de uitbetaling ervan. Ys is tegelijkertijd bezig om samen met de vijf eilandgebieden te komen tot een financiële herstructurering. De scheve penshonado-regeling durft hij aan te pakken, hoewel zijn voorgangers dat al hadden moeten doen. En dan zijn er nog al die routinekwesties waar hij dagelijks voor gespannen wordt en die eveneens veel tijd, energie, inzicht en besluitvaardigheid vergen.

Ys is een bulldozer, die zonder veel aan de weg te timmeren, achter elkaar werk aflevert. Op persconferenties komt hij eerlijk over, geeft — in tegenstelling tot vele andere politici — heldere antwoorden die van openheid en eerlijkheid getuigen. Hij is als het ware uit de hemel gevallen, in een periode waarin dit land zo'n kundige en vertrouwenwekkende man het hardst nodig had. We zouden een heel gezegend land zijn als we dit soort solide bewindslieden vaker op trappen konden tegenkomen!

Expo over kanker in het ziekenhuis

WILLEMSTAD — Ter viering van het negende lustrum van het Prinses Wilhelmina Fonds organiseert het Sint Elisabeth ziekenhuis van 22 tot 27 november een Info Expo over kanker. De Info Expo wordt gehouden in de hal van het ziekenhuis en is open gedurende bezoekuren te weten van 11.30 tot 12.30 uur en van 17.30 tot 19.00 uur.

Door middel van foto's en tekst wordt uitgebreid aandacht besteed aan de ziekte, de diagnose en de vormen van behandeling.

Koempoelan bij landhuis Knip

WILLEMSTAD —In en bij landhuis Knip wordt dit jaar de jaarlijkse koempoelan gehouden, een bijeenkomst van padvinders uit Aruba, Bonaire en Curaçao.

Het thema gaat deze keer over padvinderij en de Antilliaanse kultuur en daarover is eind oktober een workshop gehouden. De deelnemers logeren in tenten bij het landhuis. De bijeenkomst begint vrijdag; de eigenlijke koempoelan is zondag. Belangstellenden kunnen zich melden bij de Jeugdcentrale Curacao, Arowakenweg 41A.

Auto's hoofdprijs loterij Lions Club

WILLEMSTAD — Om fondsen te werven voor haar vele gemeenschaps- en liefdadigheidsactiviteiten organiseert de Lions Club een loterij. De eerste prijs bestaat uit een Suzuki Swift hatchback, ter waarde van 24.000 gulden. De tweede prijs is een Suzuki SK 410BV met een waarde van 16.000 gulden.

De prijs voor een lot bedraagt twintig gulden en de trekking is op 9 december. Voor meer informatie kan gedurende kantoortijden contact worden opgenomen met telefoonnummer 611668.

Dag van AIDS op Wilhelminaplein

WILLEMSTAD —De stichting AIDS heeft de medewerking van artiesten en musici gevraagd om de internationale dag voor AIDS te herdenken. Volgende week zaterdag zal op het Wilhelminaplein een manifestatie gehouden worden met plaatselijke groeperingen.

's Morgens zullen er toespraken zijn en een panel dat vragen zal beantwoorden, 's middags zullen er muziekgroepen optreden en zal een collecte worden gehouden.

Na schriftelijke stemming bij PWFC

Isla-akkoord is er door

WILLEMSTAD —Het Isla-akkoord is er door. Donderdagavond hebben leden van de vakbond PWFC in grote meerderheid vóór gestemd. Dat gebeurde in een schriftelijke stemming. Uitslag: 190 voor en 52 tegen.

Hetzelfde akkoord werd ruim een week geleden met hand opsteken massaal afgewezen. Op de bijeenkomst, donderdagavond, in het Shell Recreatiecentrum Suffisant heeft PWFC-voorzitter Doy Gijsbertha het akkoord verdedigd en meegedeeld dat de Isla-directie niet bereid was tot meer concessies: 12% loonsverhoging in één keer bleek niet haalbaar.

Van de 367 aanwezigen bleken 242 bereid om schriftelijk te stemmen. Volgens Gijsbertha is het stemmen door hand opsteken niet nauwkeurig genoeg. Daarom heeft men in dit geval voor schriftelijke stemming gekozen.

Is hij opgelucht over de uitslag? "Ja, maar ook bezorgd. En de Isla moet dat ook zijn, want het blijkt dat de personeelsafdeling weinig contact heeft met de werknemers. Ze administreren alleen wie er ziek is of met vakantie, ze zijn de brievenbus van de directie. Elk groot bedrijf moet een professionele personeelsafdeling hebben die betrokken is bij de werknemers", aldus Gijsbertha.

Het akkoord tussen de raffinaderij en de PWFC houdt in een loonsverhoging van 12%, uit te betalen in vier jaar, respectievelijk 7%, 1%, 2% en 2%. In de cao is een clausule opgenomen over waarborgen voor de werkgelegenheid, een gezamenlijke commissie van Isla en PWFC voor de veiligheid en een sociaal plan voor oudere werknemers. In het fonds voor het sociaal plan heeft de Isla 125.000 gulden gestort.

De Isla is 'zeer tevreden' over het feit dat de PWFC-leden het akkoord hebben goedgekeurd. Wat de kritiek op het personeelsbeleid betreft wil men van de vakbondsvoorzitter zelf horen wat de klachten precies zijn. De Isla heeft een nieuw beleid ingevoerd dat 'total quality management' heet, waarin 'de mens centraal staat'. Maar men geeft toe dat het wel enige tijd kan duren voor de effecten daarvan merkbaar zijn.

Met 23 voorkeurstemmen

Suzy Römer nieuwe leidster van de PNP

WILLEMSTAD — "Stabiliseren, consolideren en groei." Zo omschrijft de nieuwe PNP-voorzitster Suzy Römer haar streven voor de komende jaren van de groene partij. Römer werd gisteravond op een vergadering door 23 van de 25 PNP-wijkleiders verkozen tot de nieuwe partijvoorzitter. Zij kreeg 20 stemmen. Haar tegenkandidaat Lelia Peternella-Pieters Kwiers kreeg drie stemmen.

"Ja, ik ben blij," bevestigt de binnen de partij als een 'komeet omhoog geschoten' juriste. Twee jaar geleden had zij zich nog niet eens officieel bij de partij aangesloten, al komt zij wel uit een "PNP-nest". Zij werd aangetrokken als minister van justitie en vervulde eind vorig jaar gedurende een maand het interim-premierschap. Bij de jongste Statenverkiezingen stond zij voor het eerst op de kieslijst. Terwijl de partij zelf dramatisch verloor, behaalde Römer enkele duizenden stemmen.

Op termijn hoopt zij beoordeeld te kunnen worden als een partijleidster die het democratische gehalte van de partijorganen versterkt heeft. En tevens als iemand die met succes de politieke praktijk toetste aan de abstracties van de christen-democratische principes. "En die zijn: de erkenning van het bestaan van God en de verantwoordelijkheid van het individu en de gemeenschap, die zich moet vertalen in begrippen als solidariteit, pluraliteit, gelijkheid en democratie. Die moeten zichtbaar worden in wat je doet met het jeugdbeleid, onderwijs en noem maar op."

Binnen acht dagen komt er een vergadering met het algemeen bestuur, kondigt Römer aan. Op 3 en 4 december zal worden vergaderd met bestuurders en de personen op eilandsraad- en statenlijsten. Op 18 december vindt dan het langverwachte partijcongres plaats. Ondertussen zal ook de verkiezingscampagne worden voorbereid.

Nummerkantoor op Gosieweg beroofd

WILLEMSTAD — Een man, gewapend met een pistool en gemaskerd, beroofde gisteravond een nummerkantoor aan de Gosieweg. Onder bedreiging van de verkoopster met het wapen, eiste hij geld en verdween daarop met 300 gulden richting Schottegatweg. Van de dader ontbreekt tot dusver ieder spoor.

VBC eert oud-voorzitters

■ *WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao nodigde gisteren haar leden en oud-leden uit voor een receptie ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van de VBC. Daarbij kregen oud-bestuurders een vergulde speld opgespeld door huidig voorzitter Deanna Chemaly. Op de foto v.l.n.r. de oud-voorzitters Japa Beaujon, Tula Jesurun, Robert Willems, Jacky Voges en Haim da Costa Gomez. Op het podium presenteerde zich tevens het huidig bestuur van de VBC: Boy Bakmeyer, Sigmund Jansen, Hubert van Grieken, Deanna Chemaly en Edgar Lotman.*

VBC-voorzitter: coördineren

Chemaly wil donaties gaan onderbrengen in stichting

WILLEMSTAD — VBC-voorzitter Deanna Chemaly wil de mogelijkheid bestuderen om te komen tot een stichting van het bedrijfsleven waarin gelden worden beheerd voor sociale ondersteuning en vernieuwing. De stichting zou de nu vaak ongecoördineerde donaties van de ondernemers kunnen centraliseren.

Dat zei de voorzitter gisteravond tijdens een receptie, die de viering van vijftig jaar Vereniging Bedrijfsleven Curaçao inluidde. Vanavond en morgen organiseert de bedrijvenvereniging een seminar in het ITC. De opening zal worden verricht door gouverneur Jaime Saleh. Vanavond zullen gezaghebber Stanley Betrian en Ron Gomes Casseres (MCB) aan het woord komen. Zaterdag staan speeches op het programma van L. Urdaneta en A. Rinnooy Kan van de Vereniging Nederlandse Ondernemers. Thema van het seminar is: de mogelijkheden die het jaar 2000 kan bieden. De VBC heeft een studie hiernaar laten verrichten, die in boekvorm zal worden uitgebracht.

Ook is de Kamer van Koophandel met het idee gekomen om de schenkingen van het bedrijfsleven aan sociale projecten te coördineren. Gisteren verklaarde voorzitter Richard Hart voor de televisie de sportdonaties te willen onderbrengen in een speciaal fonds.

Probleem met de verlening van donaties is dat vele instanties bij evenzovele bedrijven aankloppen. Vaak kan niet worden nagegaan wat al wordt geschonken aan bepaalde projecten. Het beheer van de giften kan volgens Hart dus een rechtvaardiger verdeling van de beschikbare gelden betekenen.

Chemaly wees erop dat het bedrijfsleven het verwijt krijgt zich niets aan te trekken van sociale ellende. De voorzitter meent dat niets minder waar is gezien het forse bedrag aan giften dat het bedrijfsleven doneert aan allerhande projecten. Hoeveel het bedrijfsleven jaarlijks schenkt is niet bekend.

Onverzekerde auto's groot probleem

WILLEMSTAD — Het grote aantal onverzekerde voertuigen vormt een groot probleem op Curaçao. Vooral bij aanrijdingen leidt dit tot nare situaties. PAR-statenlid Glenn Sulvaran heeft dan ook een voorstel gelanceerd om de administratie van de verzekeringsmaatschappijen via computers te koppelen aan het netwerk van de politie. Op die manier kan de politie optreden tegen overtreders nog voordat er ongelukken hebben plaatsgevonden, hetgeen een hoop narigheid voorkomt.

Verder vindt het statenlid dat er nu wel een oplossing moet komen voor de lange rijen die elk jaar omtstaan bij de betaling van de rijwegenbelasting. Alhoewel het statenlid zelf voorstelt om met een creatieve oplossing te komen, draagt hij zelf geen voorstellen aan.

Lezing over asthma in het ziekenhuis

WILLEMSTAD — Het Sint Elisabeth hospitaal organiseert op 24 november een lezing over astma. Het is de derde lezing dit jaar. De eerste twee hadden als onderwerp 'hersenbloeding' en 'vrouwenziekten en -kwalen'. De sprekers zijn longarts dr Rosina, apotheker drs Faulborn en broeder Valeriano, werkzaam op de afdeling fysiotherapie. Een stand van Boehringer Ingelheim en het Koningin Beatrix Fonds zullen tevens aanwezig zijn.

De lezing vindt plaats in het auditorium van het Sint Elisabeth hospitaal en duurt van 20.00 tot 22.00 uur. De voertaal is Papiaments. De entree is gratis, maar vanwege het beperkte aantal zitplaatsen worden kaarten uitgedeeld. Deze zijn dagelijks verkrijgbaar op de afdeling opname van het ziekenhuis van 11.00 uur tot 18.30 uur.

Bandabou ontvangt TeleCuraçao niet

WILLEMSTAD — "Waarom kunnen inwoners van Bandabou TeleCuraçao niet ontvangen?", wil parlementslid Glenn Sulvaran (PAR) weten van minister Ys van Financiën.

Al jaren wordt in Bandabou geklaagd over de ontvangst van TeleCuraçao, aldus Sulvaran. Op sommige plaatsen is het signaal zwak en op andere is er helemaal geen ontvangst mogelijk. "Ik vind het onbegrijpelijk en onaanvaardbaar dat op een klein eiland als Curaçao inwoners van Bandabou zijn uitgesloten van zoiets gewoons als televisie." Hij vraagt de minister wat voor plannen er zijn om een normale ontvangst op Bandabou mogelijk te maken.

Ontwikkelaars mogen reeds nu beginnen aan project

Ontwikkeling van Brionplein tweede helft 1995 van start

WILLEMSTAD — In de tweede helft van het volgend jaar zal een aanvang worden gemaakt met de herinrichting van het Brionplein. Vanaf januari zal DROV gaan werken aan een ontwerp van het plein, maar individuele ontwikkelaars kunnen vanaf vandaag reeds aan het project beginnen. Dat is het resultaat van een vergadering tussen Plataforma Otrabanda en DROV, die gisteren in een uitstekende sfeer is verlopen en waarbij duidelijke afspraken zijn gemaakt.

Een enthousiaste Jopie Hart, voorzitter van Plataforma Otrabanda verklaarde vanmorgen dat er nu eindelijk schot begint te komen in de herinrichting van het Brionplein. In de tweede helft van het volgend jaar zal DROV aanvangen met de sloop van oude gebouwen en het aanleggen van de infrastructuur. Er zijn harde afspraken gemaakt waarbij onder andere gelet is op de toevoerwegen voor het zware materieel, dat nodig zal zijn tijdens de bouw, zonder dat het leven en de handel in het oude stadsgedeelte wordt gehinderd.

De financiën zijn inmiddels rond. De overheid heeft het geld toegezegd en het op de begroting opgevoerd. Hoe groot dit bedrag is wilde Hart vanmorgen niet zeggen.

Een groot knelpunt bij de ontwikkeling van het Brionplein is nog het tekort aan parkeerplaatsen. Plataforma Otrabanda en de Sociedat di Komersiantenan di Otrabanda hebben een uitgebreid voorstel gedaan om het tekort weg te werken. Dit voorstel zal op korte termijn besproken worden met DROV.

Het voorstel omvat verschillende facetten. Zo zullen vlak achter het Brionplein parkeerplaatsen komen, die uitsluitend bestemd zullen zijn voor de bewoners van Brionplein en omgeving. Ook zal deze ruimte gebruikt kunnen worden door handelaren voor het laden en lossen van goederen.

De bedoeling is om Kaya Grandi (tussen het Brionplein en het viaduct) af te sluiten voor alle verkeer. Met uitzondering van voetgangers zullen alleen de trolley en kleine AC-bussen gebruik mogen maken van dit gedeelte. Het verkeer komende van de Roodeweg zal vlak voor het viaduct moeten afslaan.

Omdat op Brion- en Molenplein alleen taxi's worden toegelaten, stelt Plataforma Otrabanda voor om het tekort aan parkeerplaatsen op te vangen door het terrein rondom het Rifstadion te asfalteren. Daardoor worden er vierhonderd parkeerplaatsen gecreëerd, waar automobilisten tegen een kleine vergoeding hun wagens kunnen plaatsen. Weekparkeerkaarten tegen een gereduceerde prijs zullen ook worden ingevoerd. De parkeerticket geeft recht op gratis vervoer met de trolley.

De trolley zal trouwens voor meerdere doeleinden worden ingezet. Zo ligt het in de bedoeling om bewoners van Ser'i Domi 's morgens en 's middags van en naar Brionplein te vervoeren. 's Avonds zal de trolley worden ingezet voor romantische tours in Otrabanda.

Om de trolley zo min mogelijk te hinderen zullen in het gedeelte van de Roodeweg tot het viaduct parkeermeters worden geplaatst aan één kant van de weg.

De informatieavond van Plataforma Otrabanda en SKO vindt op 30 november doorgang in Kranshi Bieuw te Otrabanda. Tijdens die gelegenheid zal de bevolking vragen kunnen stellen en voorstellen aan kunnen dragen voor de ontwikkeling van het Brionplein en Otrabanda. Jopie Hart verzekerde ons vanmorgen dat alle voorstellen serieus bekeken zullen worden.

[redacted]

[redacted]

ORANJESTAD — M... ingang van 1 januari 19... neemt Conzales Aruba h... agentschap van Amstel ov... De afgelopen 35 jaar w... Amstel op Aruba opgebouw... en vertegenwoordigd doo... Licores Aruba. In dit st... dium wenste directeur Oli... Porter geen commentaar t... geven over deze overgang.

Bij Conzales is inmidd... de uitbreiding begonnen o... ruimte te scheppen voor h... over te nemen Amstel-agent... schap. Het bedrijf wordt hi... door de grootste bierimpor... teur, omdat het verleden ... rius Trading. Amstel is eigen... dom van Heineken. Mene... rius Trading vertegenwoo... digt nu Bavaria bier, terwij... Licores Aruba voorlopig ge... bier-agentschap meer op zich neemt.

SEPAISTA:
Vragen over indexering en kerstbonus

ORANJESTAD — Namens de ambtenarenvak... bond SEPAISTA blijft woor... voerder Gerardo Wolff a... dringen ... indexering ... bonus ...

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379.**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter E. de Cuba via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Eagle, Juan E. Irausquin Blvd. (Oranjestad). Tel.: 79011.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **wo.** en **za.** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
WIELRENNEN **Aruba Wieler Bond): 15.00** uur 1e *mountain bike*-wedstrijd - zandveld achter Softballpark Barcadera.

****

politie stopt warmte-acties

ORANJESTAD — Minister van Justitie Watty Vos weigerde te reageren op de *walk out* bij de politiewacht in Oranjestad in verband met de slecht werkende airco-installatie. De bewindsman is van mening dat dit de taak van de commissaris van politie is. Hij wees erop dat onderhoud van gebouwen in handen is van Domeinbeheer en dat de hoofden van dienst daarvan op de hoogte zijn.

De voorzitter van de Politiebond (SPA), Victor Simon, verklaarde dat het personeel de acties voorlopig heeft gestaakt. Waarnemend commissaris R. Nicolaas, is persoonlijk bezig om ervoor te zorgen dat de twee benodigde *compressors* voor reparatie van de installatie aanwezig zijn. Deze moeten uit het buitenland komen en worden over twee weken verwacht. Daarna kan met de reparatie begonnen worden.

De SPA heeft veel vertrouwen in Nicolaas en verwacht dat hij door zijn wijze van aanpak zal slagen. Daarom worden de acties voorlopig gestaakt.

Over handel en toerisme:
Ministeriële vergadering van LGO's en Europese Gemeenschap

ORANJESTAD — Wat is de positie van de LGO's (Landen en Gebieden Overzee) in relatie tot de Europese Gemeenschap (EG)? En hoe de handel alsmede de toeristische programma's tussen de LGO's en de EG te bevorderen? Die vragen staan centraal tijdens de tweedaagse ministeriële vergadering van de Europese Commissie (EC) en de Nederlandse en Britse Landen en Gebieden Overzee in het Caribisch gebied op 29 en 30 november aanstaande op Aruba.

Deze vergadering wordt de *Partnership Meeting* genoemd. De Britse LGO's zullen dan vertegenwoordigd worden door delegaties onder leiding van de minister-president van Anguilla. Verder zijn de volgende 'Britse' eilanden aanwezig: de Britse Maagden Eilanden, Cayman Eilanden, Montserrat en de Turks & Caicos. De Nederlandse LGO's zijn vertegenwoordigd door delegaties onder leiding van de premiers van de Antillen en van Aruba, respectievelijk Miguel Pourier en Henny Eman.

Verder zullen delegaties van de Europese Commissie, de Europese Investeringsbank, de Organisatie van de Oost-Caribische Eilanden (OECS), de Caribische Ontwikkelingsbank, de Arubaanse Investeringsbank, het KAbNA en de Nationale Ordonnateurs van de Britse en Nederlandse LGO's.

Deze *meeting* wordt mogelijk gemaakt middels bijdragen uit het Regionale fonds van het Europees Ontwikkelingsfonds, de begroting van het Land Aruba en een bijdrage van de Aruba Hotel and Tourist Association (Ahata). De vergadering zal in het prestigieuze Hyatt Regency Hotel plaatsvinden. In totaal worden er ongeveer 75 deelnemers verwacht.

Een paar dagen later, op 1 en 2 december, zal de Arubaanse overheid in samenwerking met de Europese Commissie een workshop organiseren ten behoeve van de private en publieke sector van de Caribische Britse en Nederlandse LGO's. Het doel van deze workshop is om de zogeheten handelsparagraaf van het LGO-besluit nader bekendheid te geven bij de gebruikers en uitvoerders van het besluit.

De oorsprongregels en de overige delen van de handelsparagraaf worden dan nader toegelicht. Zodoende zullen zowel particulieren als de overheid in de gelegenheid worden gesteld om invulling te geven aan de mogelijkheden ter betreding van de Europese markt met goederen van oorsprong tegen een nul-tarief aan invoerrechten. Ook de workshop wordt in het Hyatt Hotel gehouden.

Frère Alexius weer op Aruba

■*ORANJESTAD — Met het Trupialen-embleem opgespeld, is frère Alexius deze week uit Nederland aangekomen. Frère Alexius is de oprichter van de culturele toneel-, muziek- en zanggroep De Trupialen. Zijn bezoek houdt verband met de muzikale presentatie van De Trupialen dit weekeinde in Cas di Cultura, de installatie van nieuwe Trupialen-leden en de inauguratie volgende maand van Caya Frère Alexius, te Paradijs. Op de foto vanaf links: Hubert Booi, Edgar Boekhoudt, frère Alexius en Jossy Tromp.*

Binnenkort taxi-meter in gebruik

ORANJESTAD — Na ondertekening eerder deze week van een overeenkomst voor een eigen pompstation voor taxi-chauffeurs, volgt nu invoering van de taxi-meter. Minister van Vervoer en Communicatie, Glembert Croes, verklaarde gisteren dat de taxi-meter één van de onderwerpen is waarover hij dit weekeinde samen met premier Henny Eman en minister van Justitie Watty Vos in Nederland zal praten.

Men zal daar vragen om KabNA-hulp voor de installatie van de taxi-meters. Gehoopt wordt dat er met de installatie van deze meters een einde komt aan de geschillen en gevechten tussen taxi-chauffeurs onderling, *over-pricing* en andere slechte behandeling van toeristen. Met KabNA zal meteen gesproken worden over het combineren van de taxi-meter met een *taxi-caller* en over een nieuwe standplaats voor taxi's.

Piet Zonjee overleden

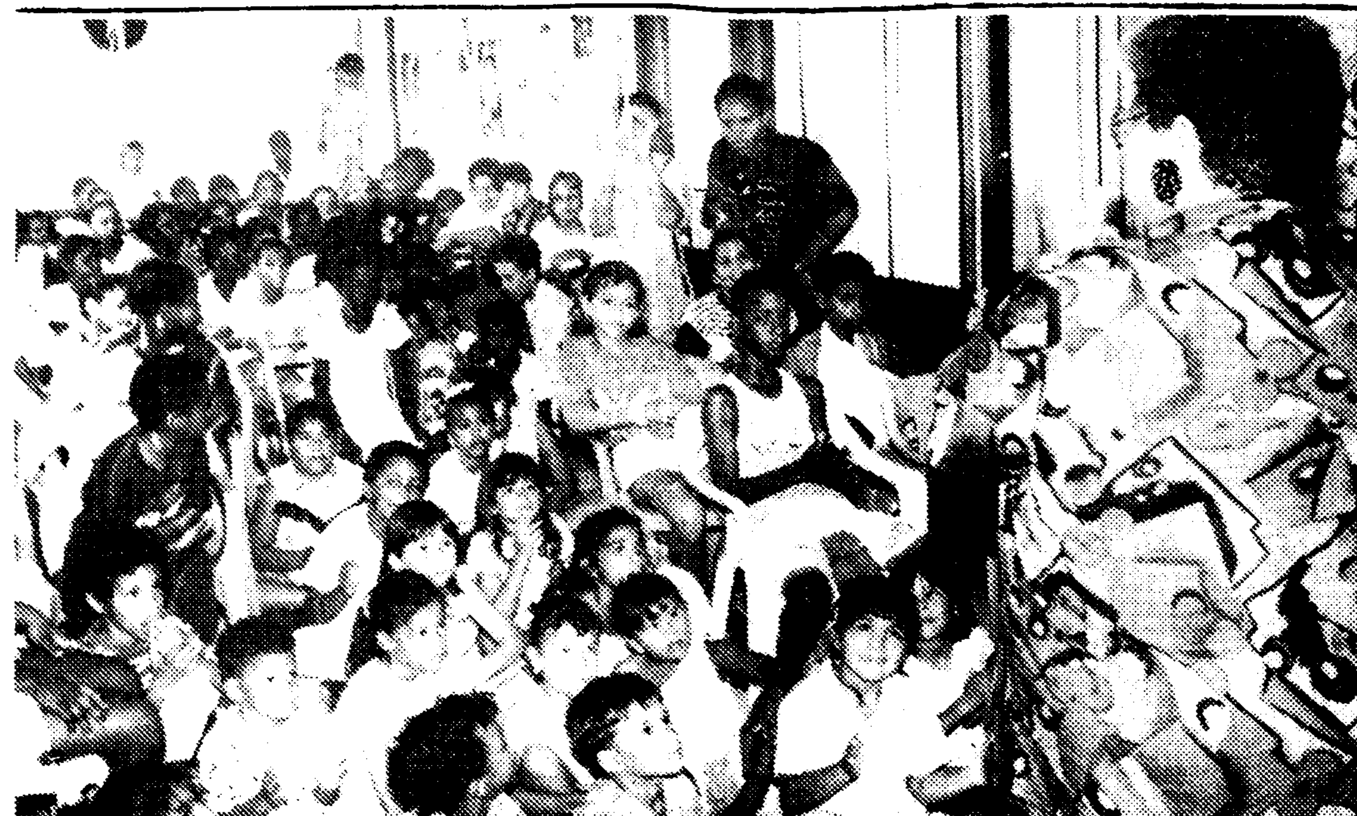
ORANJESTAD — Piet Zonjee, een goede bekende van Aruba, is deze maand in Mierlo, Nederland, overleden. Hij werd 66 jaar oud. Zonjee heeft vele jaren het onderwijs op Aruba gediend en was directeur van het La Salle College in Oranjestad. Hij was ook één van de grote drijfveren achter de bridgesport op Aruba.

President Irausquin verlaat spoedig Centrale Bank Aruba

ORANJESTAD — President Arthur Irausquin van de Centrale Bank van Aruba (CBA) zal de bank binnen afzienbare tijd verlaten. Hij heeft de regering van zijn besluit op de hoogte gesteld. Zelf heeft Irausquin wel een datum in gedachten, maar hij wil daarover nog liever niet naar buiten treden. Het vertrek zal in ieder geval niet in 1994 plaatsvinden, waarschijnlijk begin volgend jaar.

In gesprek met deze krant ontkent Irausquin de suggestie die in het dagblad *Extra* werd gewekt, namelijk dat de president 'problemen' zou hebben met de regering-Eman. Hij legt uit dat hij een contract heeft dat minimaal drie jaar duurt, maar ook tot vijf jaar verlengd kan worden. Vijf jaar zou pas in maart 1996 zijn. Na de eerste drie jaren hebben beide partijen een opzegtermijn van zes maanden. De regering heeft de arbeidsovereenkomst niet opgezegd, aldus Irausquin.

De president van de CBA heeft de regering geïnformeerd over zijn besluit. Hij motiveert het voornemen als volgt: "Het is zwaar werk en ik ga straks een beetje uitrusten en genbieten van mijn pensioen." Een naam van een opvolger is nog niet bekend, althans niet publiekelijk bekend. Er wordt gezocht naar iemand die niet politiek gebonden is. Hoogstwaarschijnlijk wordt het iemand die nog niet woont op Aruba. Mogelijk zelfs een niet-Arubaan.



■*SAN NICOLAS — De Kinderboekenweek is in de Biblioteca Nacional in San Nicolas weer achter de rug. Op de foto worden de kinderen voor de laatste keer aandachtig beziggehouden door de auteurs Desiree Correa en Richard Piternella.*

Beaujolais Nouveau arriveert op Aruba

ORANJESTAD — 'Le Beaujolais est arrivé !' Zo klonk het gisteren in restaurant Chez Mathilde en zo klonk het vanmiddag in La Bouillabaisse. "Hij smaakt dit jaar uitstekend. Beter dan vorig jaar," zo waren de wijndeskundigen het met elkaar eens. De ambiance doet natuurlijk ook al een hoop goed. Het aantal wijndrinkers op Aruba lijkt in ieder geval ieder jaar te verdubbelen.

Op spectaculaire wijze werd vanmiddag de Beaujolais Primeur ofwel Nouveau letterlijk 'gedropt' bij het La Bouillabaisse restaurant. Middels een *parachute jump* werden de eerste dozen door Licores Aruba aangeleverd. Een fantastisch gezicht. De parachutisten waren Ed Bijer en Gerrit de Klerk.

Gisterenavond al arriveerde de Beaujolais in het prestigieuze restaurant Chez Mathilde. De honderd dozen werden door KLM en Aruba Trading Company aangeleverd. Minister Lili Beke mocht de allereerste fles ontkurken en deed dat met succes gezien het applaus dat zij voor deze daad kreeg.

Het onthaal van de Beaujolais Primeur wordt steeds populairder. Vijf jaar geleden, toen de wijn voor het eerst als zodanig in Chez Mathilde werd binnengehaald, waren er slechts enkele tientallen belangstellenden. Gisteren waren er zeker honderd tot tweehonderd mensen in het restaurant aan de Havenstraat. Een waar succes. Het aantal restaurants dat de Beaujolais Nouveau schenkt valt echter enigszins tegen. Er wordt nog voornamelijk aan particulieren verkocht.

Wetswijziging na Dag van het Kind

ORANJESTAD — De regering hecht veel waarde aan de Internationale Dag van het Kind, die aanstaande zondag ook op Aruba wordt herdacht. Premier Henny Eman noemde de erkenning van 20 november als Dag van het Kind een mijlpaal omdat er al jaren naar extra aandacht voor kinderen gestreefd wordt. De ministers Beke (Cultuur) en Vos (Justitie) kondigden een aanpassing aan van wetten die betrekking hebben op kinderen.

De kinderen krijgen aanstaande zondag een feestelijke dag aangeboden, zo deelde minister Beke mee. Op de parkeerplaats aan de Elleboogstraat, tegenover Hotel Central, worden van 11.00 tot 15.00 uur diverse activiteiten gehouden voor kinderen van 6 tot 14 jaar. Zo mogen de kinderen op de straat schilderen onder begeleiding van verschillende kunstenaars. Idefre organiseert kinderspelen en ook Circus Kron verleent medewerking door aanwezig te zijn met de olifant en clowns.

De regering zal overgaan tot aanpassing van wetten, zodra het verdrag voor kinderbescherming van kracht is, zo deelde de minister van Justitie mee. Door een aanpassing in het Wetboek van Strafrecht kan er bij voorbeeld aan kindermishandeling een halt toegeroepen worden, waarbij geen sprake meer kan zijn van verjaring.

Ook kunnen kinderen door een wetswijziging het recht krijgen om vanaf hun zestiende jaar zelf aangifte te doen tegen hun ouders die zich op welke wijze dan ook schuldig hebben gemaakt aan kindermishandeling. De *Amigoe* komt morgen uitvoerig terug op de Dag van het Kind.

ORANJESTAD — Vanmorgen negen uur was het officiële programma van het bezoek van premier Henny Eman en de ministers Watty Vos en Glenbert Croes aan Nederland, nog niet bekend. De drie bewindslieden vertrekken vanmiddag via Bonaire naar Nederland. Ze keren in de loop van volgende week terug.

Nederland zou tot en met gisteren nog geen reactie hebben gegeven over bepaalde programmapunten. Dit was ook de reden dat het officiële programma niet kon worden opgesteld, zo verklaarde een woordvoerder vanochtend. De drie ministers zullen waarschijnlijk vergaderen met het KabNA, de Eerste en Tweede Kamer, een bezoek afleggen bij koningin Beatrix en onderhandelingen voeren met verschillende Nederlandse ministers.

Er zal ook een heropening plaatsvinden van het Arubahuis. Nog niet zo lang geleden werd het nieuwe Arubahuis geopend door de toenmalige premier Nelson Oduber, gevolmachtigde minister Candelario 'Booshi' Wever en minister Ernst Hirsch Ballin. Toen waren de ook in Nederland verblijvende AVP-statenleden niet bij de ceremonie aanwezig.

ARUBA
COMMENTAAR

De Taxi-meter

BEHALVE GROTE ONDERWERPEN als de kustwacht en het protocol, staat er op de agenda van de ministeriële delegatie die naar Nederland afreist en daar met KabNA-minister Joris Voorhoeve spreekt, ook nog iets onbenulligs als de 'taxi-meter'. Niet dat de taxi-meter op zich onbenullig of onbelangrijk is. Het is meer het gegeven dat de Arubaanse ministers het onderwerp aan de orde willen stellen in gesprek met de Nederlandse bewindsman voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken. Althans dat verklaarde eerder deze week minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie tegenover de verzamelde pers.

Bij het aantreden van dit tweede kabinet-Eman was het al gezegd. Minister Robertico Croes van Economische Zaken, die twee weken geleden nog bestedingsoverleg voerde met KabNA-ambtenaren, herhaalde het nog eens nadrukkelijk. In plaats van een 'ontwikkelingshulprelatie' wenst Aruba een 'financiële relatie' met Den Haag. *What's in the name?* konden twijfelaars zich nog afvragen. Daarom werd het nog eens anders geformuleerd: Aruba wil een (financieel) zelfstandige, dat wil zeggen van Nederland onafhankelijke, koers varen. Kortom met de bedoeling, om voortaan minder (te hoeven) steunen op Nederland.

Een goed en terecht streven. Maar een buitenstaander moet dan wel tweemaal slikken wanneer hij de minister van Vervoer en Communicatie hoort zeggen dat 'de taxi-meter' één van de onderwerpen is waarover hij in dit weekeinde samen met premier Henny Eman en minister van Justitie Watty Vos in Nederland zal praten. Over zoiets eenvoudigs als de taxi-meter spreken met minister Voorhoeve en zijn topambtenaren? Waarom? Voor toch weer die gehekelde 'ontwikkelingshulp' of die verfoeide 'technische bijstand'?

Aruba *One happy Island* propageert zich in het buitenland als hét toeristenoord bij uitstek. En het eiland is ook zeer aantrekkelijk. Aruba heeft alles —zon, zee, zand— maar ook qua infrastructuur is het er over het algemeen prima in orde: luxe hotels, erkende restaurants, *divers amusement*, moderne watersportfaciliteiten, afwisselende tours in mooie tourbussen, en zelfs taxi's plus vriendelijke chauffeurs. Alleen ontbreekt het aan taxi-meters. En minister Glenbert Croes gaat niet alleen daarvoor naar Nederland; ook de zogenaamde taxi-*callers* en zelfs een adequate standplaats voor de taxi's zijn nodig. Dan vragen wij KabNA toch om hulp?

'Proyecto Aruba Bunita'
Structureel programma behoud en verfraaiing

ORANJESTAD — Niet zomaar een ad-hoc schoonmaakactie maar een volledig programma voor vier jaar, tot en met 1999, en voortzetting daarna. Zo introduceerde minister van Justitie/Publieke Werken, Watty Vos, het *Proyecto Aruba Bunita* dat gebaseerd is op algemene schoonmaak en behoud van milieu, parken en monumenten ter verfraaiing van het eiland. Hiervoor wordt een korps Milieu Supervisie opgericht met als coördinator Gaby Werleman.

De regering heeft de grote noodzaak gevoeld dat een toeristisch eiland schoon en mooi moet zijn. Het is een continue programma over een langere periode. Aruba produceert een enorme hoeveelheid vuil. "Indien er geen maatregelen komen, worden wij door het vuil gevangen", zo zei Werleman. Allereerst moeten gegevens verzameld worden over de plekken waar vuil ligt en de hoeveelheid vuil die geproduceerd wordt.

Het vuilverbrandingssysteem op de stortplaats te Parkietenbos moet zo spoedig mogelijk worden beëindigd. vuil dat niet voor hergebruik bewerkt kan worden, moet naar het buitenland worden verscheept. In het 'beleid van de natuur' wordt rekening gehouden met de groepen die actief zijn op het gebied van milieuconservatie. Waaronder ook de conservatie van nationale parken, grotten en bescherming van vogels en dieren vallen. Ezels worden de laatste tijd door auto's aangereden of vergiftigd, merkt Werleman in dit verband op.

In het programma is ook een beleid voor gebouwen en monument opgenomen. En aan informatie- en motivatieprogramma's en milieu-educatie is ook gedacht. Milieu-educatie is niet alleen bestemd voor scholen maar ook voor de gemeenschap als geheel. Leemten in het wettelijke instrumentarium worden opgevangen door uitbreiding van de huidige of invoering van nieuwe wetten.

In het project is ook de oprichting van een brigade Milieu Supervisie opgenomen. De brigade zal goed uitgerust zijn en geüniformeerd haar werk doen. Het project wordt tevens geëvalueerd.

Duitsland plichtmatig langs Albanië

Thomas Brolin leidt Zweden naar winst tegen Hongarije

STOCKHOLM — Brolin hield Zweden woensdag in de race in groep 3 van de voorronden van het Europees kampioenschap voetbal. De speler van Parma nam in Stockholm tegen de Hongaren de 1-0 voor zijn rekening en bereidde halverwege de tweede helft de 2-0 van Dahlin voor. Een paar minuten later moest hij het veld ruimen met een enkelbreuk.

In dat duel stonden de Feyenoorders Larsson en Kiprich 90 minuten tegenover elkaar. Detari speelde, onder toeziend oog van arbiter Van den Ende, zijn 61e en laatste interland voor de Hongaren. Zwitserland, dat dankzij een treffer van Bickel met 1-0 van IJsland won, voert de groep aan.

Stand:

1.	Zwitserland	2-6
2.	Zweden	3-6
3.	Turkije	2-4
4.	Hongarije	2-1
5.	IJsland	3-0

Programma: 14 december: Turkije - Zwitserland.

De burenruzie tussen Noord-Ierland en Ierland in Belfast ontbeerde sportieve spanning. De Ieren, die op het andere deel van het eiland nog nooit gewonnen hadden, wonnen met 4-0. Ze namen in groep 6 de leiding over van Portugal dat zondag met 1-0 van Oostenrijk had gewonnen en eveneens de maximale score uit drie duels heeft.

Stand in groep 6:

1.	Ierland	3-9
2.	Portugal	3-9
3.	Noord-Ierland	4-6
4.	Oostenrijk	3-3
5.	Letland	3-3
6.	Liechtenstein	4-0

Programma: 18 december: Portugal - Liechtenstein.

In groep 7 kwam Duitsland voor het eerst in actie. In Tirana werd het volgens de Duitse pers "Een plichtmatige overwinning zonder glans". Bondscoach Vogts zag zijn ploeg met 2-1 van Albanië winnen en haalde opgelucht adem. Klinsmann bezorgde de Duitsers in de achttiende minuut een vroege voorsprong. Zmijani gaf de 23.000 toeschouwers weer hoop door de thuisploeg uit een vrije trap naar 1-1 te schieten. Kirsten nam vlak na de rust de winnende treffer voor zijn rekening, al was invaller pano in de slotminuut met een vrije trap op de paal dicht bij de gelijkmaker. Een punt had de elf in het buitenland spelende Albaniërs tienduizend gulden opgeleverd.

Waar de Duitsers ondanks het gezichtsverlies schadevrij bleven, ging Wales in de andere partij in groep 7 'total loss'. De Britse ploeg, met een 'droom-voorhoede' bestaande uit Rush, Hughes en Saunders, beleefde een nachtmerrie in Tbilisi waar het met 5-0 tegen Georgië onderuit ging. Wales verloor onlangs ook al van Moldavië, dat na de nederlaag (4-1) in Sofia woensdag de koppositie in groep 7 prijsgaf aan Bulgarije. Stoitsjkov van Barcelona scoorde twee keer.

Stand in groep 7:

1.	Bulgarije	2-6
2.	Moldavië	3-6
3.	Duitsland	1-3
4.	Georgië	3-3
5.	Wales	3-3
6.	Albanië	2-0

Programma: 14 december: Moldavië - Duitsland, Wales - Bulgarije, Albanië - Georgië.

Jari Litmanen was voor de Finse ploeg ook twee keer succesvol. De Ajacied leverde een groot aandeel in de ruime overwinning (5-0) op de Faroër. Finland verloor, net als de tegenstander van woensdag, de eerste twee duels in groep 8. Koploper Griekenland handhaafde in Athene de ongeslagen status. San Marino werd met een magere 2-0 aan de kant gezet, Schotland en Rusland deelden in Glasgow de punten: 1-1.

Stand in groep 8:

1.	Griekenland	3-9
2.	Schotland	3-7
3.	Rusland	2-4
4.	Finland	3-3
5.	San Marino	2-0
6.	De Faroër	3-0

Programma: 14 december: Finland - San Marino.

VOETBAL —De Zweedse Voetballer **Tomas Brolin** heeft in de nacht van woensdag op donderdag een operatie ondergaan aan zijn linkerenkel. De international is zeker voor twee maanden uitgeschakeld. De aanvaller van Parma brak het gewricht woensdag tijdens het EK-kwalificatieduel tussen Zweden en Hongarije vlak nadat hij zijn team op 1-0 voorsprong had gebracht.

Argentinië klopt Chili

■ *SANTIAGO (Chili) - Het Argentijnse elftal heeft donderdag in een oefenwedstrijd tegen het Chileense nationale team een 3-0 overwinning behaald. Op de foto: de Argentijn Zanetti (links) rent voorbij verdediger Miguel Ramirez bij een aktie die uitmondde in een doelpunt.*

Schaaktoernooi voor scholen

WILLEMSTAD — De Dienst Onderwijs (sectie Schoolsport) organiseert dit jaar in samenwerking met de 'Curaçao Chess Players Foundation' en Coca Cola weer een schoolschaaktoernooi voor Basis- en Voortgezet Onderwijs. Vorig jaar deden maar liefst 130 leerlingen aan dit toernooi mee. Hieronder waren ook Tahis Winklaar, Maria Diaz en Angelique Craane, die binnenkort afreizen naar de Schaak-Olympiade in Moskou.

Het toernooi wordt gespeeld op 19 en 20 november in het buurtcentrum van Janwé. Aanvang 9 uur 's morgens. Er zijn 4 leeftijdscategoriën namelijk van 7-9 jaar, van 10-12, 13-15 en van 16 jaar en ouder.

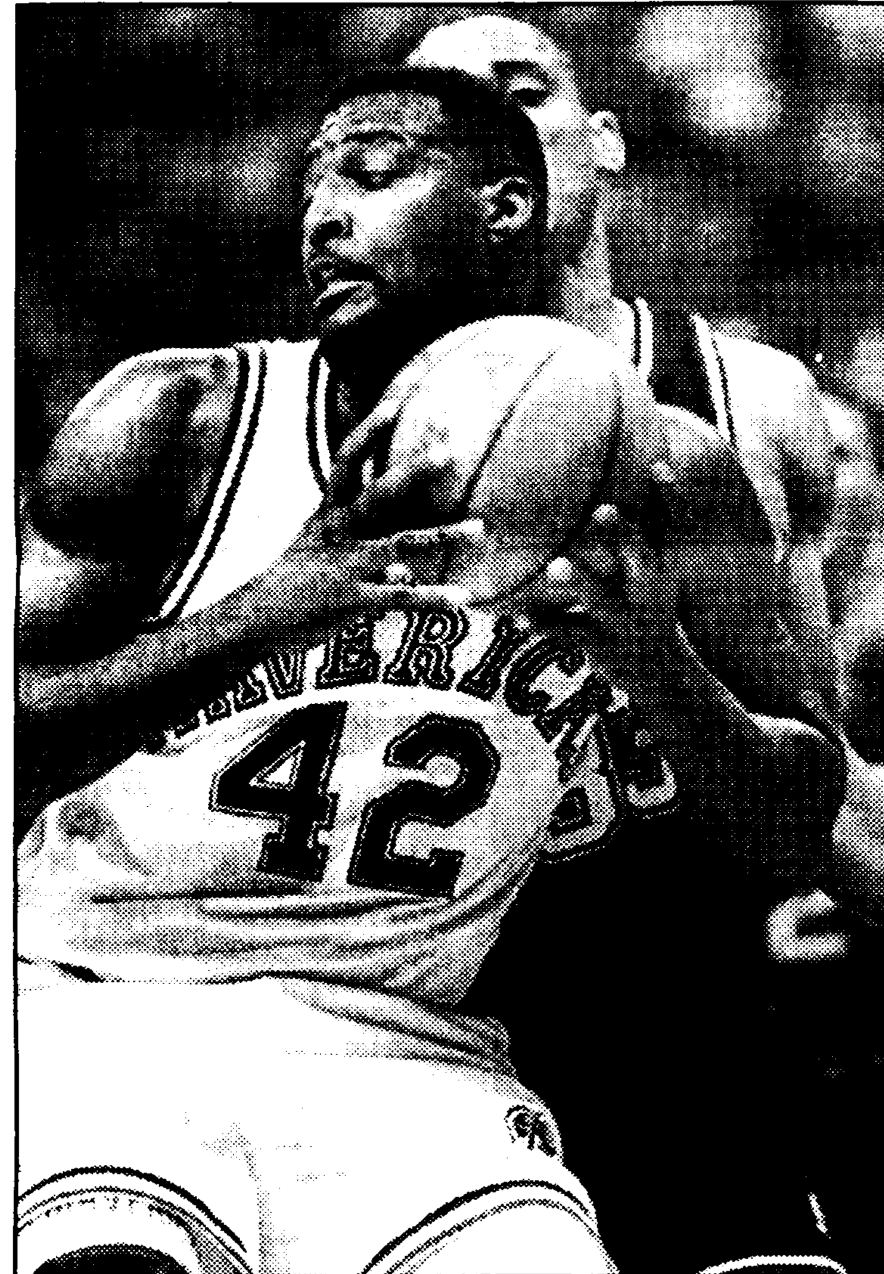
Bruce Grobbelaar door politie ondervraagd

LONDEN — Bruce Grobbelaar is donderdag, kort na terugkeer in Engeland, ondervraagd door de politie. De doelman van Southampton en het nationale elftal van Zimbabwe wordt beschuldigd van omkoping in zijn periode bij Liverpool.

Grobbelaar slaagde er donderdag in een horde mediavertegenwoordigers te ontlopen toen hij op vliegveld Gatwick terugkeerde uit Zimbabwe. Bij aankomst op het trainingsveld van Southampton stond de politie op hem te wachten. De ondervraging duurde slechts enkele minuten. Grobbelaar was zeer coöperatief. Hij verdedigt zaterdag het doel van Southampton tegen Arsenal.

Grobbelaar zou in november 1993 zo'n 100.000 gulden hebben aangenomen om de wedstrijd van Liverpool tegen Newcastle United opzettelijk te verliezen. Liverpool verloor inderdaad: 0-3. Grobbelaar bleef alles ontkennen.

Terug na drie jaar schorsing



■ *DALLAS - Roy Tarpley van de Dallas Mavericks (no. 2) zoekt naar een teamgenoot naar wie hij de bal kan spelen in de donderdagavond tegen de Sacramento Kings gespeelde wedstrijd. Tarpley maakte zijn rentree na een schorsing van niet minder dan drie jaar wegens drugsgebruik.*

Edwin Gorter in beroep tegen schorsing KNVB

Utrecht — Voetballer Edwin Gorter gaat in beroep tegen de schorsing van zeven wedstrijden die de tuchtcommissie van de KNVB hem heeft opgelegd. De directeur van FC Utrecht Ad Zonderland heeft dit donderdag bevestigd.

De spelverdeler kreeg de straf omdat hij in het duel tegen PSV op 6 november een vinger onder het rechteroog van zijn tegenstander Björn van der Doelen stak.

FC Utrecht besloot zelf niet in beroep te gaan. Het bestuur kon zich schikken in de straf, omdat het vindt dat dit soort gedrag niet op het voetbalveld thuishoort. Na overleg met zijn advocaat Keje Molenaar besloot Gorter wel protest aan te tekenen, omdat hij vindt dat hij zo'n hoge straf niet verdient.

"We vinden de straf exorbitant hoog voor wat er is gebeurd. Ik realiseer me een fout te hebben gemaakt", reageert Gorter. "Het gebeurde in een fractie. Later dringt pas tot je door wat je hebt gedaan. Zeven wedstrijden is echter wel wat veel."

De middenvelder wil niet ingaan op de geldboete, die FC Utrecht hem eerst wel en later weer niet wilde geven. "Ik ga eerst maar eens praten met mijn zaakwaarnemer, de manager en de voorzitter van de club. Er moeten maar eens een paar puntjes op de 'i' worden gezet."

Gorter heeft zich gestoord aan de houding van FC Utrecht dat niet voor hem in beroep wil gaan. "Het is de eerste keer dat ik voor een dergelijk vergrijp wordt geschorst. Het lijkt me dat ik voor de club dit seizoen toch van zoveel waarde ben geweest, dat enige steun op zijn plaats is", meent de voetballer. "Stel je voor dat het beroep de schorsing opschort, dan zou ik zondag voor FC Utrecht tegen Ajax kunnen spelen, terwijl FC Utrecht geen beroep wilde aantekenen. Daar moeten we het in een gesprek maar eens over hebben."

De commissie zal vrijdag als het beroepschrift binnen is een definitieve beslissing hierover nemen.

Han Neumann met miniem verschil schaakkampioen

WILLEMSTAD — Han Neumann is dinsdagavond in de laatste ronde van het Exact-schaaktoernooi — gesponsord door Info'Track — Nederlands-Antilliaanse schaakkampioen 1994 geworden. De speler, die in de laatste ronde voldoende had aan een remise, kwam in zijn partij tegen Sjaak Bet niet meer in de problemen.

Geconcentreerd spelend bereikte Neumann een betere stelling, waarna hij om onnodige risico's te vermijden remise aanbood. Bet kon gezien zijn stelling weinig anders dan instemmen met de puntendeling, waarna Neumann zijn kampioenschap kon gaan vieren. Drie spelers zouden Neumann bij een nederlaag nog kunnen achterhalen.

Titelververdediger Alvin Smith greep als eerste zijn kans door een overwinning op Claudio Sagredo. Na een pionwinst wist Smith via een penning de stelling van Sagredo vast te nagelen en een groot ruimtelijk voordeel te krijgen. De geroutineerde Smith liet Sagredo niet meer glippen en combineerde vlot naar een zege.

Ook Sherman Maduro behaalde een overwinning. Met Alex Roose speelde hij een boeiende partij. Maduro offerde een pion en kreeg hierdoor een sterke aanval. Maar Roose verdedigde zich goed. Hij moest echter veel tijd investeren en kwam in gruwelijke tijdnood. Dit nekte hem uiteindelijk, want op zijn 39ste zet ging hij door zijn vlag.

René ten Bos en Rudsel Wolf speelden een spectaculaire partij waarbij Ten Bos een dame offerde tegen een toren, een loper en een gevaarlijke vrijpion. Goed tegenpsel van Wolf verhinderde dat Ten Bos de overwinning naar zich toe kon trekken.

Edler de Castro bouwde tegen Jimmy Izijk een geweldige stelling op. Hij vergat echter op het beslissende moment de partij af te maken, waarna zijn aandeel langzamerhand wegglipte en Izijk zelfs nog de partij wist te winnen.

De uitslagen van de negende ronde: Han Neumann - Sjaak Bet ½-½; Shermen Maduro - Alex Roose 1-0; Rudsel Wolf - René ten Bos ½-½; Claudio Sagredo - Alvin Smith 0-1; Edler de Castro - Jimmy Izijk 0-1.

De eindstand:

1.	Han Neumann	6½
2.	Shermen Maduro	6
3.	Alvin Smith	6
4.	Rudsel Wolf	5½
5.	Sjaak Bet	5
6.	Izijk/De Castro	4½
8.	René ten Bos	3
9.	Roose/ Sagredo	2

Negen spelers van Koeweit geschorst

ABU DHABI — Negen basisspelers van het nationale elftal van Koeweit zijn vlak voor de finale om de Golf Cup tegen Saudie-Arabië geschorst. Zij waren volgens de leiding zonder toestemming voor de wedstrijd gaan winkelen. Koeweit verloor de eindstrijd met 2-0.

Nasr Al-Sowhi, één van de bestrafte voetballers, meende dat leiders van de nationale ploeg hem en zijn teamgenoten een dag vrijaf hadden moeten geven om te winkelen. Uit baloridheid besloten de negen in Dubai op zoek te gaan naar spullen. "We kregen slechts drie uur. Daarom zijn we naar het 100 kilometer verder gelegen Dubai gegaan", zei hij.

Enkele lokale dagbladen meldden dat de negen niet alleen hadden gewinkeld, maar dat ze ook dameszoeken hadden afgelegd. En dat het laatste de ware reden voor de straf was. Teammanager Abdul Hameed Mohammad ontkende die bewering echter.

"We hebben ze niet geschorst wegens immoreel gedrag, maar louter omdat ze de regels niet hebben nageleefd. Ze mochten drie uurtjes winkelen, ze bleven vervolgens een hele dag weg. En dat kunnen we niet tolereren", verklaarde de manager.

Olympische gasten krijgen allen visa

ATLANTA — De bijeenkomst van Nationale Olympische Comité's, volgende maand in Atlanta, hoeft niet te lijden onder politieke stemmingmakerij. Volgens Dick Pound, lid van het hoofdbestuur van het IOC, liggen er ook visa voor vertegenwoordigers van niet-Amerikaanse gezinde landen gereed.

"We verwachten geen problemen", zei Pound dinsdag. De NOC-leden uit bijvoorbeeld Cuba, Irak, Libië, Iran en Noord-Korea zijn welkom. Door het Witte Huis is alle medewerking toegezegd. "Er zijn instructies uitgedeeld aan alle ambassades ter wereld, hoe de voorbereidingen moeten worden getroffen."

Volgens het Amerikaanse IOC-lid Anita de Frantz kan de kandidatuur van Salt Lake City, dat de Olympische winterspelen in 2002 wenst te organiseren, geen negatieve publiciteit gebruiken.

Sport in het kort

VOETBAL—Jacques Hogewoning en Dé Stoop hebben besloten de activiteiten van **Euro Soccer** te beëindigen. De onderneming bezit de UEFA-licentie van wedstrijdmakelaar en een vergunning van Sociale Zaken voor spelersbemiddeling in het voetbal. Beide heren vinden het werk niet passen bij hun posities in het verleden.

*****

TENNIS — Het vrouwentenniscircuit is weer een sponsor kwijt. Het **tabaksconcern Philip Morris** heeft zich na 25 jaar teruggetrokken. Eerder dit jaar haakte Kraft reeds af. Directeur Ann Worcester zei dat de organisatie binnenkort een nieuwe geldschieter zal presenteren.

*****

VOETBAL — Bij een confrontatie tussen de rivaliserende supportersgroepen van **Fluminense en Botafogo** in de Braziliaanse voetbalcompetitie is woensdag een dode gevallen. Een 43-jarige man werd getroffen door een kogel uit een pistool. Twee anderen raakten gewond.

*****

VOETBAL —**Daniel Passarella** heeft woensdag een plezierig debuut gemaakt als bondscoach van het vernieuwde Argentijnse voetbalelftal. De Argentijnen wonnen voor 20.000 toeschouwers met 3-0 in en tegen Chili. Rambert, Espina en Escudero scoorden voor de tweevoudige wereldkampioen.

*****

GEWICHTHEFFEN — De internationale gewichtheffbond heeft de Bulgaar **Mitko Mitew** levenslang geschorst. De 24-jarige zwaargewicht werd vorige maand betrapt op het gebruik van dope. Hij nam het spierversterkende middel methandinon.

*****

VOLLEYBAL — Kirsten Gleis speelt de rest van dit seizoen voor Spezzano, uit de Italiaanse tweede divisie. De 24-jarige volleybalinternational was net aan haar tweede seizoen bij Martinus begonnen. Daarvoor speelde Gleis in de Verenigde Staten voor de universiteit van Illinois, daarvoor bij Dynamo Apeldoorn.

VOETBAL — De Belgische international Philippe Albert heeft afgezegd voor de kwalificatiewedstrijd voor het EK tegen Macedonië, woensdag in Brussel. De verdediger meldde zich af met een dijbeenblessure. Zijn vervanger is Rudy Smidts van FC Antwerp.

FIA onderzoekt botsing Schumacher-Hill in GP

PARIJS — De Internationale Automobielfederatie FIA stelt een onderzoek in naar de toedracht van de botsing tussen Michael Schumacher en Damon Hill tijdens de Grote Prijs van Australië, zondag in Adelaide. Dit heeft woordvoerder Francesco Longanesi van de FIA donderdag in Parijs verklaard.

Door de crash in de 36ste ronde tussen beide titelkandidaten was de strijd om het Wereldkampioenschap Formule I in een klap beslist. De Duitser veroverde de titel, met één punt voorsprong op de Engelsman. Hill noch zijn renstal Williams diende een protest in na het incident.

De FIA startte het onderzoek na de binnenkomst van een rapport van Roberto Causo, de officiële waarnemer bij de Australische Grote Prijs. De woordvoerder weigerde donderdag op details in te gaan. Zonder officieel protest is het niet aannemelijk dat Schumacher de titel kwijtraakt.

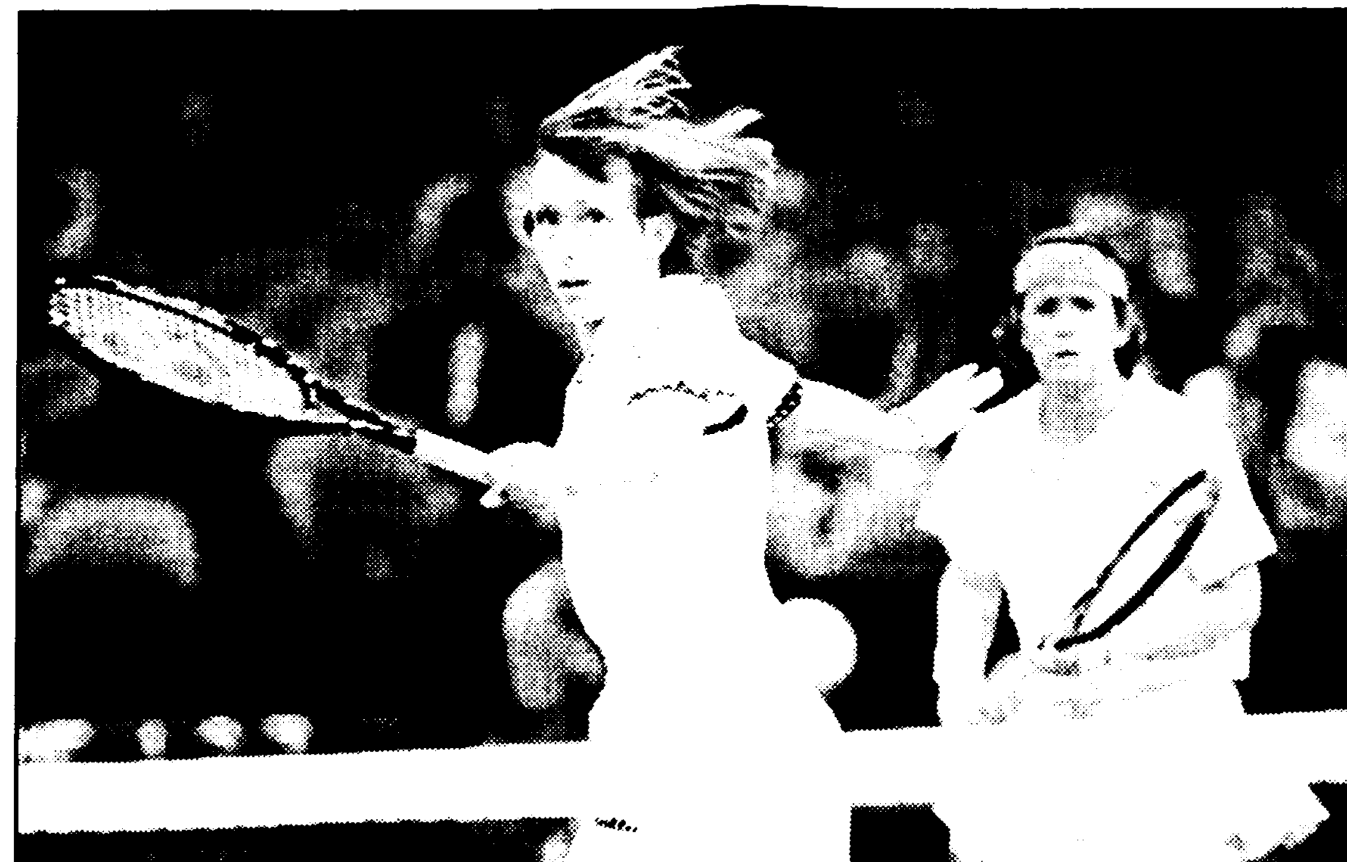
Na soortgelijke gebeurtenissen in de grote prijs van Japan in Suzuka '89 kreeg de Braziliaan Ayrton Senna een boete van 100.000 dollar voor gevaarlijk rijden na een botsing met zijn tegenstrever Alain Prost. Als het rapport van Causo aanleiding geeft tot ondervraging van de betrokken coureurs, moet dit voor 9 december gebeuren. Die dag krijgt de Wereldkampioen Formule I zijn trofee uitgereikt.

In zijn woonplaats Kerpen (Duitsland) reageerde Schumacher laconiek en vol zelfvertrouwen op de goede afloop van het onderzoek. "Ik heb ook gehoord dat er een onderzoek komt, maar ik maak me geen zorgen. Ik vraag me af wat het nut is", zei de beroemde teamgenoot van Jos Verstappen. "Per slot van rekening heb ik niets misdaan. Bovendien heb ik ook niet de indruk dat Hill het zo heeft ervaren. Hij heeft me zondagavond tijdens een groot feest nog uitgebreid gefeliciteerd."

Schumacher werd donderdag in Kerpen op grootse wijze gehuldigd. Twaalf televisiestations, tweehonderd journalisten en honderd fotografen uit binnen- en buitenland hadden zich verzameld in het doorgaans rustige stadje. Ruim twintigduizend mensen hadden zich verzameld in het centrum van het stadje met 60.000 inwoners, in de buurt van Keulen. In het stadhuis ontving Schumacher uit handen van burgemeester Müller de bronzen stadspenning. Daarna nam hij op het balkon de toejuichingen in ontvangst.

■ *NEW YORK - Martina Navratilova kwam donderdag nog één keer in aktie in het Virginia Slims tennistoernooi in New York. Samen met de Hollandse Manon Bollegraf speelde zij een dubbel tegen Aranxta Sanchez Vicario en Jana Novotna. De Amerikaans / Hollandse combinatie werd met 6-2, 6-4 uitgeschakeld.*

Navratilova / Bollegraf verslagen



■WILLEMSTAD — De medaille-uitreiking na de zwemwedstrijden van de Antiliaanse zwemkampioenschappen. Van links naar rechts Ralph Janchi (Bulado), Sammy Chong (Dolfijnen) en Ryan Albertus (Bulado) krijgen hier hun prijs uitgereikt.

Steffi Graf uitgeschakeld

Pierce en Sabatini naar halve finales Masters

NEW YORK — Het eindejaarstoernooi in het vrouwentennis krijgt dankzij Mary Pierce een andere winnares dan in 1993. De Française versloeg donderdagavond in Madison Square Garden in de kwartfinales om de Virgina Slimstitel de als eerste geplaatste Duitse Steffi Graf met 6-4, 6-4. Pierce was de eerste speelster die de halve finales bereikte. Later op de avond volgde Gabriëla Sabatini dat voorbeeld. De Argentijnse herstelde zich tegen de Française Julie Halard van een slechte start: 2-6, 6-2, 6-3.

Graf, die in de eerste ronde had gewonnen van Brenda Schultz, had geen antwoord op het agressieve spel van Pierce. Het was pas de tweede wedstrijd voor de Duitse nadat ze wegens een rugblessure negen weken aan de kant had gestaan. Ook was het niet de eerste keer dat Graf zich gewonnen moest geven tegen deze opponente. In de halve finales van de Open Franse titelstrijd in Parijs verloor Graf begin juni zelfs met 2-6, 2-6.

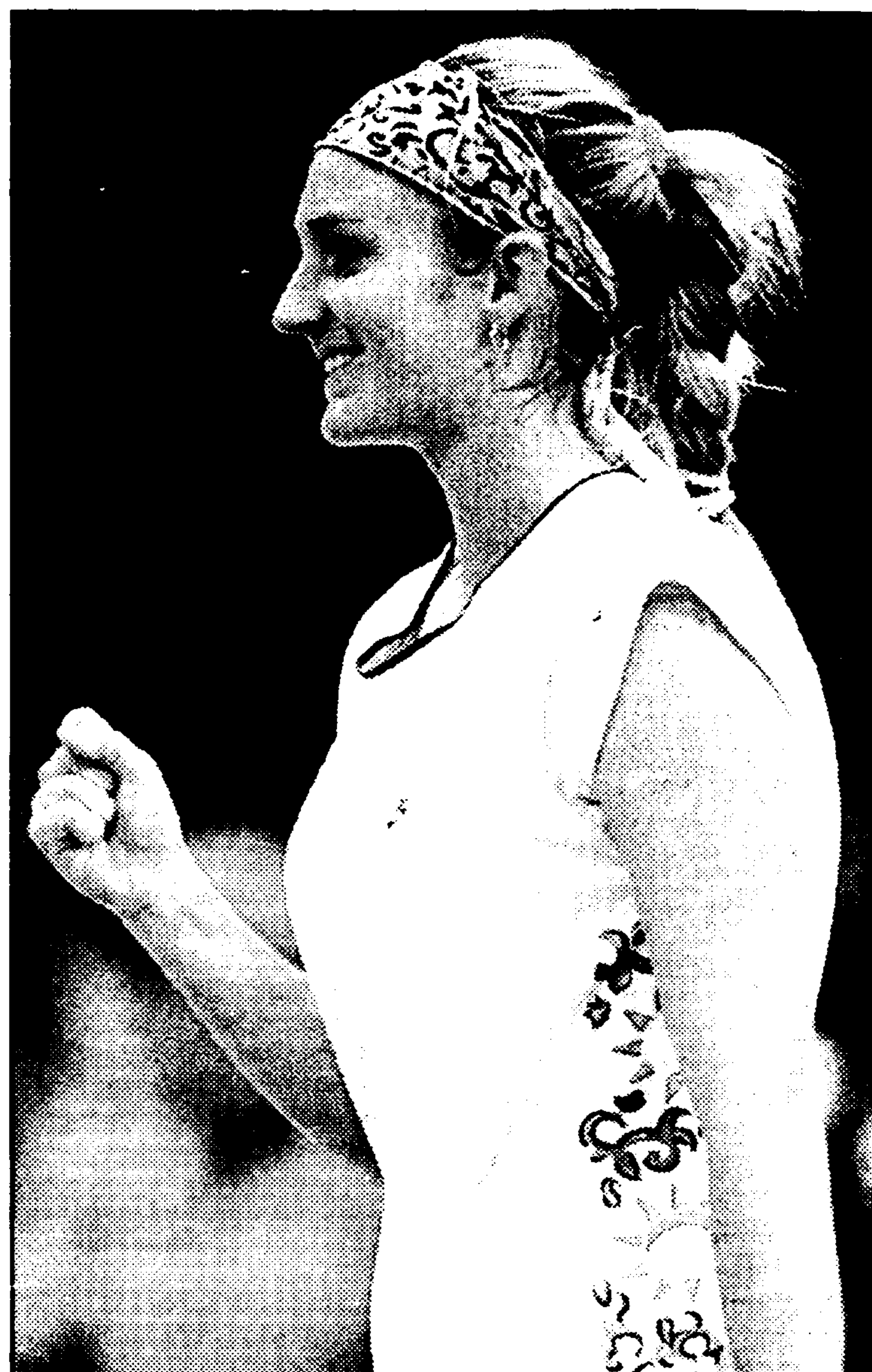
"Yes", schreeuwde Pierce toen ze na anderhalf uur zeker was van de overwinning. "Ik heb alle ballen voluit geslagen. Alles lukte, het ging lekker snel", zei ze na afloop. In de halve finales krijgt Pierce zaterdag te maken met de winnares van de partij tussen de Tsjechische Jana Novotna en de Amerikaanse Lindsay Davenport. In de eerste ronde had ze moeizaam van de Zuidafrikaanse Amanda Coetzer gewonnen.

Graf, die opvallend bleek zag, zwaaide haar bedwingster alle lof toe en zocht geen excuses. "Ze speelde heel erg solide, maakte geen fouten en liep op alles, waarbij ze risico's niet uit de weg ging. Mijn rug heeft zich goed gehouden. Beter in elk geval dan ik verwachtte. Maar over mijn spel ben ik zwaar teleurgesteld."

Sabatini leek tegen Halard regelrecht op een forse nederlaag af te gaan. Maar nadat ze de eerste set met 2-6 had moeten afstaan, hervond ze haar ritme en profiteerde van de vele fouten, die de Française ging maken. Met 6-2, 6-3 trok ze de partij alsnog gemakkelijk naar zich toe. In de halve finales speelt de Zuidamerikaanse tegen de winnares van het duel tussen de Spaanse Conchita Martinez en de Japanse Kimiko Date.

Na de nederlaag in de eerste ronde tegen Sabatini verloor Martina Navratilova donderdag ook in het dubbelspel met Manon Bollegraf. In de tweede ronde bleken Novotna en de Spaanse Arantxa Sanchez-Vicario beduidend sterker: 6-2, 6-4. Na afloop verklaarde Navratilova, die in het enkelspel afscheid nam van het circuit, dat ze mogelijk nog wel dubbels blijft spelen. "Dat hangt van een aantal factoren af. Hoe ik speel en met wie ik kan dubbelen. Ik heb nog een tijdje om erover na te denken."

Mary Pierce verslaat Graf



■NEW YORK - 'Yes', het is gelukt, zegt Mary Pierce. De Française heeft donderdag in het Virginia Slims tennistoernooi in New York de Duitse tennisvedette Steffi Graf in twee sets verslagen: 6-4, 6-4.

Samaranch steunt kandidaat Kaapstad

JOHANNESBURG — Juan Antonio Samaranch steunt de kandidatuur van Kaapstad voor de Olympische Spelen van 2004. Dat zei de voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité IOC donderdag tijdens een bezoek aan de Zuidafrikaanse president Nelson Mandela.

Samaranch, die op grond van zijn functie eigenlijk geen partij mag kiezen, benadrukte dat zeker op het gebied van infrastructuur nog veel verbeterd dient te worden. "Maar dat geldt ook voor andere steden", voegde de Spanjaard toe.

De IOC-president maakte tevens bekend rugby in de Olympische beweging op te nemen. De Spanjaard bezoekt op 26 november in Cardiff de wedstrijd Wales -Zuid-Afrika. Dan ondertekent de eerste man van het IOC de officiële documenten rond de nieuwe status. Samaranch voegde er wel aan toe dat de erkenning niet automatisch betekent dat de sport op het Olympisch programma komt.

Vorige maand liet voorzitter Vernon Pugh van de Internationale Rugbybond (IRFB) weten te streven naar een 'papieren' Olympische erkenning. Nationale Olympische organisaties in kleinere rugbylanden kunnen dan de sport financieel ondersteunen.

Rugby stond in een ver verleden wel op het programma van de Olympische Spelen. In 1920 en 1924 wonnen de Amerikanen goud, Frankrijk (1900) en Australië (1908) gingen de Amerikanen vooraf.

Moorer stopt met boksen

DETROIT — De Amerikaanse bokser Michael Moorer heeft donderdag zijn afscheid van de ring aangekondigd. "Ik zal nooit meer boksen", verklaarde de 27-jarige oud-wereldkampioen zwaargewicht. "Er zijn leukere dingen in het leven."

Michael Moorer behaalde in zijn loopbaan 35 overwinningen. Eén keer verloor hij. Dat gebeurde onlangs van de 45-jarige George Foreman in een historische partij. Moorer ging k.o. in de 10de ronde toen hij een straatlengte op punten voor stond.

Moorer kon nog jaren mee in de bokssport. Hem werden nog gigantische beurzen geboden voor nieuwe partijen, onder andere tegen Foreman voor de wereldtitel. "Geld is ook niet alles", stelde hij, "Ik heb goed verdiend, daar kan ik van leven. Meer hoef ik niet."

Zwemkampioenschappen grote teleurstelling

WILLEMSTAD — Zonder defilé, volkslied, vlag of openingswoord gingen de Nationale Zwemkampioenschappen van start in het Sentro Deportivo Korsou van start. Het eindigde met het tiende kampioenschap in successie voor Sihoc Z.V.

Zelfs geen blijk van belangstelling van de NAZB-bestuurders kon worden opgemerkt bij het kampioenschap, waarbij de beste zwemmers van onze eilanden, van alle leeftijden, het tegen elkaar opnemen voor de titel Junioren- of Senioren-kampioen.

Aan het eind van de vier sessies eindigde Sithoc met 1065 punten en 47 maal goud met grote afstand voor de concurrentie. Bulado veroverde de tweede plaats en wisselde daardoor van plaats met Sharks dat vorig jaar tweede werd. Dolfijnen eindigde als laatste.

De deelname was redelijk. 70 Curaçaose zwemmers van de verschillende verenigingen hadden zich gekwalificeerd, maar helaas bleek wegens geldgebrek geen afvaardiging uit Sint Maarten aanwezig.

Had misschien het gebrek aan waarde dat van bovenaf aan dit kampioenschap en de zwemmers werd toegekend zijn weerslag op de prestaties? In elk geval bleven die ver achter bij vorig jaar. Er kon geen enkel record worden genoteerd en de zwemmers leken niet bijzonder gemotiveerd.

De afwerking van de wedstrijden verliep in een redelijk vlot tempo, ondanks de handmatige tijdmeting. Het automatische tijdwaarnemings-systeem uit 1983 heeft het gehad. Maar zoals altijd was de vaste kern van tijdwaarnemers ook nu weer aanwezig. Ze hadden werkelijk hun handen vol met klokken en drukknoppen om voor de tijden te zorgen.

Puntenverdeling:

1.	Sithoc	1065
2.	Bulado	396
3.	Sharks	338
4.	Dolfijnen	121

Medailleverdeling respectievelijk het aantal gouden, gevolgd door het totaal aantal medailles: 1. Sithoc 47 - 99

2. Bulado	4-33
3. Sharks	0-27
4. Dolfijnen	10-14

AUTOSPORT — Met ruim 25 miljoen gulden is Formule I-coureur **Nigel Mansell** de best betaalde sportman van Groot-Brittannië. De autocoureur, die afgelopen zondag de GP van Australië won, wordt gevolgd door de boksers Lennox Lewis (15 miljoen) en Chris Eubank (12 miljoen).

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU (Bonamweg 49, Brievengat) (Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO (Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA (Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO (Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS (Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates en skeelers.* Voor meer informatie tel.: 377289 (vragen naar Kees).

ZATERDAG

BASEBALL
Liga Vruminga
12.00 uur Casa Cohen vs Clima Cars;
14.00 uur Nederex vs Ultimo Notisia - **Sta. Maria Ballpark.**

SOFTBAL
JEUGD
15.30 uur Multi Print vs Pichingolo - **Sta. Maria Ballpark.**
Slow Pitch
LIGA TRAI SERU
10.00 uur Forti vs Curioso Uni;
12.00 uur Happy Time vs Nos Ambiente;
14.00 uur Happy Time vs Quisqueia;
16.00 uur Forti vs Quisqueia - **Cirilo Chirino Ballpark** (Groot Kwartier).

Valneris blijft ongeslagen

Raoul Alias behaalt eerste overwinning in WK-dammen

DEN HAAG — De Curaçaose dammer Raoul Alias behaalde woensdag zijn eerste overwinning in het WK-dammen. Alias won van de Nederlandse kampioen Rob Jansen. Na afloop werd de Curaçaose kampioen gefeliciteerd door de overige spelers, die luid Cu-ra-çao schreeuwden. Alias kreeg zelfs een zoen van de Senegalese dammer N'Daiye.

Jansen wilde het duel tegen Alias benutten om zijn positie in het klassement te versterken. Na een uur spelen leek de Nederlandse kampioen daarin te slagen, omdat de Curaçaoënaar een kwetsbare schijf in het centrum kreeg. Die bleek echter goed verdedigbaar. Toen Jansen tegen het einde van het tweede uur probeerde die schijf toch te veroveren, liep hij in een heel eenvoudige damzet. "Ik heb daar helemaal niet naar gekeken", was het korte commentaar van de ontgoochelde Jansen, die onmiddellijk de partij opgaf. "Het was een volledige misrekening".

Het begin van de tweede helft van het toernooi om de wereldtitel dammen leverde woensdag in het oude Haagse Raadhuis vier overwinningen op, maar geen opvallende wijzigingen in de top van het klassement. Koploper Valneris hield titelverdediger Tsjizjov in de tiende ronde in bedwang en ook zijn achtervolgers kwamen niet tot winst. Hans Jansen raakte zijn ongedeelde vierde plaats kwijt.

Valneris heeft aan zijn verschrikkelijke nederlaag in de WK-match tegen Tsjizjov van drie jaar geleden niets overgehouden. "Dit was één van de weinige partijen waarin ik geen voordeel had", constateerde Tsjizjov na afloop van het duel dat hem na bijna vier uur niet meer dan remise opleverde. Daarmee bleef zijn achterstand vijf punten en kan hij prolongatie van zijn wereldtitel langzamerhand vergeten.

Wiersma en Baljakin kwamen in flankpartijen niet verder dan een puntendeling.

Clerc en N'Diaye ontweken de problemen door na dertig zetten remise overeen te komen. Beiden handhaafden zich daarmee in de subtop (gedeeld vierde), net als Ba, Aman, Gantwarg en Jansen. Aman had enige moeite om bij te blijven. De Ivoriaan, die een dag eerder Valneris op de rand van de afgrond bracht, moest zich in het eindspel tegen Wesselink van een offercombinatie bedienen om de remise veilig te stellen. Oud-wereldkampioen Gantwarg meldde zich op de vierde plaats door een eenvoudige overwinning op Galasjov.

Stand: 1. Valneris 16; 2. Baljakin en Wiersma 14; 4. Aman, Ba, Clerc, Gantwarg, Jansen en N'Diaye 12; 10. Koeperman, Schwarzman en Tsjizjov 11; 13. Merins en Wesselink 8; 15. Cissé en Durdyev 7; 17. Burleson en Galasjov 6; 19. Milsjin 5; 20. Alias 4.

Sergi Bruguera ook ronde verder

André Agassi met briljant tennis naar halve finale

FRANKFURT - André Agassi is vastbesloten het jaar in stijl af te sluiten. De kleurrijke Amerikaan plaatste zich donderdag als eerste voor de halve eindstrijd van de ATP Masters in Frankfurt, het financiële lokkertje voor de top-acht van de wereld. Agassi's landgenoot Michael Chang ging met twee keer 6-4 ten onder. Ook de Spanjaard Sergi Bruguera gaat in dezelfde groep door naar de laatste vier. Hij versloeg zijn landgenoot Alberto Berasategui eenvoudig in twee sets: 6-3, 6-2.

In de andere groep valt de beslissing over de halvefinaleplaatsen op vrijdag. Pete Sampras gebruikte zijn laatste strohalm door in drie sets de Zweed Stefan Edberg de baas te blijven.

Agassi begon het tennisjaar als nummer 24 op de wereldranglijst en met zijn pols zwaar ingepakt. Zijn overwinning bij de Open Amerikaanse kampioenschappen en de overwinning op Pete Sampras op weg naar de eindzege in het indoortoernooi van Parijs, brachten hem alsnog bij het exclusieve gezelschap miljonairs in Frankfurt.

De 'Boy from Vegas' kende donderdag tegen Chang briljante momenten. "Het kan niet beter. Ik voel me geweldig, verkeer in Frankfurt tussen de beste spelers van de wereld en ik sta in de halve finales." Bij zijn terugkeer op het hoogste niveau speelde Brad Gilbert een voorname rol. De oud-prof blijkt de juiste begeleider voor de excentrieke tennisser. "Mijn zwakheden zijn juist zijn sterke kanten. Mijn problemen zaten meer in mijn hoofd. Hij heeft een goede invloed op mijn spel", verklaarde de Amerikaan zijn sterke optreden van de laatste weken.

Agassi zal zijn strategie voor de halve finales moeten bijstellen. In de groepswedstrijden trof hij louter baseline-spelers. In de andere groep zitten de aanvallers, de volleerders. "Onder Gilbert is mijn benadering van wedstrijden veranderd, kan ik me beter op anderen instellen."

Sergi Bruguera was de sterkste in de Spaanse broederstrijd met Alberto Berasategui. Bruguera won zijn tweede duel met 6-3, 6-2. De winnende Spanjaard speelt nog tegen Agassi om plaats één in de groep. Wie de tegenstanders van Agassi en Bruguera worden, is nog onduidelijk. De ontknoping in de andere groep volgt vrijdag. Pete Sampras moest, na zijn nederlaag tegen Boris Becker, donderdag zijn tweede duel winnen om uitzicht op de halve finales te behouden. De nummer één van de wereld voldeed tegen Stefan Edberg aan die opdracht. Overigens wel moeizaam, want de Zweed won de eerste set met 6-4.

De tweede ging met 6-3 naar de Amerikaan, die in de cruciale derde reeks zijn beste tennis liet zien. De tiebreak ging met 7-3 naar Sampras, die daarmee kans op de halve eindstrijd behield. "Ik hield mezelf na de eerste set voor niet in paniek te raken. Wedstrijden tegen Edberg worden door enkele slagen beslist." De Zweed speelde sterk, maar had in de tiebreak geen kans. "Als ik zo blijf spelen als tegen Sampras maak ik een goede kans op de halve finales", stelde Edberg vast.

Boris Becker, die zijn eerste twee partijen won, heeft vrijdag aan één gewonnen set tegen Edberg voldoende voor een plaats bij de laatste vier. Edberg en Sampras hebben elk één duel gewonnen en verloren. De Kroaat Goran Ivanisevic kan na twee nederlagen een toernooivervolg vrijwel vergeten.

Meerderheid Kamer:

Enquête naar Misdaad bv en politie-methoden

DEN HAAG - Een ruime meerderheid van de Tweede Kamer is voor een parlementaire enquête naar de aard en omvang van georganiseerde misdaad (Misdaad bv), de opsporingsmethoden van de politie en de controle daarop.

Dat bleek woensdag tijdens het debat in de Tweede Kamer over het voorstel van de werkgroep-Van Traa voor een dergelijke enquête. De werkgroep deed naar aanleiding van de IRT-affaire een vooronderzoek naar de opsporingsmethoden van de politie. PvdA, D'66, Groenlinks, RPF, SP, Unie 55+ en GPV verklaarden zich voorstander. Het CDA ziet eigenlijk liever dat de politieministers met de informatie die zij al hebben wetgeving gaan maken om te bepalen wat wel en niet door de beugel kan. Maar als een meerderheid van de Kamer dat idee niet steunt, en dat gebeurt vrijwel zeker niet, dan zijn de christen-democraten ook voor een parlementaire enquête. De VVD bleef erbij dat dat een te zwaar middel is om meer informatie over opsporingmethoden te krijgen.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (G.G.D.)

De Eilandelijke Werkgroep voor Aidspreventie, E.W.A.P, in nauwe samenwerking met diverse instanties organiseert in het kader van de *WORLD AIDS DAY* een workshop met als thema:

FAMILIE EN AIDS

Datum :	20 november 1994
Tijd :	08.30 tot 13.30 uur
Plaats :	Vormingscentrum Sta. Rosa
Deelname:	Gratis.

Voor nadere informatie gelieve in kontakt te treden met de G.G.D. Tel: 134 of 625800.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 21 december 1994 des vóórmiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van notaris mr M. van der Plank of diens waarnemer, te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191, Curaçao, in het openbaar krachtens artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen worden verkocht:

het tot 14 mei 2053 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het derde district van Curaçap, bekend als kavel 28 van het verkavelingsplan "Soto", groot 645m2, nader omschreven in meetbrief nummer 369 van 19 september 1988, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya Eduardo Pieterson 51.

De veilingvoorwaarden liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris.
Deze voorwaarden houden ondermeer in dat van iedere bieder geëist kan worden één of andere vorm van zekerheid te stellen ten minste gelijk aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingkosten.

Notariskantoor Van der Plank & Roos
Schottegatweg Oost 191
Tel.: 616833

VERKEERSOMLEGGING BERG CARMELWEG

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met noodzakelijke graafwerkzaamheden voor het leggen van elektriciteitskabel, in overleg met de Verkeersafdeling van de Politie,

DE BERG CARMELWEG VANAF ZATERDAG 19 T/M DINSDAG 22 NOVEMBER 1994 GESLOTEN ZAL ZIJN VOOR HET VERKEER

Het verkeer zal middels verkeersborden omgeleid worden via de Nieuwe Parera weg.
KODELA verzoekt de automobilisten om rekening te houden met de gewijzigde verkeerssituatie en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan voor eventuele ongerief.

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio pa Salú Públiko

Hefe di Servisio pa Salú Públiko di Gobièrnu di Kòrsou (G.G.D.), ta supliká mayornan ku ta akudí na e ofisina di konsulta di **JANWE** pa atende muchanan di 1 pa 4 aña pa yama e ofisina prinsipal di e departamentu. Esaki ta konta pa mayornan ku a haña un invitashon na kas pa presentá ku nan yu entre 31 di òktober i 21 di desèmber 1994. Por fabor yama **Telefòn 627212** i puntra pa e dòkter òf enfermera ku ta koordiná e ofisina di konsulta.

E Hefe menshoná,
Dept. R.P. *S. Bodok.*

OPENBARE VERKOPING

Op woensdag 23 november 1994, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, thans naar berekening groot éénduizend éénhonderd en drieënzeventig vierkante meter (1.173 m2), nader omschreven in meetbrief nummer 380 van negenentwintig september negentienhonderd negenenzestig -oorspronkelijk groot ééntduizend tweehonderd en dertig vierkante meter (1.230 m2), verminderd met een perceel grond groot zevenenvijftig vierkante meter (57 m2), omschreven in meetbrief nummer 71 van negen februari negentienhonderd drieënzeventig - met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als COMANCHESTRAAT NUMMER 37 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris.
Deze condities houden ondermeer de bepaling in, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr. A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18
Alhier
Tel.: 374377
Fax. nr. 371363/377318

UITNODIGING

Halley Blaauw & Navarro en Pels Rijcken & Droogleever Fortuijn organiseren in samenwerking met de Antilliaanse Juristen Vereniging op **vrijdag 25 november 1994** in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen, het congres:

ONDERHANDELEN EN CONTRACTEREN MET DE OVERHEID

Programma

16.30 uur	Ontvangst met koffie
17.00 uur	Welkomstwoord; Opening door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen Mr J.M. Saleh; Inleiding door de moderator Dr. A.B. van Rijn, lector staats-en bestuursrecht aan de juridische faculteit van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.
17.15 uur	Voordracht door Mr J.L. de Wijckerslooth, Landsadvokaat van de Staat der Nederlanden, getiteld: "Onderhandelingen en toezeggingen".
18.00 uur	Voordracht door Mr L.A. Halley, partner Halley Blaauw & Navarro, getiteld: "De positie van een mini-staat in onderhandelingen met de groten ondernemingen".
18.30 uur	Buffet
19.30 uur	Voordracht door Mr. P. Neleman, raadsheer in de Hoge Raad der Nederlanden, getiteld: "Een bijzondere contractspartij?".
20.15 uur	Voordracht door Mr. S.E. Römer, waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Eilandgebied Curaçao.
20.45 uur	Paneldiscussie onder leiding van de moderator.
vanaf 21.45 uur	Afsluitende borrel op de patio.

Alle juristen en belangstellenden zijn van harte welkom.

Degenen die een congresbundel wensen, waarin de inleiding van de sprekers zullen worden opgenomen, kunnen zich hiervoor tijdens het congres opgeven. De kosten van de bundel bedragen NAf. 15,-.

De toegang is gratis.

Na faillissement Boelwerf

Begemann claimt miljoenen bij de Vlaamse overheid

ANTWERPEN — Grootaandeelhouder Begemann claimt bij de Vlaamse overheid een flinke schadevergoeding na de ondergang van de Boelwerf. Volgens Begemann-bestuurder Jeroen van den Nieuwenhuyzen gaat het daarbij om 'substantiële bedragen'.

Niet alleen pleegt de Vlaamse regering contractbreuk en heeft Begemann recht op een vergoeding van omgerekend enkele tientallen miljoenen guldens, maar ook daalt de waarde van het onroerend goed van de Boelwerf, dat eigendom is van Begemann, zo concludeert hij. "Dat waardeverschil zullen we claimen bij de Belgische overheid", zegt hij.

De Boelwerf, die voor 51 procent in handen is van Begemann, verkeert sinds donderdagavond in staat van faillissement. Bestuursvoorzitter Deleye van Begemann verklaarde dat het werfbestuur besloten had de boeken van de laatste grote Vlaamse scheepswerf te sluiten. Bij het bedrijf werken 1100 mensen.

Naast de waardedaling van het onroerend goed wordt de Begemann-balans mogelijk 'getroffen' door een afboeking. Op de Begemann-balans zijn de gebouwen van de werf volledig geconsolideerd. Bij het faillissement zal waarschijnlijk het belang van derden afgeboekt moeten worden, zo denkt Van den Nieuwenhuyzen. Waarschijnlijk worden er enkele tientallen miljoenen guldens van het vermogen afgeboekt.

Toch denkt de topman dat de uiteindelijke schade voor zijn concern mee zal vallen. "We gaan de schade verhalen op de overheid. Daardoor kan de schade bij ons concern beperkt worden."

Jeroen van den Nieuwenhuyzen denkt sterk te staan in de komende onderhandelingen met de overheidsholding Gimvindus. In het contract met de Vlaamse overheid was immers een putoptie opgenomen, die geldig wordt als het contract is opgezegd. "Bij een verbreking van een contract hebben wij recht op een schadevergoeding van ongeveer 500 miljoen Belgische frank plus rente", aldus Van den Nieuwenhuyzen.

BP betaalt miljarden in schikking Alaska

ANCHORAGE—Hetolieconcern British Petroleum (BP) betaalt de Amerikaanse staat Alaska 1,4 miljard dollar als schikking van een al jaren slepend conflict over achterstallige belastingen. Volgens BP zal de overeenkomst nauwelijks gevolgen hebben voor de financiële resultaten van het concern, omdat er al voorzieningen voor waren getroffen.

Het ging bij het conflict om belastingen over een periode vanaf 1978, toen de oliestroom op gang kwam vanuit de grote reserves voor de kust van Alaska. De gouverneur van de staat, Walter Hickel, wilde bij de bekendmaking van de schikking niet zeggen welk bedrag van BP was verlangd. Maar eerder dit jaar verklaarde hij dat Alaska in totaal nog meer dan drie miljard dollar aan achterstallige belastingen tegoed had, voornamelijk van BP en de Amerikaanse oliemaatschappijen Atlantic Richfield en Exxon.

BP betaalt het bedrag in drie termijnen. Eind van dit jaar wordt 700 miljoen dollar overgemaakt en eind 1995 en eind 1996 telkens 350 miljoen dollar.

Electronica-gigant Sony op verlies

TOKYO — De Japanse elektronica-gigant Sony heeft de eerste helft van het boekjaar 1994/95 met verlies moeten afsluiten. Een forse afschrijving op de in 1989 overgenomen filmmaatschappij Columbia veroorzaakte een nettoverlies van 309,6 miljard yen (Nf 5,4 miljard). De eerste helft van 1993/94 was nog goed voor een nettowinst van 9,9 miljard yen (Nf 174 miljoen).

Sony kocht Columbia Pictures (nu Sony Pictures Entertainment geheten) samen met de filmmaatschappij Tristar voor 3,4 miljard dollar. De eerste paar jaar na de overneming draaide de filmsector nog goed, maar daar is nu enigszins de klad in gekomen. Sony heeft daarom besloten tot een afschrijving van 265 miljard yen (Nf 4,7 miljard), wat ten laste is gebracht van de resultaten over het tweede kwartaal van het huidige boekjaar.

Het concern boekte een halfjaaromzet van 1,8 biljoen yen (Nf 31,7 miljard), wat een groei van 4 proent betekende. In eigen land groeide de omzet met 2,9 procent, in Europa met 7,8 procent. In de Verenigde Staten was er daarentegen sprake van een vermindering van 2,4 procent.

*****

Oekraïne heeft een regeling getroffen voor het voldoen van 713,5 miljoen dollar aan onbetaalde rekeningen voor aardgasleveranties door Turkmenistan. Tussen 20 november en 10 december maakt Oekraïne in een aantal termijnen in totaal 300 miljoen dollar over. Een deel van de rest voldoet het land met voedselleveranties en de betaling van de overige som is uitgesteerd over zeven jaar op voorwaarden, die het Internationaal Monetair Fonds nog moet goedkeuren.

Ierse premier demissonair

■*DUBLIN - De demissionaire minister-president van Ierland Albert Reynolds neemt hartelijk afscheid van president Mary Robinson, nadat hij zijn ontslag als premier had aangeboden. De premier kreeg te maken met een vertrouwenscrisis met zijn coalitiegenoot Labour Party zodat niets anders overbleef dan af te treden. De regering van Reynolds was 22 maanden aan de macht.*

(AFP-satellietfoto)

Duitse economie groeit dit jaar drie procent

BONN — De economie van Duitsland zal dit jaar groeien met 3 procent. Ook volgend jaar zal er een groei van 3 procent uit de bus komen. Dit stellen de 'vijf wijzen', een adviescommissie van de Duitse regering, in hun najaarsrapport.

De commissie, bestaande uit vijf professoren, zit vrijwel op dezelfde lijn als de zes toonaangevende onderzoeksinstituten in Duitsland. Die voorspelden eind vorige maand voor dit jaar een groei van 2,5 en voor volgend jaar een groei van 3 procent.

In het oosten van Duitsland komt de economische groei dit jaar uit op 9,5 procent, in het westen op 2 procent. Voor volgend jaar houden de deskundigen het op respectievelijk 9 en 2,5 procent. De motor van de groei is de export.

Het aantrekken van de economie zal volgens de adviescommissie de werkloosheid maar weinig doen afnemen. Het aantal werklozen zal volgend jaar dalen met 90.000 tot 3,62 miljoen. In het westen zitten er eind 1995 dan 2,53 miljoen mensen zonder werk en in het oosten 1,09 miljoen.

De vijf wijze mannen zien geen ruimte meer voor een verdere verlaging van de rente in hun land. Ze wijzen erop dat de meeste andere landen hun monetaire beleid aanscherpen in de vorm van rentverhogingen. In de Verenigde Staten voorzien ze een verdere stijging van de rente. Japan heeft gezien zijn achterstand op het herstel van de wereldeconomie, niet de mogelijkheid zijn rente te verlagen.

De gedeeltelijke verkoop van kapitaal van en voor Renault trok slechts1,9 miljoen (kleine) spaarders aan. Dit was het laagste aantal geïnteresseerden sedert de privatiseringsgolf begon bij de Franse staatsbedrijven. Wat Renault betreft heeft de staat nu nog 50,10 procent van de aandelen in handen. Voor de privatiseringsoperatie was dat 79,20 procent.

Ratificatie GATT-akkoord bijna rond in Amerika

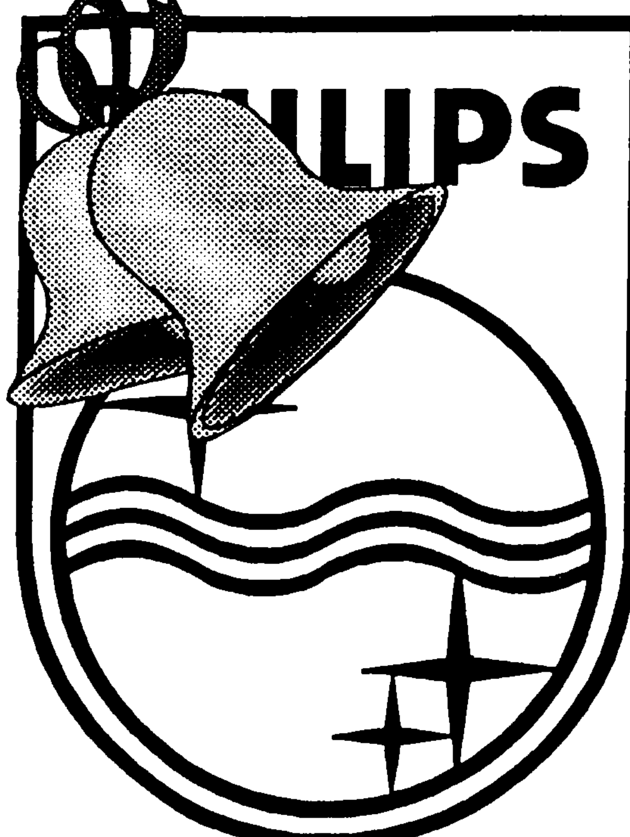
WASHINGTON — De Amerikaanse regering moet nog steun zien te krijgen van drie à vijf leden van de Senaat om zeker te zijn van ratificatie van het GATT-akkoord over liberalisering van de wereldhandel. Dit heeft de handelsgezant van de Verenigde Staten, Mickey Kantor, gisteren verklaard na overleg met de leider van de Republikeinen in de Senaat, Robert Dole.

"Er is nog werk te doen", aldus Kantor. Voor ratificatie van het handelsakkoord is in de Senaat een meerderheid nodig van zestig van de honderd stemmen.

De directeur van de GATT (Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel), Peter Sutherland, heeft gisteren nog eens gewaarschuwd voor de rampzalige gevolgen van het uitblijven van ratificatie door de VS. "Ik ben er vast van overtuigd dat vertraging waarschijnlijk leidt tot vernietiging van het akkoord en onherstelbare gevolgen voor het internationale handelssysteem dat de wereldeconomie sinds de oorlog zo goed heeft gediend."

Op uitstel van de stemming tot begin volgend jaar is aangedrongen door de conservatieve Republikeinse senator Jesse Helms. Hij wordt volgend jaar waarschijnlijk voorzitter van de machtige commissie voor Buitenlandse Zaken van de Senaat. De stemmingen in de Senaat en het Huis van Afgevaardigden staan op de agenda voor respectievelijk 29 november en 1 december.

Ook vanuit Frankrijk, dat bij de jarenlange onderhandelingen over het akkoord vaak scherpe conflicten met de VS had, kregen de Amerikanen gisteren een waarschuwing. Ex-president Valery Giscard d'Estaing, die voorzitter is van de parlementscommissie voor Buitenlandse Zaken, liet weten dat Frankrijk niet accepteert dat er alsnog wijziging komt in de overeenkomst. Het zal in dat geval ook nieuwe eisen stellen.



VAKATURE

CURASOL SECURITY ZOEKT MEERDERE BEWAKERS VOOR DIREKTE INDIENSTTREDING

Het profiel:

- *Minimaal een afgeronde MAVO / LTS opleiding*
- *Goede contactuele eigenschappen*
- *Een onbesproken gedrag*
- *Goede beheersing van nederlands, engels en papiaments*
- *Goede fysieke conditie*
- *leeftijd 21 - 45 jaar.*

Voorkeur ... profiel, enige ervaring hebben in de bewaking en / of hun Militaire dienstplicht hebben vervuld.

Wij bieden een interessante en afwisselende baan met een passende salariëring.

Kandidaten kunnen direct solliciteren bij:

CURASOL RESORT DEVELOPMENTS N.V.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag één december 1994, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te haren kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;

het tot zes en twintig juni tweeduizend één en veertig lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curaçao, bekend als Blok K, kavel nummer 29 van het verkavelingsplan "Buena Vista", ter grootte van vijfhonderd en zestig vierkante meter (560 m2), nader omschreven in meetbrief nummer 435 van vijftien september negentienhonderd en tachtig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als SANTO DOMINGOWEG 70 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris.

Deze condities houden onder meer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris

Neptunusweg 18
Aihier
Tel.: 374377
Fax.: ...

STROOMONDERBREKING

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met onderhoudswerkzaamheden aan het hoogspanningsnet te BANDA ABOU, de stroomlevering, met uitzondering van VERKAVELINGSPLAN GROTE BERG, onderbroken zal worden, vanaf GROTE BERG tot en met WESTPUNT op ZONDAG 20 NOVEMBER 1994 vanaf 08.00 uur tot 15.00 UUR.

KODELA biedt haar verontschuldiging aan voor eventuele ongerief.

Zuigelingen Chinese stad Harbin bedreigd door stralingsgevaar

PEKING - Radioactieve straling in een verlaten vliegtuigfabriek in het noordoosten van China heeft zulke ernstige vormen aangenomen dat jonge mensen de toegang is ontzegd tot de omgeving.

De autoriteiten in de stad Harbin vrezen voor afwijkingen bij zuigelingen, zo meldt donderdag de krant Sociaal Weekblad. Onduidelijk is of de straling al afwijkingen bij kinderen heeft veroorzaakt. Meer dan 240 ton radioactief afval is opgeslagen op het terrein van de fabriek voor militaire vliegtuigen. De onderneming heeft opdracht gekregen het afval op te ruimen, maar door geldgebrek is daarvan nog niets terecht gekomen. Het stralingsniveau op het fabrieksterrein is vele malen hoger dan normaal.

Palestijnse politie schiet op Hamas-mensen bij moskee

GAZA - De Palestijnse politie heeft vrijdag in Gaza het vuur geopend op aanhangers van de Hamas-beweging die de moskee uitkwamen.

Tijdens botsingen tussen de leden van de radicale Palestijnse organisatie en de politie vielen minstens twee doden en raakten meer dan zestig mensen gewond. De Hamas-aanhangers wilden na afloop van de gebedsdienst een demonstratie houden. In de door Palestijnen bestuurde Gazastrook geldt een demonstratieverbod. Bij het einde van de dienst zagen de gelovigen dat Palestijnse agenten zich rond het gebouw hadden opgesteld. Jongeren pakten daarop stenen en gooiden die naar de politiemacht. Die reageerde met kogels en traangas. Onder de gewonden bevinden zich een journaliste en een kind.

Haïtiaanse communicatielijnen aangetast door Gordon

■ *PORT-AU-PRINCE - Een truck volgepakt met passagiers passeert op het 'platteland' een stuk wegdek dat het heeft begeven bij het langs trekken van de orkaan Gordon. De orkaan had tot gevolg dat er zich grondverschuivingen voordeden en de communicatielijnen binnen het land zware klappen opliepen. Ongeveer vierhonderd mensen kwamen tijdens het noodweer om het leven.*
(AFP-satellietfoto)

Leider fundamentalistische moslims gedood in Egypte

CAIRO - Egyptische veiligheidstroepen hebben een leider van de belangrijkste beweging van moslimfundamentalisten gedood, zo heeft het ministerie van Binnenlandse zaken donderdag gemeld. Drie andere leden van de Gama'a al-Islamiyya kwamen eveneens om het leven. De veiligheidstroepen arresteerden drie andere aanhangers.

De schietpartij had plaats in een schuilplaats nabij de Zuidegyptische plaats Aswan. De gedode leider is Ahmed Hassan Abdel-Galil, die zich ook "de professor" (Al-Ustaz) zou hebben laten noemen. Het ministerie zei niet wanneer de schietpartij plaats had. Bronnen bij de politie meldden echter dat het kort na 10 november is geweest. Abdel-Galil bracht zes jaar in Afghanistan door, waar hij moslimmilitanten trainde die aan de zijde van de Mujaheddin meevochten tegen de Sovjetsoldaten, aldus het ministerie. Daarna hielp hij vele militanten via Sudan terug te keren naar Egypte.

Zelf keerde Abdel-Galil ongeveer een jaar geleden terug naar Egypte. Hij volgde Gama'at-leider Tala'at Yassin Hammam op, nadat deze in april van dit jaar door veiligheidstroepen in Caïro was gedood. Abdel-Galil zou onder meer verantwoordelijk zijn voor een serie explosies die eerder dit jaar plaatsvond bij bankgebouwen, aldus het ministerie.

Ondanks regeringscrisis in Dublin:

Londen wil vaart in vredesproces houden

DUBLIN/LONDEN - De Britse regering heeft na het aftreden van de Ierse premier Albert Reynolds beloofd de vaart te houden in het vredesproces voor Noord-Ierland. Reynolds diende donderdag zijn ontslag in nadat de Labour-partij haar medewerking aan het kabinet had ingetrokken.

Reynolds, mede-vormgever van het een jaar oude vredesplan voor Noord-Ierland, verklaarde in het parlement af te treden "in het belang van de stabiliteit en van het land". In Londen zeiden Britse functionarissen nadrukkelijk dat de val van de regering in Dublin geen gevolgen zal hebben voor de Brits-Ierse campagne om het 25 jaar durende, bloedige conflict in Noord-Ierland op te lossen. Maar zij erkenden wel dat het vredesproces een vertraging van vermoedelijk enkele weken zal oplopen.

Premier Major prees Reynolds in een open brief voor zijn inspanningen in het Noordierse vredesproces. Hij beloofde de voortgang daarvan te bewaken. Minister Hurd van Buitenlandse zaken verklaarde in het Lagerhuis dat Londen de voorbereidende besprekingen met Sinn Fein, de politieke vleugel van de IRA, en de protestantse extremisten wil laten doorgaan.

Gerry Adams, leider van Sinn Fein, zei in een reactie het vertrek van Reynolds te betreuren, maar verklaarde dat vrede "groter is dan wij allen, dan een premier, dan een regering". Sinn Fein blijft werken aan het vredesproces, zei hij.

Het vertrek van Reynolds betekent in elk geval vertraging van het vredesproces, omdat de nieuwe regering en haar leider zich op het dossier moeten inwerken. Mocht de oppositiepartij Fine Gael, de op een na grootste partij in Ierland, aan de macht komen, dan wordt de situatie nog moeilijker. De conservatieven hebben openlijk verklaard er niet veel voor te voelen om in het kader van vertrouwenwekkende maatregelen bijvoorbeeld gevangenen vervroegd vrij te laten.

In december zouden de premiers van Ierland en Groot-Brittannie op Majors buitenverblijf Chequers bijeen komen om de volgende fase van het vredesproces te bespreken. De voorbereidingen voor het overleg waren al in volle gang sinds de Britse regering concludeerde dat het staakt-het-vuren van de IRA en de protestantse gewapende groepen in voldoende mate duurzaam is. Het Iers-Britse organisatorische overleg zal vermoedelijk worden uitgesteld tot begin volgend jaar. Dit zou weer betekenen dat ook de verkennende besprekingen die de Britse regering nog voor Kerstmis wilde beginnen met vertegenwoordigers van Sinn Fein, de politieke vleugel van de IRA, en de protestantse gewapende groepen, vertraging ondervinden.

Reynolds dringt niet aan op nieuwe verkiezingen:

Ierse Labour onder nieuwe premier bereid te blijven

DUBLIN - De Ierse Demissionaire premier Ronald Reynolds heeft bij president Mary Robinson niet aangedrongen op de ontbinding van het parlement en het houden van nieuwe verkiezingen. Hierdoor bestaat de mogelijkheid dat zijn Fianna Fail-partij de coalitie met de Labourpartij onder leiding van Dick Spring zal lijmen en onder een nieuwe leider zal voortzetten. Het Ierse parlement komt dinsdag bijeen om een nieuwe premier te kiezen.

In politieke kringen in Dublin geldt de minister van Financien Bertie Ahern als een van de favorieten om Reynolds op te volgen. De 43-jarige Ahern kan bogen op voortdurende economische groei tijdens zijn bewind. Zaterdag wijst Fianna Fail tijdens een buitengewoon congres de nieuwe partijleider aan.

Vanuit de Labour-partij klonken donderdag geluiden die wijzen op bereidheid de coalitie onder een andere premier voort te zetten. De demissionaire minister Niamh Breathnach zei dat de socialisten niet uitsluiten "hun rol te blijven spelen" als regeringspartner.

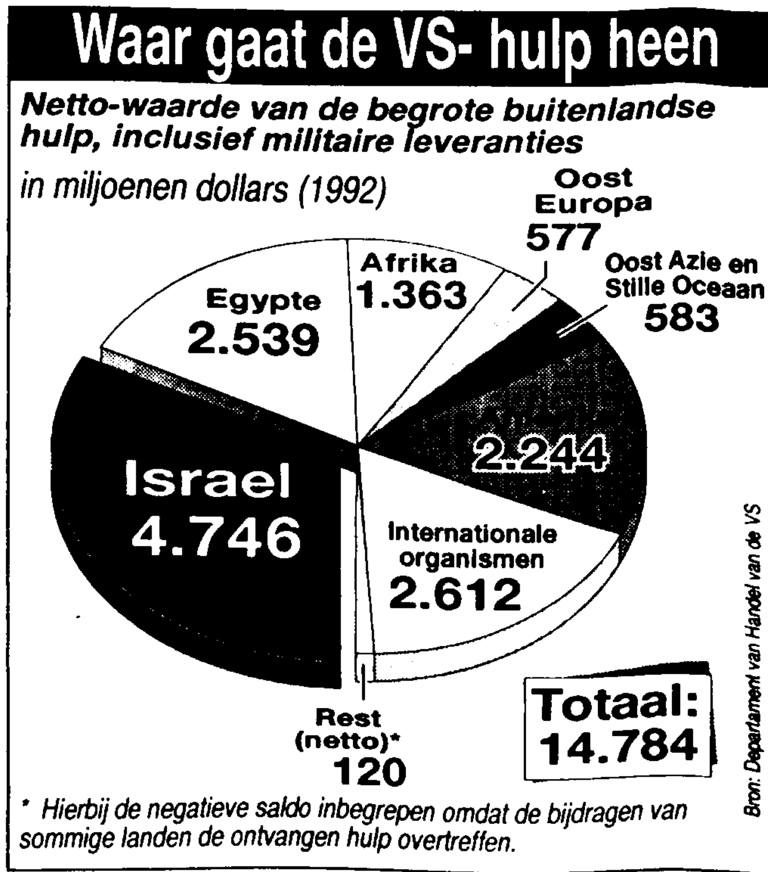
Indien Labour het niet eens kan worden met een nieuwe Fianna Fail-leider, dan rest een coalitie met de conservatieve Fine Gael. Zo niet, dan zijn vervroegde verkiezingen onvermijdelijk.

Reynolds en de Fianna Fail-ministers nemen tot dinsdag de lopende zaken waar. Na zijn aftreden te hebben aangekondigd ontving de 59-jarige Reynolds een langdurig applaus van de afgevaardigden in de *Dail*. Spring, die diende als minister van Buitenlandse zaken, roemde Reynolds en zijn "historische rol" in het Noordierse vredesproces.

Zwitserland zet drugsverslaafden over de grens

ZURICH - De Zwitserse politie heeft tweehonderd personen het land uitgezet die ervan worden verdacht in harddrugs te hebben gehandeld in de wijk Letten in Zürich.

Volgens een mededeling van de kantonale politie is dat een eerste stap op weg naar het volledig 'junky-vrij' maken van de wijk. De uitwijzingen volgen op de opening begin november van een 'nood-gevangenis' in het onderkomen van de Burgerbescherming in de wijk. Mensen die ervan verdacht worden dealer te zijn, worden hier opgesloten in afwachting van een uitwijzing. De detentieperiode is gebonden aan een maximum van dertig dagen. Vaak is dat overigens onvoldoende om de nationaliteit na te gaan van verdachten zonder geldige papieren, aldus de politie. In de wijk Letten zijn meerdere verkoopnetwerken van Noordafrikaanse of Libanese herkomst actief. Zij trachten elkaar de klandizie af te snoepen van enkele honderden verslaafden. Bij afrekeningen tussen die bendes zijn ook doden gevallen.



De Amerikaanse aartsconservatieve senator Jesse Helms heeft geïnsinueerd de omvang van de Buitenlandse hulp van Washington te gaan beperken. Maar bij voorbaat verzekerde Jesse Helms dat Israel daarvan geen last zal ondervinden. Omdat dit land een geval apart is volgens hem. Jesse Helms wordt begin volgend jaar de voorzitter van de senaatscommissie voor Buitenlandse zaken.

Naar aanleiding verklaring van ex-maffiakopstuk:

Hoofd Vaticaanse financiën ontkent witten misdaad-geld

VATICAANSTAD - Het Vaticaan heeft donderdag de beschuldiging van een voormalig lid van de maffia ontkend dat het voormalige hoofd van bank van de Heilige stoel in het begin van de jaren tachtig de georganiseerde misdaad heeft geholpen bij het witwassen van miljoenen guldens.

"We zijn er honderd procent zeker van dat dit een puur verzinsel is", reageerde kardinaal Rosalio Castillo Lara, de hoogste Financiële man in het Vaticaan. Hij verklaarde dat hij "zonder iets te verbergen" zal meewerken aan het gerechtelijke onderzoek naar de zaak. Castillo Lara is voorzitter van de commissie die de financiën en het onroerend goed van de kerk beheert.

De Italiaanse pers maakte melding van de beschuldiging die het voormalige maffialid Vincenzo Calcara vorige maand deed tijdens het proces tegen de Siciliaanse christendemocratische politicus Vincenzo Culicchia, die wordt verdacht van banden met de maffia. Calcara meldde dat hij en andere koeriers van de maffia in 1981 tien miljard lire (toen ongeveer twintig miljoen gulden) per vliegtuig van Sicilië naar Rome hadden gebracht. Volgens Calcara's verklaring stond aartsbisschop Paul MarCinkus, het toenmalig hoofd van de Vaticaanse bank, hen op het vliegveld op te wachten. De contanten zouden in gereedstaande wagens van de prelaten geladen zijn.

De nu 72-jarige MarCinkus stond tot 1989 aan het hoofd van het Instituut voor religieuze werken (IOR), zoals de bank van het Vaticaan officieel heet. Sinds 1990 woont hij in de Verenigde Staten. Hij was niet bereikbaar voor commentaar.

BANCO AMBROSIANO

In 1982 was het IOR betrokken bij de ondergang van de Banco Ambrosiano, een van de grootste bankschandalen in de Italiaanse geschiedenis. De bank liet een schuld van ongeveer 1,3 miljard dollar na. Volgens de rechters was het Vaticaan medeschuldig aan de ondergang. Het Vaticaan ontkende dat, maar betaalde wel 250 miljoen dollar aan de crediteuren als een "gebaar van goede wil". Enkele weken voor het bankroet van de Banco Ambrosiano werd het lichaam van bestuursvoorzitter Roberto Calvi onder een brug in Londen gevonden. Het is nooit duidelijk geworden of Calvi is vermoord of dat hij zichzelf heeft opgehangen.

Eerder dit jaar raakte het IOR ook al in opspraak door beschuldigingen dat het steekpenningen van het Italiaanse chemieconcern Enimont had witgewassen. Het geld, ongeveer negentig miljoen dollar, was onder het mom van een liefdadige stichting op een rekening bij het IOR gezet en later opgenomen. Castillo Lara verdedigde het Vaticaan toen door te zeggen dat het aan bankbiljetten en genummerde staatsobligaties niet te zien is of ze uit betrouwbare of van verdachte bron stammen.

Het Vaticaan lijkt de onaangename beschuldigingen zo snel mogelijk uit de wereld te willen helpen. De IOR heeft een nieuwe Raad van toezicht, waarin gerespecteerde financiële deskundigen als de voormalige Duitse bankpresident Theodor Pietzcker en de Zwitser Philippe de Weck zitting hebben.

VN: Leden-landen moeten nog 3,6 miljard dokken

NEW YORK - De 184 lidstaten van de Verenigde Naties hebben een schuld van bij elkaar 3,6 miljard gulden aan de volkerenorganisatie. VN-woordvoerder Joe Sills heeft donderdag in New York het meest recente overzicht van de contributie-achterstand bekend gemaakt.

950 miljoen gulden is niet betaald voor het reguliere budget van de VN; 2,7 miljard gulden staat nog open als bijdragen voor vredesoperaties. De normale begroting van de VN beloopt twee miljard gulden. Vredesmissies kosten jaarlijks ongeveer 6,1 miljard gulden. De VS hebben de grootste schuld aan de VN: 1,2 miljard gulden, voor Rusland met 960 miljoen gulden. De Verenigde Naties staan wegens achterstallige betalingen van meer dan zeventig lidstaten, die hebben deelgenomen aan vredesoperaties, voor meer dan 1,7 miljard gulden in het krijt. Op ongeveer 680 miljoen gulden wachten leveranciers. Ruim 550 miljoen gulden, die ontstaan was uit technische overschotten op de begroting, had al lang aan de lidstaten terugbetaald moeten zijn.

Rabin: Anders geen Palestijnse stembus

PLO moet vernietigen van Israël schrappen

JERUZALEM - De Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) moet de passage over de vernietiging van Israël uit haar handvest schrappen, voordat er sprake kan zijn van verkiezingen voor een Palestijns bestuur. Dat heeft de Israëlische premier Yitzhak Rabin donderdag duidelijk gemaakt.

Op vragen van Israëlische journalisten over de tekst van de omstreden passage in het handvest van de PLO zei Rabin: "Dit onderwerp werdt besproken en is grotendeels verbonden aan de mogelijkheid van verkiezingen in de bezette gebieden". De pers maakte deze uitspraken pas openbaar nadat Rabin voor een bezoek naar de Verenigde Staten was vertrokken.

Het is de eerste keer dat Rabin openlijk een verband legt tussen het PLO-handvest en Israëlische toestemming voor Palestijnse verkiezingen in de door Israël bezette gebieden. Het houden van verkiezingen voor een Palestijns bestuur is de volgende stap in de vredesonderhandelingen tussen Israël en de PLO.

EIND VREDESPROCES

Saeb Erekat, die zich namens de Palestijnse Nationale autoriteit (PNA) bezighoudt met de organisatie van de verkiezingen, reageerde fel. Volgens hem probeert Rabin met het poneren van deze nieuwe voorwaarde het hele vredesproces te blokkeren. "Ik denk dat Rabin met deze houding het einde inluidt van de ondertekende akkoorden en van het hele vredesproces tussen Israël en de PLO."

De verkiezingen voor een Palestijnse bestuursraad stonden aanvankelijk voor afgelopen juni op het programma. PLO-leider Yasser Arafat zegde meer dan een jaar geleden via een aan de principe-akkoorden toegevoegde brief toe de omstreden passage over de vernietiging van Israël te zullen schrappen. Arafat heeft echter te maken met een groeiend verzet binnen de PLO-gelederen tegen zijn beleid.

Spanning neemt toe:

Oekraïne schrapt separatistische wetten van Krim

KIEV - Het parlement van Oekraïne heeft donderdag een reeks wetten van de pro-Russische volksvertegenwoordiging van de autonome regio de Krim geschrapt.

Het aanvaardde met [illegible] tegen dertien stemmen een resolutie waarin staat dat acht pagina's wetten van de Krim in strijd met de grondwet van Oekraïne worden geacht. De volksvertegenwoordiging dringt er bij de regering en de Centrale Bank van Oekraïne op aan 'op te houden met de financiering van de machtsorganen van de separatistische "republiek" die [illegible] wetten op [illegible] van de Krim [illegible] Het conflict tussen Oekraïne en de Krim liep in mei sterk op, toen het parlement in Simferopol [illegible] grondwet die de banden met Oekraïne losser maakte.

Auschwitz-comite slikt uitnodiging van PLO-leider in

WARSCHAU - PLO-leider Yasser Arafat krijgt geen uitnodiging voor de herdenking van de bevrijding van het concentratiekamp Auschwitz, in januari volgend jaar vijftig jaar geleden. Het Internationale Auschwitz Comité heeft het plan om Arafat uit te nodigen, laten varen.

Het Comité wilde alle winnaars van de Nobelprijs voor de Vrede uitnodigen voor de grootscheepse herdenking die op 27 januari 1995 in het voormalige nazi-vernietigingskamp zal plaatshebben. Veel joodse groeperingen hadden grote bezwaren tegen de aanwezigheid van Arafat. Zij vonden het ongepast dat de oude vijand van Israël naar de plaats komt waar meer dan een miljoen joden in de oorlog de dood vonden. De PLO-leider kreeg samen met de Israëlische politici Yitzhak Rabin en Shimon Peres dit jaar de Nobelprijs, in verband met de vredesovereenkomst tussen Israël en de PLO van september vorig jaar.

Granaten voor Bosnische president

■ *SARAJEVO - Franse Blauwhelmen onderzoeken een van de granaten die donderdag bij het presidentieel paleis in Sarajavo neerkwam. Daarbij vielen een paar gewonden toen de granaten terecht kwamen op dat deel van het paleis dat aan de hoofdstraat van Sarajevo grenst. Op het ogenblik van de granaataanval was de president niet aanwezig in het gebouw.*

(AFP-satellietfoto)

NAVO-dreigement genegeerd:

Serviërs willen Bihac veroveren

ZAGREB/SARAJEVO - De Bosnische Serviërs zijn uit op de verovering van de moslim-enclave Bihac. Ze zijn niet van plan hun opmars te staken bij de grenzen van de stad die door de Verenigde Naties tot beveiligd gebied is verklaard. Het dreigement van de VN dat de NAVO de moslims en de in de enclave gelegerde Blauwhelmen via de lucht te hulp zal komen, heeft ogenschijnlijk niet veel indruk gemaakt.

Commandant Manojlo Milovanovic van de Servische troepen verklaarde donderdag pas tevreden te zijn als het vijfde leger van de moslimstrijdkrachten - dat Bihac verdedigt - totaal verslagen is. "We moeten wel, anders staat het monster weer op en zal het Serviërs en moslims uit hun eeuwenoude huizen verjagen", aldus de generaal. De moslims waar hij van spreekt, zijn de manschappen van de opstandelingenleider Fikret Abdic, die Bihac eerder onafhankelijk verklaarde van Sarajevo. Afgelopen zomer werd Abdic als collaborateur uit de enclave verjaagd. Bewapend door de Serviërs, met wie hij altijd al nauw samenwerkte, vecht hij nu zijn weg terug ten koste van het vijfde legerkorps.

DRIE FRONTEN

Deze elite-eenheid van het aan Sarajevo getrouwe regeringsleger slaagde er aanvankelijk in om 250 vierkante kilometer op de Serviërs te veroveren. Met hulp van Abdic hebben de Serviërs het verloren gebied echter grotendeels heroverd. De moslimverdedigers leveren op drie fronten slag. Donderdag raakten zij gedeeltelijk omsingeld.

Bihac is meerdere keren bestookt met raketten. Reden voor de VN om de Serviërs maar weer eens met luchtaanvallen te dreigen.

Behalve rond Bihac gingen ook de gevechten aan de andere fronten door. In Sarajevo werd het presidentieel paleis door raketten getroffen. Daarbij raakten twee mensen zwaar gewond. Het tramverkeer in de stad kwam stil te liggen.

CONTACTGROEP

Ondertussen probeerden de verdeelde leden van de internationale contactgroep die het vredesplan voor Bosnië heeft opgesteld, donderdag de onderlinge geschillen in een bijeenkomst weg te poetsen. De Amerikanen worden ervan beschuldigd de moslims militair terzijde te staan. Zij ontkennen echter dat daarvan sprake is.

Op 2 december komen de ministers van de landen van de contactgroep (VS, Groot-Brittannie, Frankrijk, Rusland en Duitsland) in Brussel bij elkaar. Zij zullen pogen de rijen te sluiten en het Servische geweld met een eensluidend antwoord te stuiten.

Aanklacht omvat elf misdrijven:

Beschieter Witte Huis aangeklaagd voor moord

WASHINGTON - De man die in oktober met een machinegeweer tientallen schoten afvuurde op het Witte Huis, wordt beschuldigd van poging tot moord op president Clinton. Dit hebben openbare aanklagers meegedeeld.

Het Openbaar Ministerie klaagt de 26-jarige Francisco Duran in totaal op elf punten aan. Op poging tot moord staat maximaal levenslang. Op andere aanklachten, over een aanval met een wapen en het aanbrengen van schade aan eigendommen van anderen, staat maximaal 35 jaar. Van de andere aanklachten betreffen er vier het aanvallen van een federale functionaris, twee het bezit van een vuurwapen door een veroordeelde, twee het gebruik van een vuurwapen tijdens een misdrijf, een het vernielen van een Amerikaans eigendom en een het vervoer van een wapen tussen diverse staten.

Procureur-Generaal Holder wilde niet zeggen over welke bewijzen hij beschikt, maar noemde die "toereikend" om Duran te berechten. Hij zei dat de verdachte 29 kogels heeft afgevuurd op het Witte Huis. Duran was pas net op vrije voeten na drie jaar gevangenisstraf in verband met een mishandelingszaak in het Amerikaanse leger.

AMMAN - Israël en Jordanië zullen op 27 november officieel bekend maken dat zij volledige diplomatieke betrekkingen aangaan als uitvloeisel van het vorige maand ondertekende vredesverdrag. Jordaanse functionarissen maakten bekend dat de directeur-generaal van het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken, Uri Savir, dat donderdag in Amman is overeengekomen met zijn Jordaanse collega Nayef al-Hadid.

Regeringspartij stemt samen met oppositie:

Regering van Italië dreigt uiteen te vallen

ROME - De regeringscoalitie in Italië dreigt uiteen te vallen, nu de grootste coalitiefractie Lega Nord woensdag in de Kamer van afgevaardigden samen met de oppositie de door premier Silvio Berlusconi beoogde vertraging van de pensioensopbouw heeft verijdeld.

Er wordt druk gespeculeerd en onderhandeld over nieuwe coalities, terwijl opnieuw tienduizenden Italianen tegen de bezuinigingsplannen van de premier demonstreerden. De premier wilde de jaarlijkse pensioenopbouw terugbrengen van 2 naar 1,75 procent van het jaarsalaris. De *Lega Nord* stemde voor een amendement op de begrotingswet waardoor het oude berekeningssysteem van het pensioen blijft gehandhaafd. Dit is de eerste zware nederlaag van Berlusconi in het debat over de begroting voor 1995. Maandag en woensdag wist hij drie omstreden wetsartikelen door de Kamer te slepen door aan de stemming telkens de vertrouwenskwestie te verbinden. De regering lichtte niet toe waarom dit instrument donderdag niet opnieuw werd ingezet. Berlusconi noemde een eventuele val van zijn kabinet "een ramp voor Italië".

Berlusconi heeft donderdagavond een ontmoeting met Rocco Buttiglione, de voorzitter van de oppositionele Italiaanse Volkspartij (PPI), die is ontstaan uit de as van de christen-democraten. Buttiglione sprak woensdag met Bossi en zorgde daarna voor speculaties over het einde van de huidige coalitie. Buttiglione wil samen in de regeringsboot stappen met Lega Nord en Berlusconi's *Forza Italia*, als de door neo-fascisten gedomineerde nationale alliantie van Gianfranco Fini wordt buitengesloten. In een interview met Radio Radicale zei de PPI-leider dat hij Berlusconi de vorming van "een nieuwe liberaal-democratische pool" zal voorstellen die zonder vervroegde verkiezingen tot een nieuw kabinet kan leiden.

Bossi en Buttiglione kunnen de zetelverdeling in de Senaat als drukmiddel gebruiken. Ook al sleept Berlusconi de begrotingswet uiterlijk maandag door de Kamer, blijft hij met het probleem zitten dat hij in de Senaat enkele stemmen tekort komt voor een meerderheid. Nu de linkse oppositie opnieuw een gesloten front heeft gevormd met de vakbeweging, kan Berlusconi die extra senatoren alleen nog maar vinden bij oppositiepartijen van het politieke midden, zoals de PPI vinden.

Internationale kerkelijke hulporganen:

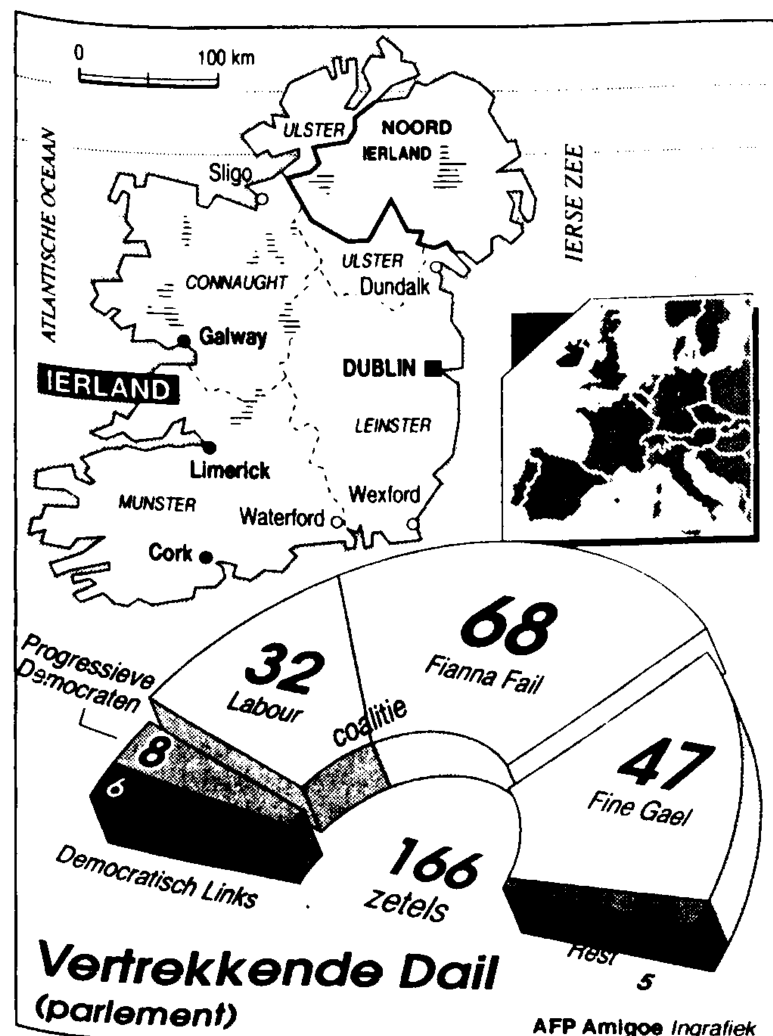
Ruandezen moeten geholpen: ook al zijn er moordenaars onder

GENEVE - De kerkelijke hulporganisaties pleiten voor voortzetting van de humanitaire hulp aan de vluchtelingen uit Ruanda.

"De hulp moet doorgaan, ook als we er zeker van kunnen zijn dat zich in de kampen moordenaars bevinden", zei Johan Balslev van de noodhulporganisatie van de Lutherse Wereldfederatie. Hij had bij Goma in Zaire en in Ruanda vluchtelingenkampen bezocht die hulp ontvangen van de LWF en de Wereldraad van Kerken.

Om praktische redenen kunnen volgens Balslev de hulpgoederen in het kamp bij Goma alleen door de vroegere Ruandese leiders worden verdeeld. Velen in het kamp zijn medeverantwoordelijk voor de volkerenmoord in Ruanda. Medewerkers van de hulporganisaties hadden gezegd dat ze met grote tegenzin voedsel aan moordenaars uitdeelden.

In deze situatie kunnen de hulporganisaties niet anders doen dan "vuile handen maken", zei Balslev na terugkeer in Geneve. Het alternatief is dat er geen hulp wordt verstrekt. Dat zou echter tot een nieuw hongersnood en mogelijk het oplaaien van geweld kunnen leiden.



Uruguay levert corrupte Franse ex-burgemeester uit

MONTEVIDEO - De ex-burgemeester van het Zuidfranse Nice, Jacques Medecin, is woensdag door de Uruguayaanse autoriteiten uitgeleverd aan Frankrijk.

Medecin moet in zijn geboorteland terechtstaan op verdenking van fraude en corruptie. De 66-jarige oud-burgemeester werd op zijn reis naar Parijs begeleid door twee politiemensen en een dokter. Medecin was dertig jaar burgemeester van Nice. Hij vluchtte naar zijn villa in de Uruguayaanse badplaats Punta del Este om de strafrechtelijke procedures te ontlopen die tegen hem waren ingesteld.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SPLINTERNIEUWE DRAAIRAMEN, wit, colonial style, diverse afmetingen, 25% korting. Tel.: 672049 (na 5 uur).

WEGENS VERTREK: 1984 Maserati Biturbo; 1988 Jaguar XJ40, lux. uitvoeringen, in uitstekende staat, f.31.000,-elk, o.e.a.b. Tel.: 612439 of 655207.

MITSUBISHI LANCER GLX 1500 (automatic) met airco en stereo, bj. '92, in perfecte staat, NAf.15.800,-. Tel.: 654160.

MOOIE DUIKUITRUSTING, nieuw, geheel compleet, met tank, alles zwart/blauw. Tel.//fax: 691231.

GRIJS LEDEREN bankstel; wandmeubel; salontafel; Pastoe kast; ±200 langspeelplaten; grenen stapelbed. Tel.: 679016.

VOLAUTOMATISCHE WASMACHINE Zanussi, 4 jaar oud, in goede staat, f.370,-. Tel.: 648149 ('s middags).

CHEVROLET CAVALIER RS, '91, automaat, 4 drs., fully equipped, i.z.g.s., slechts 31.000 miles. Tel.: 377834.

2 LEDIKANTJES + MATRAS à f.200,-; 2 booster autostoeltjes (nieuw) à f.75,-; tweelingwandelwagen f.300,-; autostoeltje f.75,-; buggy f.35,-. Tel.: 675869.

WINDSURFER 1994 F2, 295 cm., includes 5.6 m^2 sail, heavy duty mast + boom + harness + extras, NAf.1.000,-. Tel.: 322122 (w) or 379188 (h).

WEGENS VERTREK: auto Hyundai Excel 1994, kleur groen, prijs n.o.t.k. Tel.: 377442.

DONK. BRUIN lederen bankstel (zithoek), z.g.st., f.2.000,-. Tel.: 676541 (na 18.00 uur).

1 KAWASAKI NINJA GPZ 1000R, full equipped, bouwjaar '87, body in goede staat, motor defect, krukas, vraagprijs f.4.500,-. Te bezichtingen te Beurs 20. Tel.: 603437 of 671399.

SUZUKI SWIFT GL, '92, prijs f.12.000,-. Tel.: 673016.

BRUIDSJAPON MET sleep, lage hals, korte mouw, bewerkt met parels, kleur: ivory, maat 7/8, prijs f.1.000,-. Tel.: 378247.

WEGENS VERTREK: koelkast Westpoint 1½jr. oud, tegen elk aannemelijk bod; wandmeubel, zwart met vitrinekast en verlichting; king-size bed met ombouw en nachtkastjes. Tel.: 676871.

DAIHATSU JEEP 1600, 4 wd, bj. '83, i.z.g.s., NAf.4.800,-. Tel.: 689722. Traiweg 9 (Boca Sami).

TOYOTA CROWN '89, full equipped, i.z.g.s., km.st. 45.000, prijs f.24.650,-; zitkamer: sofa + 2 stoelen. Tel.: 375476.

PORCHSALE: BABY equipment: car seats, swing, playpen, cot, buggy etc.; children toys: age 0-5 yrs, Fisher Price + Little Tikes; clothing: childrens, men's suits; Fisher Price kitchen; stereo equipment; exercise bench; golf clubs & trolley. Sat. 19th + Sun. 20th 10 a.m.-2 p.m.: Ficusweg 15 (Julianadorp).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

Crisis-Bestuurscollege Bonaire wankelt

KRALENDIJK — Het maandag in de *Amigoe* verschenen artikel over de wens van de Partido Democratico Boneriano (PDB) om de taken van het drietal gedeputeerden opnieuw te verdelen, heeft heel wat stof doen opwaaien. In de vergadering van het Bestuurscollege eerder deze week, weigerde gedeputeerde Norwin Willem een herverdeling van de taken zelfs maar te overwegen.

Zoals bekend werden in het crisisbestuur van Bonaire begin juli van dit jaar de taken van de drie gedeputeerden verdeeld. Arthur Domacassé (onafhankelijk) kreeg ondanks zijn ervaring als gedeputeerde in het UPB-Bestuurscollege een licht pakket. Dat van Robby Beukenboom, gedeputeerde buiten de raad (PDB) was nog veel lichter, terwijl gedeputeerde Norwin Willem van de Paboso vrijwel alle cruciale verantwoordelijkheden binnen het Bestuurscollege droeg.

Hij kreeg onder andere Onderwijs, Cultuur, Economische Zaken (waaronder het WEB en de TCB vallen), Financiën, Volksgezondheid, Burgerlijke Stand, Voorlichting en Toerisme. Het enige waarin gedeputeerde Willem verschilt van zijn voorganger Ramoncito Booi is het waarnemend gezaghebberschap.

Bijna 5 maanden na de taakverdeling, wil de Partido Democratico Boneriano (als grootste partij van Bonaire) meer verantwoordelijkheid gaan dragen in een bestuur, dat ondanks de PDB-gedeputeerde 'buiten de raad', toch het signatuur van de Partido Democratico Boneriano draagt. Tegenover de *Amigoe* verklaarde PDB-leider Jopi Abraham afgelopen zondag (Abraham is momenteel met een delegatie van Parlatino in Cuba: HL), dat zijn partij evenmin gelukkig is met het grote aantal zware verantwoordelijkheden van gedeputeerde Willem, nu blijkt, dat Willem nauwelijks tijd heeft om zich in de materie te verdiepen.

Abraham refereert onder andere aan een artikel in een Papiamentstalig middagblad, dat vol bewondering vermeldt, dat gedeputeerde Norwin Willem afgelopen week op Curaçao op één dag 9 vergaderingen afwerkte. Volgens Abraham misschien een leuk record voor de Olympische Spelen, maar naar zijn mening minder geslaagd als een verantwoord overleg tussen Curaçaose instanties en een gedeputeerde van Bonaire.

Ook merkte Abraham op, dat hij weinig nieuws hoorde op het gebied van onderwijs. Juist daar zou Willem zich naar de mening van de PDB-leider duidelijker moeten profileren. "Het onderwijs is in een grotere crisis dan de laatste jaren het geval was. De afdeling onderwijs (SEF) is onderbemand en ten aanzien van het basisonderwijs vrijwel onbemand, terwijl er geen duidelijke tekens zijn, dat dit op korte termijn gaat veranderen. Voor de basisschool Kolegio Reina Beatrix wordt evenwel een nieuw schoolhoofd gevraagd en een van de eisen die de gedeputeerde stelt is het bezit van een academische titel in Onderwijskunde. Iemand met een dergelijke opleiding kan wettelijk niet eens aan een basisschool benoemd worden."

Ook een groot aantal van de andere taken ziet Abraham niet voldoende uit de verf komen door het omvangrijke takenpakket dat Willem nu heeft. Het feit dat Willem zegt, geen fundamentele beslissingen te willen nemen, aangezien de bestuursperiode daarvoor te kort is, maakt weinig indruk op Abraham. "Ik ben nooit voor de vorming van dit Bestuurscollege geweest. Ik heb duidelijk gezegd, dat een periode van tien maanden te kort is om daadwerkelijk de erfenis van de UPB op te ruimen. De enige reden dat de PDB toch besloten heeft om een coalitie te vormen, kwam voort uit de bezorgdheid om de UPB nog langer aan het bestuur te laten.

Wij noemden het nieuwe Bestuurscollege een 'crisis'-Bestuurscollege en spraken af, na enkele maanden de taken van de gedeputeerden te evalueren. Dat lijkt nu de hoogste tijd." Zoals bekend heeft gedeputeerde Arthur Domacassé zijn verantwoordelijkheid voor de herstructurering van de Antillen overgedragen aan gedeputeerde Beukenboom. Domacassé opteert nu voor Economische Zaken, terwijl Beukenboom opteert voor Voorlichting. Die twee taken zal Willem moeten overdragen, terwijl hij daarvoor Milieubeheer van Beukenboom in de plaats krijgt.

De even begrijpelijke als botte weigering van gedeputeerde Willem om binnen het Bestuurscollege tot een nieuwe taakverdeling te komen, krijgt ongetwijfeld zijn gevolgen. Evenzeer als dat in 1988 het geval was met de herverdeling van de taken tussen de toenmalige coalitiegenoten UPB en POB, waar de toenmalige gedeputeerde Cecilia zijn verantwoordelijkheid voor Onderwijs moest afstaan. Dat werd de inleiding en de aanleiding van de Warahamakwestie, die ten slotte tot de val van het UPB-Bestuurscollege leidde.

Indien gedeputeerde Willem het been stijf houdt, zal de PDB/Paboso/Onafhankelijken-coalitie het nieuwe jaar niet halen. Gevreesd moet worden, dat evenals in 1988 een maandenlang bestuurloos tijdperk komt in afwachting van de verkiezingen voor de eilandsraad in april 1995. De verhouding tussen de huidige partijen in de eilandsraad (PDB 2590 stemmen; UPB 2110 stemmen; Paboso 808 stemmen en de twee onafhankelijke raadsleden) maakt een nieuwe coalitie erg moeilijk, zo niet onmogelijk.

KRALENDIJK — Leerlingen van de examenklassen van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) kregen alle wenselijke informatie over een beroep in de toeristenindustrie van Bonaire. Er was flinke belangstelling. De aula van de SGB was vrijwel 'uitverkocht'.

Op de eerste rij, inleiders BTC-directeur Hugo Gerharts en gedeputeerde Norwin Willem. Tussen hen in Diana Gevers van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) die de beroepenmarkt voor SGB-leerlingen organiseerde.

Gedeputeerde Norwin Willem:

Gemeenschap moet profiteren van toeristische ontwikkeling

KRALENDIJK — Volgens gedeputeerde Norwin Willem zal de ontwikkeling van de Bonaireaanse toeristenindustrie pas succesvol zijn, wanneer de voordelen gevoeld worden in alle geledingen van de bevolking. "De belangrijkste factor in deze ontwikkeling zal de Bonaireaan moeten zijn", aldus gedeputeerde Norwin Willem bij de opening van de beroepenmarkt voor leerlingen van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB).

Met nadruk zei Willem, dat indien de bevolking niet de voordelen voelt van een toeristische ontwikkeling, die bij voorbaat als mislukt beschouwd moet worden. Tijdens zijn openingswoord memoreerde Willem, dat de eilandsraad al twee jaar geleden een beslissing had genomen over de ontwikkeling van het toerisme op Bonaire. Met name over de sociaal-economische ontwikkeling die in feite de juiste ontwikkeling is voor een gemeenschap. Willem benadrukte, dat het 'toeristische produkt' Bonaire aangeboden werd op de internationale markt, waar dat produkt werd gekocht door buitenlandse toeristen. Op het moment dat een toerist op Bonaire aankomt, worden daarvan voordelen getrokken door de hotels, de luchtvaartmaatschappij, de taxichauffeurs en alle andere aan het toerisme gelieerde bedrijven.

Willem wees er op, dat ook de overheid inkomsten genereerde uit het toerisme door de winstbelasting, de belasting op het loon van de werknemers en de logeerbelasting. Met dat geld trachten we weer om een toerisme van goede kwaliteit aan te bieden zoals een voor de toerist aanvaardbare infrastructuur.

Willem attendeerde er voorts op, dat de eilandsraad niet alleen wees op de noodzaak van een toeristische ontwikkeling, maar tevens van mening is, dat die ontwikkeling ten goede moet komen aan de mensen die op Bonaire wonen. "Het is de taart, waar we allemaal een stukje van mogen proeven", aldus de symbolische vergelijking van de gedeputeerde die daarmee verklaarde, waarom de wijken opgeknapt moesten worden en voor voldoende huizen, scholen en ziekenhuizen gezorgd moest worden.

GEDEPUTEERDE NORWIN WILLEM
...meedelen...

De ontwikkeling van het toerisme kon volgens de gedeputeerde alleen maar een succes worden, als de Bonaireaan inderdaad meegroeit met de ontwikkeling. "Dan zal het toerisme een groot aantal kansen bieden voor de werknemer en zijn gezin", aldus de gedeputeerde van Toerisme.

Willem maakte van de gelegenheid gebruik om nogmaals de nadruk te leggen op het belang van het onderwijs. Wat echter de gedeputeerde het belangrijkste vond, was de keuze die de leerling van de SGB ging maken voor zijn toekomst. Welk beroep dat ook was, het zou bijdragen aan een gezonde ontwikkeling van het eiland.

Na Fluwelen revolutie:

Havel klaagt over gebrek aan spirituele diepgang

PRAAG - President Vaclav Havel van Tsjechië heeft donderdag bij de herdenking van de Fluwelen Revolutie (1989) geklaagd dat de Tsjechische republiek zijn ziel dreigt te verkopen voor goedkope westerse junk-cultuur.

In een toespraak tot studenten prees Havel de wederopbouw van de democratie en de vrije-markteconomie, maar hij hekelde de toenemende criminaliteit en intolerantie en het gebrek aan spirituele diepgang waarmee de opbouw gepaard gaat. "Wij hebben geen enkele reden tevreden te zijn over de geestelijke en morele toestand van onze samenleving", aldus de president. Havel promoveerde in 1989 binnen zeven weken van dissidente toneelschrijver tot president van Tsjechoslowakije, toen daar -tijdens massale straatbetogingen in Praag - het communisme werd afgedankt.

Nieuw Duits kabinet beëdigd

BONN/ERFURT - Bondspresident Roman Herzog heeft donderdag op voordracht van bondskanselier Helmut Kohl de nieuwe Duitse regering benoemd.

Een maand en een dag na de Bondsdagverkiezingen werden zeventien ministers en 27 staatssecretarissen en onderministers beëdigd. Daarna kwam het kabinet voor zijn constituerende vergadering bijeen. Nieuw in de regering zijn Jürgen Ruttgers (CDU), die het nieuwe ministerie van Toekomst gaat leiden, en Claudia Nolte (CDU), de minister van Familie-, Vrouwen-, Jeugd- en Bejaardenzaken. Twee bewindslieden wisselden van portefeuille; de dertien anderen blijven op hun post. De inkrimping van de regering van negentien naar zeventien ministers, een symbolische bijdrage aan de nodige bezuinigingen, gaat ten koste van de liberale FDP, die twee van haar vijf ministersposten inlevert. Het aantal CDU-ministers blijft tien, het aantal CSU-ministers vier.

BONAIRE COMMENTAAR

Fundamentele beslissingen

DE OPENLIJKE ERKENNING van gedeputeerde Norwin Willem, dat hij geen fundamentele beslissingen wil nemen op het gebied van onderwijs, omdat hij zijn politieke positie na april 1995 niet kent, bewijst duidelijk, dat de Paboso met de vorming van het 'crisis' bestuur een ander doel voor ogen had dan werd voorgewend. Bij de laatste verkiezingen behaalde de Partido Boneriano Sosial (Paboso) 808 stemmen (14% van het uitgebrachte aantal) en partijleider Norwin Willem kwam niet verder dan 119 persoonlijke stemmen (2.09%).

Willem's politieke overlevingskansen lagen in een vertegenwoordigende bestuursfunctie en tegen alle waarschuwingen in, hielp uitgerekend de PDB de Pabosoleider aan die kans. Vriend en vijand kunnen het er over eens zijn, dat Norwin Willem een harde werker is; zeker als hij bezeten is van een doel. Met een 'flux de paroles' die het nog wint van de 'flux de bouche' van ex-gedeputeerde Franklin Crestian weet Willem zijn toehoorders te overtuigen van zijn goede wil. Maar levert die goede wil ook enige efficiëntie op?.

Daarvoor kan de ex-voorzitter van de Onderwijzersvakbond Simabo en het ex-waarnemend hoofd van de onderwijsafdeling SEF het best geconfronteerd worden met zijn eigen uitspraken over onderwijs. De meeste bekende is zijn eis aan alle gedeputeerden sedert 1981 om het SGB-rapport uit te voeren. Dat zou nu een logische ontwikkeling zijn, aangezien het evaluatierapport 'Schakels' van maart 1994 tot dezelfde conclusie komt over de kwaliteiten van de leiding. Wel verwijt Willem, dat zijn voorganger Booi van maart tot juni 1994 over het evaluatierapport geen beslissing nam. Maar nam Willem van 6 juni tot en met 17 november 1994 dan wel een beslissing?

Op 19 juli zei Willem, dat zijn prioriteit (en stokpaardje) de onderwijstaal is. Vanaf 1985 heeft Willem de mond vol gehad over de onderwijstaal en elke gedeputeerde het vuur na aan de schenen gelegd. Heeft Willem sedert 6 juli 1994 tot vandaag 18 november eenmaal een officiële uitspraak gedaan over het taalonderwijs?

Op 30 juli zei Willem, dat op korte termijn een schoolarts en een schooltandarts zouden worden aangesteld op de basisscholen. Zijn daarvoor de advertenties al verschenen?

Is er al sedert het vertrek van het hoofd van de afdeling Onderwijs een oproep verschenen voor een hoofd en een waarnemend hoofd (want die gaat ook vertrekken) van de afdeling onderwijs (SEF)?

Wel plaatst het Bestuurscollege in opdracht van de gedeputeerde van Onderwijs een oproep voor een schoolhoofd voor de basisschool en eist dan een academische opleiding Onderwijskunde. Als leerkracht van professie moet Willem toch al weten, dat voorwaarde tot benoeming als hoofd van een school primair de onderwijzers — en hoofdakte of volledige bevoegdheid is. Geen enkele doctorandus — tenzij die ook onderwijzer is — mag les geven aan een basisschool. Laat staan schoolhoofd worden.

In het radioprogramma 'Entrevista' zegt Willem gekant te zijn tegen de methode Taal Kabaal. Op hetzelfde ogenblik voert hij besprekingen met drs Giskus over de vernieuwde Antilliaanse methode Zonnig Nederlands. Is dat een van de 'fundamentele' beslissingen die Willem zou moeten nemen?

Recentelijk heeft de regering door de benoeming van het hoofd van de Pedagogisch Didactische Dienst (PDD) als inspectrice van het basisonderwijs voor de derde maal de PDD ontregelt. Heeft Willem in het belang van het Bonaireaanse basisonderwijs zijn stem laten horen tegen deze beslissing?

De gedeputeerde van Onderwijs heeft sedert het aanvaarden van zijn functie op 6 juli 1994 nog niet eenmaal een 'fundamentele' beslissing genomen. Iets waar zijn voorgangers ook niet sterk in waren, maar dan was Willem de eerste die zijn vinger opstak.

Algiers niet naar vredesberaad van Romeinse groep

ROME/TUNIS - De ... holieke basisgem... schap Sant'Egidio h... de leiders van alle A... rijnse oppositiegroe... en vertegenwoordi... van de regering uitg... digd voor gesprekke... Rome die maanda... dinsdag zullen pla... vinden.
Dat heeft een woordvo... van de vredesgroep ... derdag bekend gemaakt... regering heeft deelname... de hand gewezen. L... van het Islamitisch Redd... front (FIS) komen wel... een verklaring van he... ciële persbureau APS ... derdag motiveert de ... rijnse regering haar ... ring om te komen met ... rijnse problemen m... alleen binnen Al... worden besproken'. ... Sant'Egidio-zijde ... men duidelijk dat m... partijen de kans had ... bieden op neutraal te... elkaar te ontmoeten.

KOERSEN CENTRALE BANK

…ERINGEN BANK VAN DE …DERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
…DIG OP VRIJDAG 18 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

…LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
…S DOLLAR	1.77	1.78	1.80
…AN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
…D STERLING	2.720	2.775	2.835
… GLD (…r Nf. 100)	101.51	102.23	103.03
…W FRANCS (…r Zw. frs. 100)	134.79	135.51	136.31
… FRANCS (…r Fr. frs. 100)	32.65	33.15	33.85
…TSE MARK (…r Dm. 100)	113.90	114.62	115.42
…RE (… it. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
… FLORIN (… Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
…NSE YEN (… yen 10.000)	180.71	181.57	182.37
… (… Ecu 100)	-.-	218.76	219.56

…r bankpapier
…r overboekingen en bankcheques

…EVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT … BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE …ERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

…CONTO: 5%
…NINGSRENTE: 6%
…RENTE 1 maand: 1.875%
…ve Requirement: 2%
…rve Period: 16 november-15 december
…tieve koersen overheidspapieren:
… % obl. 1990/1995 koers: 102.40% Eff. rendement 6.15 % Land
… % obl. 1991/1996 koers: 103.31% Eff. rendement 6.75 % Land
7.… % obl. 1993/1996 koers: 101.88% Eff. rendement 6.30 % Land
…% obl. 1992/1997 koers: 103.49% Eff. rendement 6.85 % Eiland
…5 % obl. 1992/1997 koers: 103.84% Eff. rendement 7.125 % Eiland
…5% obl. 1993/1998 koers: 104.23% Eff. rendement 7.125 % Eiland
… % obl. 1993/1998 koers: 102.45% Eff. rendement 7.20 % Eiland
…% obl. 1989/1999 koers: 101.96% Eff. rendement 7.5 % Land
…% obl. 1994/2001 koers: 100.96% Eff. rendement 7.80 % Land
… % obl. 1989/2004 koers: 99.19% Eff. rendement 8.375 % Land

INFLATIE IN DE VS OMLAAG

over 10 jaar gezien

4,1 3,6 1,9 3,6 4,1 4,8 5,4 3,1 2,9 2,7
1984 85 86 87 88 89 90 91 92 93

0,4 0,2 0,3 0,3 0,2 0,3 0,3 0,3 0,2 0,1
okt. nov. dec. jan. 94 feb. mar. april mei jun. jul. aug. sept. okt. 1994

De inflatie nam in oktober met 0,1 procent toe in de Verenigde Staten. Dit is het beste resultaat over het voorbije half jaar. Dit tempert de vrees voor een op hol slaande inflatie, zoals men die had verwacht aan de hand van … VS.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak uiterst slap

AMSTERDAM — Het herfstweer houdt beleggers binnen. Op de Amsterdamse effectenbeurs was de handel vanochtend uiterst slap, met Heineken als enige positieve uitschieter. Bij geringe omzetten noteerden de obligaties lichte dalingen van een stuiver tot enkele dubbeltjes. De AEX, de beursbarometer, bleef met een stijging van 0,03 punt nagenoeg gelijk op 411,32.

De luwte in Amsterdam lijkt zich precies op te houden tussen tussen twee tegengestelde financiële winden. De FT-SE in Londen noteerde ruim drie punten hoger (3131), terwijl de DAX in Frankfurt drie punten naar beneden zakte en onder de 2100 uit kwam. De dollar was in Amsterdam aan de stijgende hand, met een plus van 0,9 cent op een gemiddelde waarde van Nf 1,7425.

Bij de hoofdfondsen sprong alleen Heineken eruit. Het aandeel noteerde een uur na opening Nf 2,60 hoger op een tussenkoers van Nf 252,90, na het nieuws dat de Spaanse deelneming Aguila, waar de brouwerij in het verleden met verlies draaide, nu structureel aan de resultaten bij gaat dragen. "Maar dat verhaal is natuurlijk net zo oud als dat de Beatles uit elkaar zijn", aldus een handelaar.

Akzo Nobel noteerde zeventig cent hoger, tussenkoers Nf 198,80, terwijl collega-chemiereus DSM één gulden onderuit ging op Nf 135,90. Koninklijke Olie ervaart ook dat het herfst is op de beurs en verloor negentig cent (Nf 188,80). Het bio-technologieconcern Gist-Brocades noteerde twee kwartjes hoger (Nf 45,70), nadat een grote verkoper zich uit de markt terug getrokken zou hebben.

Op de binnenlandse markt blijft het conglomeraat Begemann door nieuwe benedengrenzen zakken, nu de meerderheidsdeelneming Boelwerf in het Vlaamse Temse technisch failliet is. De koers ging opnieuw twee dubbeltjes naar beneden op Nf 28,40, een recorddiepte. Het aandeel noteerde in zijn beste tijd nog Nf 180.

De Apeldoornse uitgever Wegener mocht een tussentijds verlies incasseren van Nf 1,10 (Nf 122,40). Bierbrouwer Grolsch wist als enig fonds op de lokale markt enige stijging van formaat te noteren, Nf 1,20 op een tussentijdse notering van Nf 53,70.

Wall Street op verlies

NEW YORK — De effectenbeurs in New York heeft gisteren de koerswinsten van de voorgaande dag vrijwel volledig prijsgegeven. De Dow Jones-index daalde met 17,15 punten tot 3828,05. Het aantal lager sluitende fondsen was ongeveer twee maal zo groot als het aantal winnaars. De omzet kwam uit op 325 miljoen aandelen tegen 290 miljoen op woensdag.

De Dow Jones-index begon de dag iets hoger, maar koersdalingen op de obligatiemarkt trokken hem al snel omlaag. De beursbarometer kwam in de loop van de dag op een maximaal verlies te staan van 37 punten. Tot de opvallendste fondsen behoorde Hilton. Het hotelconcern boekte een forse koerswinst door de mededeling dat het zich mogelijk te koop aanbiedt.

Op de valutamarkt in New York lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op Nf 1,7395 na een slotkoers van Nf 1,7340 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op Nf 1,7335.

De index van de consumentenprijzen in het westen van Duitsland is de afgelopen maand met 0,1 procent gestegen. Ten opzichte van oktober vorig jaar was de index 2,8 procent hoger, zo blijkt uit definitieve cijfers van het Duitse Bureau voor de Statistiek.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	17 Nov.	FRANKFURT	PREV	17 Nov.	AMSTERDAM	PREV	17 Nov.
DOW JONES	3846	3828	DAX INDEX	2110	2102	EOE	412.10	411.29
AM.EXP.	31.25	31.00	BASF	317.20	316.00	ABN-AMRO	61.90	61.50
ATT	51.63	52.50	COMMERZBK	326.80	333.00	AEGON	108.60	109.20
ALZA CORP	18.75	18.88	DAIMLER B.	788.20	781.00	AHOLD	52.60	52.10
ARCHER	28.25	28.13	DEUTS.BK	761.00	757.30	AKZO	198.40	198.10
BORDEN	13.63	13.63	MAN	416.50	414.00	AMEV	73.90	74.20
CITICORP	46.13	44.00	PREUSSAG	452.00	449.50	DSM	136.90	136.90
COASTAL CO	27.25	27.50	SIEMENS	622.50	617.50	ELSEVIER	17.60	17.50
COCA COLA	52.25	52.00	VW	490.00	486.00	FOKKER	14.90	15.00
CORNING IN	31.50	31.00				GIST BROC.	44.80	45.20
DISNEY	43.88	42.75				HAGEMEYER	141.30	141.40
DUPONT	54.88	56.75				HEINEKEN	248.70	250.30
EAST.KODAK	49.38	48.25				HOOGOVENS	80.30	79.30
EXXON	60.63	60.88	LONDON			ING	79.30	78.80
FORD	28.75	28.38				KLM	48.50	48.80
GEN.ELECT.	49.25	48.75	FT-100 IND	3136	3127	KNP-BT	50.20	49.90
GEN.MOTORS	38.63	38.50				KON.PTT NED.	55.90	56.80
HEINZ	37.38	37.38	ARGYLL	2.72	2.74	NEDLLOYD	86.30	88.70
HOMESTAKE	18.00	17.88	BARCLAYS B	6.12	6.16	NUTRICIA	91.60	90.00
IBM	72.75	73.13	BASS	5.41	5.41	PHILIPS	54.00	54.00
KELLOGG	58.25	58.63	BRITISH ST	3.91	3.91	POLYGRAM	77.80	76.80
MC DONALDS	29.75	29.88	BRITISH TEL	3.11	3.14	ROBECO	113.30	113.00
MEAD	47.88	46.50	CADBURY	4.38	4.40	ROLINCO	116.20	116.40
MERCK	37.00	37.00	CABLE & W.	3.93	3.98	RORENTO	83.00	82.60
MINNES.MNG	52.88	53.00	GRAND MET	4.13	4.17	RODAMCO	50.60	50.40
MOBIL CORP	84.13	84.75	MARKS & SP	4.07	4.10	ROYAL DUTCH	189.70	188.70
PFIZER	76.75	75.88	REDLAND	4.78	4.78	UNILEVER	198.10	197.90
P.MORRIS	63.60	63.88	TATE & LYL	4.31	4.40	VMF STORK	44.40	44.20
QUAKER	66.88	66.50				VNU	181.10	180.00
SEARS	50.25	49.88						
UP JOHN	33.13	32.25	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22.38	22.13	NIKKEI DOW	19336	19302	TSE 300	4171	4143
VALERO	20.75	20.88						
			BRIDGESTON	1650	1640	ALCAN	34.00	33.75
			CANON	1780	1740	BELL	46.60	46.75
GOLD	388.60	386.90	DAI ICHI K	1710	1710	BANK OF NS	27.00	27.00
SILVER	5.23	5.26	DAIWA SEC.	1300	1310	CAN.PAC.	21.13	20.88
CRUDE OIL	17.34	17.73	HITACHI	974	973	MASCO	30.00	30.88
US$/YEN	98.23	98.32	HONDA MOT	1690	1690	LAIDLAW	10.00	10.13
US$/DMARK	1.55	1.55	JAPAN AIRL	720	720	MOORE	24.50	24.75
GBP/US$	1.57	1.57	NOMURA SEC	1930	1940	NORANDA	24.38	24.25
US$/NLG	1.73	1.74	NIPPON STE	366	366	PLACER DOME	28.75	28.00
ECU/US$	122.90	122.60	MAZDA	557	558	POWER CORP.	18.88	18.88
CAN/US$	1.36	1.37	SONY	5700	5660	ROYAL BANK	28.00	27.88

Japan bouwt grote 'Hoovercraft'

■ *YOSOKUA (Japan) - In Japan is een 'hoovercraft' gebouwd van 70 meter lang die een snelheid van 100 kilometer per uur kan bereiken. Het schip heeft een capaciteit van 200 ton. De 'Hisho', gebouwd door Mitsui Engineering and Shipbuilding is bestemd voor het vervoer van passagiers. Rond de eeuwwisseling wordt een versie verwacht die speciaal geschikt is voor het vrachtvervoer. De 'Hisho' is voorzien van gasturbine motoren met een vermogen van 16.000 p.k.*

Dollar opent opnieuw hoger

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar heeft vanmorgen zijn opmars hervat na een terugval op de voorgaande dag. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur Nf 1,7475 genoteerd, ruim één cent meer dan de slotkoers van Nf 1,7340 gisteren.

Valutahandelaren hadden geen duidelijke verklaring voor de koersstijging. De koersontwikkeling gedurende de rest van de dag zal vooral afhangen van de 's middags te publiceren maandelijkse cijfers over de Amerikaanse handelsbalans. Analisten verwachten dat het handelstekort van de VS in september ongeveer even groot was als de 9,7 miljard dollar in de voorgaande maand.

Ook het pond sterling won vanmorgen terrein. De koers steeg van Nf 2,7305 tot Nf 2,7350.

De effectenbeurs in Tokyo sloot iets lager. De Nikkei-index van 225 aandelen daalde met 34,01 punten ofwel 0,17 procent tot 19.302,56. Handelaren schreven dit toe aan winstnemingen onder invloed van een flink koersverlies voor Sony. De omzet kwam uit op een bescheiden totaal van 210 miljoen aandelen.

Wall Street Journal ontslaat 33 werknemers

WASHINGTON — Het financiële dagblad The Wall Street Journal, naar oplage de grootste Amerikaanse krant, ontslaat 33 van de 470 werknemers. Het zijn de eerste ontslagen sinds 1989. Slachtoffers zijn dertien journalisten in Londen, Chicago en Miami, en twintig werknemers van een te sluiten drukkerij in Oklahoma City.

The Wall Street Journal, eigendom van Dow Jones and co, heeft evenals andere Amerikaanse kranten te kampen met een vermindering van de oplage. In de periode van april tot en met september ging het aantal dagelijks verkochte exemplaren met 38.000 omlaag naar 1.780.422.

Hilton-hotels in de aanbieding

NEW YORK — Het Amerikaanse concern Hilton Hotels Corporation wordt mogelijk geheel of gedeeltelijk verkocht, zo blijkt uit een verklaring van het bedrijf. Hilton heeft hotels in de Verenigde Staten en Europa met in totaal meer dan 82.000 bedden. Het pronkjuweel is het Waldorf Astoria in New York.

Hilton liet weten dat het financiële bedrijf Smith Barney een onderzoek doet naar verkoop of andere mogelijkheden om de aandelenkoers op te krikken. Alleen al deze medeling was voldoende om het beoogde resultaat te bereiken. De koers schoot op Wall Street met 18 procent omhoog naar 68,25 dollar.

ABN / AMRO koopt belang in Hongkongs effectenkantoor

AMSTERDAM —ABN AMRO heeft een belang van 20 procent gekocht in het Hongkongse effectenhuis HG Asia Group. De effectenmakelaar is een vroegere dochter van de Londense Hoare Govett, die ABN AMRO in 1992 heeft overgenomen. ABN AMRO kocht het belang uit handen van HG Asia Group zelf, die de aandelen een aantal uren tevoren had verworven. Wie de eigenlijke verkoper in deze ketentransactie is, wil ABN AMRO niet onthullen.

ABN AMRO laat weten te streven naar een meerderheidsbelang in HG Asia Group. Daarover zal de bank de komende maanden met de overige aandeelhouders rond de tafel gaan zitten. De uitbreiding van het belang in HG Asia moet volgens ABN AMRO 'zo snel mogelijk. Het is geen beleid van ABN AMRO om permanent minderheidsaandeelhouder te zijn", aldus een woordvoerder.

Andere grootaandeelhouders in HG Asia Group, dat twee jaar geleden op eigen benen kwam te staan met de overname door directieleden, zijn de aan de Hongkongse beurs genoteerde Guoco Group en de directie van HG Asia. Geen van beide is meerderheidsaandeelhouder. Guoco Group is op zijn beurt weer een onderdeel van het Maleisische conglomeraat Hong Leong group, onder meer actief in de bank-, effecten- en verzekeringssector.

HG Asia Group is een grote effectenbemiddelaar in Azië met vestigingen in Korea, Taiwan, China, Thailand, Maleisië, Singapore, Indonesië, de Filipijnen, India, Pakistan en ook met kantoren in Groot-Brittannië, de Verenigde Staten, Australië en Frankrijk. De groep telt circa 390 werknemers en is lid van twaalf Aziatische effectenbeurzen. ABN AMRO is in Hongkong al actief met veertig mensen, die vooral bezig zijn op het terrein van de vastrentende markt en bedrijfsfinanciering.

De aanwinst levert ABN AMRO naar eigen zeggen een aantal strategische voordelen. Enerzijds versterkt de bank — via de intensievere samenwerking met HG Asia — haar positie in de research van Aziatische bedrijven en hun aandelen. Dat biedt ABN AMRO onder meer de mogelijkheid Nederlandse of buitenlandse cliënten op het spoor te zetten van interessante investeringen of overnames in Azië. Verder breidt de bank haar netwerk in de regio uit. Ook de nauwere banden met de in Azië … Hong Leong Group biedt perspectieven.

Crediteuren BCCI-bank akkoord met compensatie

LONDEN — De crediteuren van de Bank of Credit and Commerce International (BCCI) hebben ingestemd met een compensatievoorstel van 1,8 miljard dollar. Het voorstel is gedaan door Abu Dhabi, de grootste aandeelhouder van de bank. BCCI moest in 1991 zijn deuren sluiten na de ontdekking van de grootste bankfraude die ooit is gepleegd.

Het accountantsconcern Touché Ross, belast met de afwikkeling van de … ting, kon nog niet … wat elke crediteur … weten — hoeveel … en wanneer … altijd onzekerheid over de waarde van … van BCCI.

Een jaar geleden werd er … al een … voorstel … waarde van … dollar. Een … regeling, omdat … en ogen aan … zitten. Touché Ross hoopt dat de rechtbank zo snel mogelijk met het nieuwe voorstel zal instemmen.

MENSEN

Witte bruidsjapon actueel

Ruim de helft (61 procent) van de **91.000 Nederlandse bruidjes** ging vorig jaar bij hun huwelijk gekleed in een traditionele bruidsjapon. In negen van de tien gevallen was de japon nieuw gekocht voor een gemiddelde prijs van 1800 gulden. Voor de bijbehorende accessoires, zoals sluier, handschoenen en sieraden werd nog eens 400 gulden neergeteld.

Dit bleek maandag uit een onderzoek onder 1300 aanstaande bruiden door het blad *Bruid & Bruidegom*.

De bedragen voor de bruidskleding van de vrouw zijn de afgelopen jaren flink gestegen door de hernieuwde populariteit van de japon met 'alles er op en eraan' en de mode van zuiver zijden japonnen. De totale markt voor traditionele bruidsmode, exclusief tweedehands, huur- en zelfgemaakte japonnen, wordt voor 1993 geraamd op *133 miljoen gulden*.

De vrouw besteedt meestal een paar maanden van haar tijd om tot een goede keuze van japon te komen. Zij heeft vaak een bepaald model uit een bruidsmodeblad in haar hoofd, kan het niet vinden, past veel japonnen, twijfelt en kan nauwelijks een keuze maken uit de honderd of meer japonnen.

Op de prijs wordt volgens de onderzoekers niet of nauwelijks gelet. Bij de aankoop van een bruidsjapon worden zakelijke of rationele motieven verdrongen door *emotionele*.

Op de gevorderde leeftijd van 88 jaar overleed in Libanon Chaiban Youssef Neme. De begrafenis vond aldaar afgelopen zondag plaats. Neme kan gezien worden als een van de pioniers van het Arubaanse toerisme. Nadat hij Hotel Strand, thans Talk of the Town had geopend, vestigde hij aan het strand nabij de toenmalige ~~Povaclub het eerste [illegible]~~ hotel van Aruba, het Basi Ruti Beach Hotel.

Chaiban Neme was verder betrokken bij handelsorganisaties, Aruba Rotary en Sociedad Bolivariana. Ook was hij honorair consul van Frankrijk. Een aantal jaren geleden keerde Neme terug naar zijn geboorteland, waar hij in het bankwezen actief was.

Muzikale boeven

Al spelend op twee **gitaren** zijn deze week in een tram in Den Haag twee mannen aangehouden.

De gitaren bleken ze even daarvoor uit een woning te hebben gestolen. Vervolgens waren ze op de tram gestapt.

Een getuige meldde dit aan de politie. De twee zijn meegenomen voor verhoor en vervolgens *vastgezet* omdat ze nog meer op hun kerfstok hadden.

Pech voor Crosby

David Crosby (53) van de rockgroep **Crosby, Stills & Nash**, wacht in het ziekenhuis van de Universiteit van Californië in Los Angeles op een levertransplantatie. Dit heeft zijn publiciteitsagent Elliot Mintz bekend gemaakt.

Mintz zei dat Crosby's lever kennelijk te lijden heeft gehad onder decennia van *drugsgebruik*. Een woordvoerster van Crosby's managementbedrijf zei dat artsen een volledig herstel verwachten zodra een lever is gevonden.

Volgens een Californische organisatie, die zich bezighoudt met het verwerven van donororganen, kan het wegens een ernstig tekort nog maanden duren voordat een lever wordt gevonden.

Woedende prins Rainier

Prins Rainier van Monaco is woedend over een nieuw boek dat over zijn overleden vrouw, prinses Gracia, is gepubliceerd. In de biografie 'Grace' schrijft Robert Lacey, dat Grace Kelly zich voor haar huwelijk als een *femme fatale* heeft gedragen. Volgens de Herald Tribune is prins Rainier zo kwaad dat hij gerechtelijke stappen wil ondernemen tegen de schrijver, die twee jaar *research* heeft gepleegd voor hij overging tot publikatie. Een woordvoerder van het prinselijk paleis: "We zijn diep geschokt dat iemand alleen maar om geld te verdienen de nagedachtenis van deze bewonderenswaardige vrouw en moeder besmeurt."

Obelix Depardieu

Gerard Depardieu is gestrikt voor de rol van **Obelix**. De film van regisseur Claude Zidi en Claude Berri (producent) wordt de eerste rolprent met 'echte' acteurs over de stripheld. Eerder zijn al diverse tekenfilms over het sterke Gallische duo gemaakt. Obelix maatje *Asterix* zal worden gespeeld door Daniel Auteuil.

Depardieu -onder meer bekend van hoofdrollen in films over Cyrano en Columbus- kampt al enige tijd met *gewichtsproblemen*. In deze rol is dat overgewicht geen enkel bezwaar. De film wordt volgend voorjaar opgenomen in -uiteraard- Bretagne.

Geluidgevoelige dolfijnen

Dolfijnen kunnen boven water goed horen. Uit onderzoek blijkt dat zij ongeveer **dezelfde gehoorfrequentie** (750-3300 Herz) hebben als de mens. De bioloog ir R. Kastelein, verbonden aan het Dolfinarium in Harderwijk, is de eerste die de gevoeligheid van het oor van *bruinvissen*, de kleinste dolfijnensoort, in de lucht testte.

Het wetenschappelijk onderzoek hield zich tot nu toe voornamelijk bezig met de gehoorgevoeligheid van deze dieren onder water. Kastelein voerde het onderzoek uit met ir C. van Ligtenberg van het Audiologisch Centrum in Amersfoort.

De resultaten van het onderzoek zijn volgens Kastelein van belang voor de bescherming van dolfijnen in de natuur tegen storende geluiden, zoals die van schepen en van straaljagers die de *geluidsbarrière* doorbreken. Ook kunnen hulpverleners bij het transport van gestrande dieren rekening houden met de gehoorgevoeligheid van de zeedieren.

Dolfijnen hebben hun kop niet altijd onder water. Tijdens *snel zwemmen* komen sommige dolfijnensoorten vaak uit het water. Het gebeurt dat ze zich voor de helft van de tijd boven het wateroppervlak bevinden.

Stinkend geld

Geld stinkt niet, behalve in Oekraïne. Daar worden maandelijks 35 ton gebruikte bankbiljetten van de *karbovanets*, de nationale munt, verwerkt tot toiletpapier, zo meldt het dagblad Sevodnja.

De Oekraïense banken geven de oude bankbiljetten af bij de papierfabriek van Dnjepropetrovsk. Het gebruikte geld levert een kwart van de wc-papierproduktie op. Het land kampt met een gebrek aan de grondstof cellulose om het papier te maken.

De kwaliteit van het papier is perfect, zegt directeur Vladimir Veretsjak van de fabriek. Het wc-papier is er in *drie kleuren*: Groen, blauw of rose, naar de kleuren van de bankbiljetten.

De papiermolens verwerken coupures van minder dan 100 karbovanets, die uit de roulatie zijn gehaald, maar ook versleten biljetten met een hogere waarde. Wel worden ze dan eerst onder toezicht van bankwerknemers *verscheurd*, om te voorkomen dat de arbeiders er met het geld vandoor gaan.

Sinds de karbovanets na de onafhankelijkheid in 1991 is ingevoerd als tijdelijke munt, is de koers als gevolg van de *enorme inflatie* gekelderd. De straatwaarde van de Amerikaanse dollar is nu 135.000 karbovanets, tegen 50.000 in september.

Codex Hammer uitgeleend

Computer-miljardair Bill Gates, die vorige week *Leonardo da Vinci's* Codex Hammer kocht voor het recordbedrag van 52 miljoen gulden, wil het werk uitlenen aan de Italiaanse bank wiens bod hij vorige week tijdens een veiling overtrof.

Gates **stak** de *Cassa di Risparmio* van Lombardije, de grootste spaarbank van Europa, de loef af. Maar directievoorzitter Sandro Molinari van de bank vertelde dinsdag dat de Amerikaan hem heeft aangeboden het 16de-eeuwse manuscript met Da Vinci's pré-moderne uitvindingen, een jaar te lenen.

Molinari zei dat het aanbod het gevolg is van een lunch met Gates, die eigenaar is van *Microsoft*, een van de grootste computerfirma's ter wereld. Een maand geleden kwamen zij grappenderwijs overeen dat de **winnaar van de veiling het** manuscript zou uitlenen aan de verliezer.

De bank wil het werk nu **exposeren** in verscheidene prestigieuze musea en instellingen, opdat zoveel mogelijk mensen het kunnen zien.

Omzet 7 miljard

In de Nederlandse **drugswereld** gaat jaarlijks circa zeven miljard gulden om. De Utrechtse hoofdcommissaris van politie Wiarda verklaarde dit op een bijeenkomst voor zakenlieden in Leeuwarden. Van die zeven miljard wordt voor ongeveer vijf miljard omgezet in softdrugs.

De winsten die de criminele drugsorganisaties maken schat Wiarda op vijftig procent van de omzet oftewel 3,5 miljard gulden.

NEW YORK - De Franse wijnmaker Georges Duboeuf krijgt een kusje van vier lieftallige can-can danseressen in de 'Rainbow Room' van het Rockefeller Centrum in New York. Daar werd de aankomst van de oogst van 1994 van de Beaujolais Nouveau, waarvan 35.000 kisten naar de VS werden verscheept, feestelijk gevierd.

'Grazen' populair

Steeds meer mensen eten op allerlei momenten een **tussendoortje**. Dit 'grazen' heeft te maken met de dynamiek in eetgewoonten, die leidt tot vervaging van traditionele maaltijdmomenten. *Supergrazers* zijn sterk vertegenwoordigt onder vrouwen vanaf 22 jaar en vooral onder vrouwen van 50 jaar en ouder. De matigste grazers zijn te vinden in de categorie mannen van 22 tot 49 jaar.

Dit blijkt uit een studie van het Nederlandse bureau IMP Research. De graasmarkt, het afzetgebied voor tussendoortjes, zal zich de komende jaren positief blijven ontwikkelen, zo wijst de studie uit. Snack- en zoetwaren, graasprodukten van het eerste uur, zullen toenemende concurrentie ondervinden van ijs, yoghert-achtigen en nieuwe ontbijtprodukten. Het groeiende *gezondheidsbewustzijn* biedt ruimte voor de opkomst van gezonde hapjes, maar ook de hartige snacks vinden steeds meer aftrek.

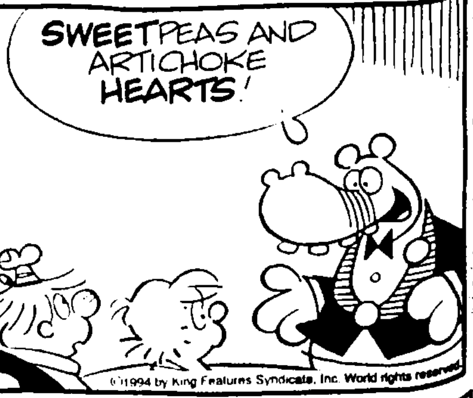
De gestage *daling* van het aantal jeugdige consumenten hoeft de fabrikanten en detaillisten van graasprodukten niet te verontrusten, omdat grazers vooral onder volwassenen zijn te vinden. Ongeveer de helft van de Nederlanders is op een gemiddelde dag een gemiddelde grazer. Zestien procent van de bevolking bestaat uit super- en grote grazers, personen die op een gemiddelde dag (vrijwel) alle tussendoormomenten benutten om iets te eten.

Punch drunk

Chirurgen van de Britse marine hebben nieuw bewijs gevonden dat boksen hersenletsel kan veroorzaken. Het onderzoek van de chirurgen is gebaseerd op tests bij veertig dienstplichtigen die boksten en twee groepen die dat niet deden. Het onderzoek wees uit dat de boksers meer kans lopen op *hersenafwijkingen* en dat hun reacties trager waren. Het ministerie van Defensie zal na nader onderzoek eventueel beslissen boksen af te voeren van het sportprogramma in het leger.

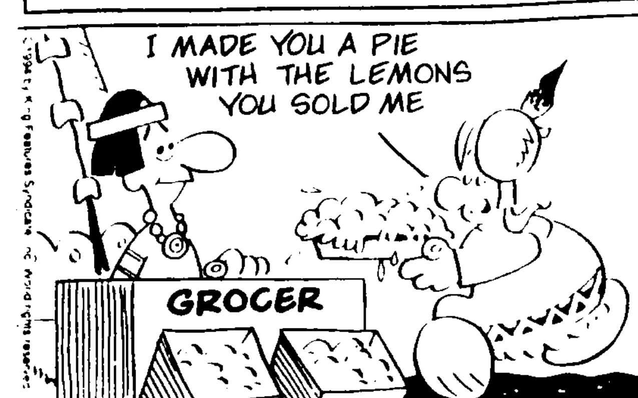
HENRY — By Dick Hodgins

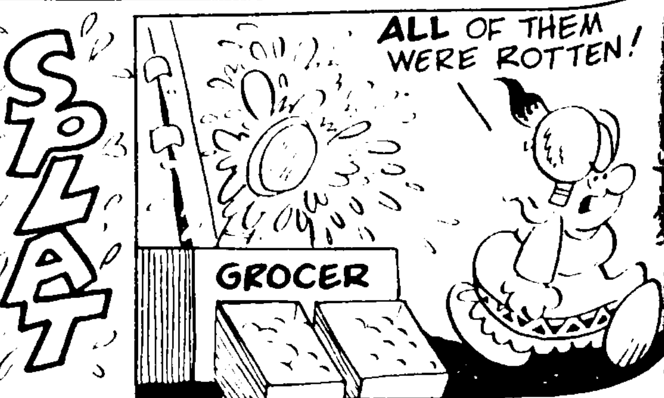
BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker

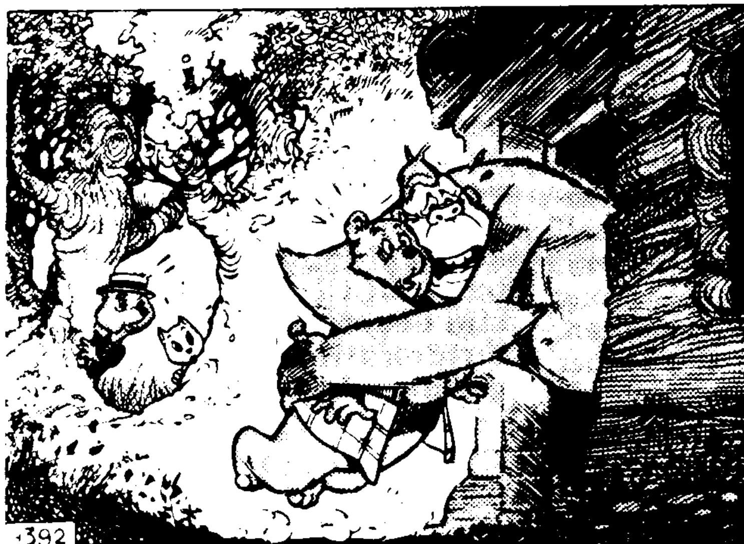
REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson





door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis



4392 - Niet lang daarna werd de deur van het rovershol geopend en heer Bommel trad naar buiten.
"Dus u weet het, heer Rippert!", sprak hij.
"Vogelkoor en niet voog'len hoor. Dat is ouderwets. Deze tijd vraag nu eenmaal om een vierkante aanpak in de dichtkunst. Recht uit het hart en er niet omheen gedraaid."
Nu kon men ook de ruige gedaante van de dichter waarnemen die zich naar buiten boog om afscheid te nemen.
"Heb dank, meester!", riep hij uit. "Ik zal er aan denken. En eh..." Hij aarzelde even en voegde er toen op zachter toon aan toe:
"Zeg tegen de boswachter dat het me spijt. Zijn domme, gevoelloze opmerkingen over mijn pianospel prikkelden mij. U, als dichter zult dat kunnen begrijpen. Maar ik wil net zo worden als u; ik wil leren meer geduld te hebben met de grove massa."
Daarop wierp hij de deur verlegen dicht en heer Ollie betrad het bospad.
"Zo, jonge vriend", sprak hij toen Tom Poes haastig op hem toeliep, "ben je daar weer? Dat is gezellig. Nu kunnen we met z'n drietjes verder gaan naar mijn grafelijke bezittingen."
"Die bestaan niet!", riep Tom Poes. "Ik kom u waarschuwen! Begrijpt u dan nog niet dat u in gevaar verkeert zolang u met die zogenaamde neef rondtrekt?"
Heer Ollie verstrakte.
"Waarschuwen?", herhaalde hij fronsend. "Waarvoor? Een Bommel die een wezel is, kent geen angst en geen gevaar. En ik duld niet, dat je op die manier over mijn familie spreekt. Edelhart is een héél fijn iemand, die het beste uit mij weet te halen!"

CURAÇAO
AGENDA

ARTSEN

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënen)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418; spreekuren zaterdag en zondag van 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Dienstdoende arts van 12.00-13.00 uur: **D. Montanari, Kaya Roi Katocho 3-A. Tel.: 370227.** Voor spoedgevallen 370229.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
19 november 1994 vanaf 07.00 uur tot 21 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Braam, Dokterskamer Bonam. Tel.: 378026; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 378725 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
18 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 21 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Dokterskamer Muizenberg. Tel.: 692349; spreekuren: 11.00-12.00/ 17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
18 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 21 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Tweed, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658 of 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 686294 b.g.g. 689266/ 689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die 's avonds en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 83661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/ 692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtzuster vanaf 18 november 17.00 uur t/m 25 november 07.00 uur tel. 681847 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 648827 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda: Antillean, Kaya Flomboyan 1-A. Tel.: 376200/376208.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 19 november:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

DIVERSEN

ZATERDAG MEDICAL LABORATORY SERVICES
(Perseusweg 56)
(Tel.: 368455)
open van **08.00-12.00 uur.**
****

WEGA DI NUMBER
9 2 6 3 9 1 7 4 5

0968
9412
7107

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577 Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 674.825.10
Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)
Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck
Overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Marius Noort
Bart Pasman,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isseli (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)
Advertentie -afdeling
fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
Aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.
Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
Drukkerij: Rotaprint nv.
Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Gouverneur van Oost Timor legt beleid uit

DILI - Gouverneur Abilito Osorio Soares heeft tijdens een persconferentie in de Oosttimorese hoofdstad Dili uitgelegd waarom hij toestemming heeft gegegeven om huis aan huis naar eventuele deelnemers te zoeken aan de recente anti-Indonesische betogingen. Officieel wil men in Jakarta doen geloven dat men niet optreedt tegen Oosttimorese activisten die opkomen voor de autonomie van hun eiland. Amnesty vreest echter dat velen van deze militanten, als zij eenmaal zijn aangehouden, zullen 'verdwijnen'.
(AFP-satellietfoto)

Bij acties milities in Somaliland veel doden

MOGADISHU - De "republiek Somaliland" in het noorden van Somalie is de afgelopen twee dagen het toneel geweest van hevige gevechten tussen het plaatselijke leger en opstandige milities. Daarbij vielen vele tientallen doden en ruim honderd gewonden.

De ziekenhuizen zijn overvol, zo verklaarde de president van de republiek, die zich eenzijdig heeft afgescheiden van Somalie, Mohamed Ibrahim Egal. Donderdag leek de rust terug te keren in de hoofdstad Hargeisa. Maar Egal zei te vrezen dat de rebellen, geleid door de voormalige leider van Somaliland Abdurahman Ahmed Ali "Tur", vanuit de stellingen ten oosten van de stad, waar zij zich hebben verschanst, het schieten hervatten. De strijd begon dinsdag toen milities van Tur vanuit een gevechtsvoertuig het politiekantoor van Hargeisa beschoten en toen lukraak het vuur openden op een nabij gelegen markt.

Somaliland, een gebied dat van 1886 tot na de Tweede Wereldoorlog door de Britten werd bestuurd, werd in 1960 bij Somalie gevoegd toen het land onafhankelijk werd. Het verklaarde zich onafhankelijk. Vervolgens bleef het gebied grotendeels gevrijwaard van de clanstrijd die de rest van het land verscheurde en in 1992 oorzaak was van de hongersnood die driehonderdduizend mensen het leven kostte.

Jeltsins persman neemt op verzoek president ontslag

MOSKOU - Vjatsjelav Kostikov, sinds 1992 persvoorlichter van de Russische president Jeltsin, is afgetreden. Kostikov zei op verzoek van de president op te stappen als onderdeel van grote personeelswijzigingen in het Kremlin.

Kostikov staat bekend om zijn strijdlustig en soms onbeheerst taalgebruik jegens Jeltsin's vijanden. De president, die hem heeft gevraagd zijn aftreden niet als een blamage te beschouwen, zei ervan uit te gaan dat Kostikov 'een activist voor de democratie zal blijven'. "Wat mij betreft, kan het niet anders", aldus Kostikov. "Mijn belangrijkste taak is nu een goede deskundige te vinden die de functie van perssecretaris kan vervullen." De eerste tekenen dat Kostikov's positie verzwakte, waren in september al merkbaar toen Jeltsin hem en enkele andere naaste medewerkers onverwacht achterliet toen hij naar de Verenigde Staten vertrok.

De regionale **Duitse effectenbeurzen** in Bremen, Hamburg, Hannover en Stuttgart worden waarschijnlijk gesloten. De beursorganisatie Deutsche Borse is met het bureau McKinsey tot de conclusie gekomen, dat alleen de beurzen in Frankfurt, Düsseldorf, München en Berlijn open moeten blijven.

In heel Nederland:
Duizenden betogen tegen bezuinigingen bij hoger onderwijs

AMSTERDAM - Bijna vijftienduizend studenten en scholieren uit Amsterdam en wijde omgeving hebben donderdag in de hoofdstad luidruchtig en ludiek hun ongenoegen laten blijken over de plannen van het kabinet om vijfhonderd miljoen gulden te bezuinigen op het hoger onderwijs.

De deelnemers aan deze grootste demonstratie tot nu toe, begonnen op de Dam en liepen daarna vreedzaam naar het Museumplein. Hun woede -'als aasgieren grijpen ze in onze portemonnee'- richtte zich vooral op de verkorting van de studieduur tot vier jaar en de schaalvergroting. Ook in Leeuwarden trokken tussen de twee- en drieduizend HBO-studenten protesterend door de binnenstad en wel naar het steunpunt Studiefinanciering. Ook elders in het land lieten studenten en scholieren hun ongenoegen blijken met de kabinetsplannen die op dat zelfde moment in de Tweede Kamer werden besproken.

Algemene verwachting:
RAF-lid Moller krijgt na 22 jaar gratie

HAMBURG - Ex-RAF-terroriste Irmgard Möller (47) komt volgende maand - na een gevangenschap van 22 jaar - waarschijnlijk vrij. Zij nam vorig jaar publiekelijk afstand van het gedachtengoed van de RAF.

Zij werd in 1979 tot levenslang veroordeeld voor het plegen van een bomaanslag in 1972 als lid van de linkse terreurbeweging Rote Armee Fraktion (RAF) op het hoofdkwartier van de Amerikaanse troepen in Heidelberg waarbij drie Amerikaanse soldaten de dood vonden. Möller zat al sinds 1972 achter de tralies en is de langst vastzittende vrouw in Duitsland. Het gerechtshof van Schleswig-Holstein heeft Möller de rest van haar straf voorwaardelijk kwijtgescholden, deelde het Openbaar Ministerie donderdag mee. Justitie beraadt zich komende week over hoger beroep om de vrijlating te voorkomen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Zwakke tot matige overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind. (tussen vijf en 21 knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse Eilanden staan wederom onder invloed van de uitloper van een hoge drukgebied. Hierdoor zal in de komende 24 uur, met uitzondering van de ochtenduren, vrijwel geen buienaktiviteit op de Benedenwindse Eilanden voorkomen.
Orkaan *Gordon* bevond zich vanmorgen om 10.00 uur lokale tijd nabij 33.7 graden noorderbreedte en 75.8 graden westerlengte. Dit is ongeveer 180km ten zuiden van Cape Hatteras in Noord Carolina. De orkaan is vrijwel stationair en zal later op de dag langzaam in Noordwestelijke richting gaan bewegen. De sterkste winden nabij het centrum bedragen 125km/uur. *Gordon* bevindt zich ver van het Caribisch gebied vandaan en vormt dus geen enkele bedreiging voor onze eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	half bewolkt	30	27	4.7
Bonaire	licht bewolkt	31	27	1.2
Curaçao	licht bewolkt	32	27	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	30	25	0.0
Atlanta	licht bewolkt	21	11	0.0
Bogota	geheel bewolkt	--	10	14.0
Caracas	licht bewolkt	29	17	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	31	24	0.0
Miami	half bewolkt	24	19	0.0
New York	geheel bewolkt	13	11	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	3.0
Port-of-Spain	half bewolkt	34	21	0.0

Met grote verslagenheid geven wij kennis van het plotseling overlijden in Nederland, op 15 november jl. van

mw. de weduwe JOHANNA Margaretha Biemond-de Wal
moeder van onze Algemeen Direkteur, dhr Mr. J. Biemond

Wij wensen Jaap en overige nabestaanden veel sterkte toe om het smartelijk verlies te aanvaarden.

De teraardebestelling vindt plaats heden, vrijdag te Zeist, Nederland.

Direktie en personeel CURINTA N.V.

CURACAO INTERNATIONAL AIRPORT N.V.
Plaza Margareth Abraham - Hato.

Diep bedroefd maar dankbaar voor alles wat zij voor ons heeft betekend, berichten wij U dat op woensdag 16 november 1994 onze innig geliefde moeder, grootmoeder en schoonzus overleden is:

VIOLET THOMSEN - PIJPERS

Carl - Karen Thomsen en kinderen
Asojev 58
Aalborg Øst 9220
Denemarken

Rickart - Jeannette Thomsen en kinderen
604 Tackaberry drive
North Bay, Ontario
Canada, PiB 9 L 1

Ivar en Abelina Thomsen en kinderen (Curaçao)

Roxanne Thomsen
Torre Estudios Apt. 3E
Cabo de las Huertas
Alicante, Spanje

Gloria Pijpers en kinderen (Curaçao)

Greta Pijpers en kinderen (Curaçao)

De begrafenis vindt plaats heden, vrijdag 18 november 1994 te Alicante, Spanje.

IN MEMORIAM

Met verslagenheid heeft het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba onlangs kennis genomen van het overlijden op 1 november 1994 van

Mr Johannes Cornelius Aloysius Engel
oud-President van voormeld Hof

Mr Engel, daarvoor als lid verbonden aan het Hof, gaf van 10 maart 1967 tot 1 augustus 1973 op voortreffelijke wijze leiding aan dit Hof.
Wij zijn hem hiervoor zeer erkentelijk.

Het Hof wenst zijn familie en nabestaanden veel sterkte toe bij het verwerken van dit grote verlies.

Namens de Griffier, leden en medewerkers van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Mr ing L.A.J. de Lannoy
President Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG: 17.00 Atardi Hubenil: *Konta kuenta, cartoons en jeugdjournaal*; 18.00 Tempu pa Dios: *Iglesia Bida Nobo*; 18.05 Sunshine Factory; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Music Special; 19.05 Moda Ku......; 19.30 Dave's World; 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Show di Job; 22.00 Walker, Texas Rangers; 23.00 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 On Scene; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Ocurrió Así de Noche.

TELEARUBA (kanaal 13)

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flintstones; 16.23 Super Globetrotters; 16.46 Dastardly and Mutley; 17.09 Encylopedia; 17.37 The New Gigantor; 18.03 Sesame Street; 19.03 Happy Days; 19.30 Bewitched; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Foxx Show; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: *On the Street of L.A.*; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 16.35 New Adventures of Captain Planet; 17.05 Flintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: *Crazy People*; 23.05 Movie: *Illegally Yours*; 01.05 Movie: *For Ladies Only*; 03.05 Movie: *How To Pick Up Girls!*; 05.05 Movie: *Single Bars, Single Women*.

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG: 16.30 Movie: *From Noon Till Three*; 18.15 Movie: *Writer's Block*; 20.00 Movie: *Child's Play 2*; 21.30 Movie: *Mobsters*; 23.30 Deadly Desire; 01.30 Movie: *Live and Let Die*; 03.45 Movie: *From Noon Till Three*; 05.30 Movie: *FernGulkly... the Lst Rainforest*.

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 Family Matters; 21.30 Boy-World; 22.00 Step by Step; 22.30 Mr. Cooper; 23.00 20/20; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 03.00 In Concert; 03.30 News; 04.00 Movie.

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price is Right; 21.00 Diagnosis Murder; 22.00 Under Suspicion; 23.00 Picket Fences; 24.00 News; 24.30 Football Friday; 01.00 Late Show With David Letterman; 02.02 Extra: The Entertainment Magazine; 02.32 Entertainment Tonight; 03.02 Last Call; 03.32 Movie: *Winning*; 05.32 Headline News.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Dateline; 23.00 Homocide: Life on the Street; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Friday Night Videos; 03.35 Movie: *Savage Dawn*; 05.35 Movie: *Public Cowboy, No. 1*.

AE (kanaal 73)

VRIJDAG: 15.00 McCloud; 17.00 Remington Steel; 18.00 Lou Grant; 19.00 Police Story; 20.00 Rockford Files; 21.00 Biography; 22.00 Investigative Reports; 23.00 Ancient Mysteries; 24.00 Law & Order; 01.00 Biography; 02.00 Investigative Reports; 03.00 Ancient Mysteries; 04.00 Law & Order; 05.00 Movie: *Scarlet Street*.

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG: 15.00 Our Home; 16.00 Thirtysomething; 17.00 Movie: *The Sitter*; 19.00 Supermarket Sweep; 19.30 Shop 'Til You Drop; 20.00 Designing Women; 20.30 Designing Women; 21.00 Barbara Walters; 21.00 Anne Rice: Birth of a Vampire; 21.30 Movie: *Secret Admirer*; 24.00 Girls Night Out; 01.00 Ooh La La; 01.30 Designing Women; 02.00 Unsolved Mysteries; 02.30 Paid Program; 05.30 Paid Program.

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT

INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
Saliña 163E
Tel.: 658989 - 602244
Elke dag andere specials

Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Voor **elke klant** van 1 **maaltijd 1 Ritz juice gratis.**

Warung Jawa® Smulboetiek

Pom, Rotie, gevulde Sopropó, Chop soy, Tjauw - min, Sjauw - van, Min - soep

Ritz *Ritz sí ta bon*

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

Weekly Highlight

Green Shell Mussels in Fermented Black Bean Sauce
Naf. 17.00
Fresh New Zealand green shell mussels marinated with mashed garlic and fermented black bean, then sauteed with fresh chopped celery, green pepper and onion.

Beef with Spicy Garlic Sauce
Naf. 26.00
Slices of beef tenderloin sauted with shredded vegetables in spicy garlic sauce and garnished with crisp broccoli.

Sunday ***All You can Eat Buffet*** *served from 12-4 p.m., child under 12 Naf. 9.95 Adult 28,50*

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE

Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

Indonesian Weekend

Nassi Koenig, Nassi Ramis
Bami Goreng, Nassi Goreng

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau

RESTAURANT

Wist u dat ze bij Fort Nassau elke week een heerlijke drie-gangen menu serveren voor de speciale prijs van Naf. 57,50 per persoon?

Nú kunt u er een zeer aantrekkelijk wijnarrangement bijbestellen voor slechts Naf. 15,= p.p. Deze fijne wijnen worden geleverd door American Trading.

Restaurant Fort Nassau, bel voor reserveringen
tel. 613 450/ 613 086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Week-endje uit?
Volledig ingerichte bungalows, appartement of luxe suite vanaf **f.88,-** voor 2 personen of **f.93,50** voor 4 personen.
Slaap- woon- eetkamer, bad - toilet, balkon, kleuren T.V., airco en kitchenette.
Bar en Restaurant, zwembad, tennisbaan en volleyveld.
Zondagmiddag live-music vanaf 5.30. Gelegen dicht bij de mooiste stranden.
Voor informatie tel.: 641164 of 642488.

Elke zondag Brunch buffet bij Pinocchio

Kom gezellig met de hele familie brunchen bij Pinocchio!
Geniet van een uitgebreid Brunch buffet, goede muziek, een vriendelijke service en .... van elkaar!
Restaurant Pinocchio, Tel. 37 67 84

Pinocchio RESTAURANT

PARADISE MOVIES

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER
presenteert dit week-einde

Dit weekend geen voorstelling !

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond
Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Tel. 626519

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen

Tel.: 688222
688333

Ho Wah

Bar & Restaurant

Curry Kip, Dé Curry Kip!

Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

Weekend Special

Club Seru Coral

Nodigt u uit!

ZONDAG FAMILY BRUNCH
met Live Muziek
Van 11 tot 15.00 uur

Volwasenen Naf. 30,00
Kinderen t/m 13 jaar Naf. 12,50

Reserveren gewenst:
678499

Restaurant Club Seru Coral, telefoon 678499 toestel 5

HOTEL RESTAURANT

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto Saschira

at American Trading N.V.

Tel.: 653885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda

RESTAURANT

The Wine Cellar

Menu Romantique

Gerookte zalm
*
Lobster Bisque
*
Filet Mignon Rossini
*
sabayon Mousse
*
Wijnen:
Mouton Cadet
Beaujolais Nouveau

Reserveren via
***tel. 612178** of 674909*

BAILEYS

De échte en originele **Irish Cream**

Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE

Villa Elizabeth

De stone-crab is gearriveerd!

Uiteraard zijn de **verse oesters** en **zeeuwse mosselen** ook nog steeds verkrijgbaar.

Reserveer tijdig.

Vanaf nu 7 dagen per week geopend.

Keuken geopend dagelijks van 6-10.30 uur.
Op zaterdag en zondag Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

EL ENTABLAO

WEEKEND SPECIAL:

- Vlees en Visgerechten
- Churrasco
- Mariscal
- Chileense wijnen

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

Iedereen is welkom.

McDonald's

altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin. Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE

RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

Heerlijke fazant, gewaardeerde klant.

Pim & Marjolein

Security aanwezig

Openingstijden:
dinsdag - zondag vanaf 18.00 uur
's maandag gesloten

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace

at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable

Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 657558